

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)
Plaaslik **45c** Local
Buitelands **60c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette**
No. 3897

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 245

PRETORIA, 15 NOVEMBER 1985

No. 10007

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 209, 1985

STERKSPRUIT (NATAL)-STAATSWATERBEHEER-
GEBIED, DISTRIK CAMPERDOWN, NATAL.—
DEPROKLAMASIE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 59 (1)
van die Waterwet, 1956 (Wet 54 van 1956), trek ek hierby
Proklamasie 116 van 27 Oktober 1961 met ingang van die
datum van publikasie hiervan in.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van
Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewende dag van
Oktober Eenduisend Negehonderd Vyf-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

J. J. G. WENTZEL,
Minister van die Kabinet.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**ADMINISTRASIE: RAAD VAN
AFGEVAARDIGDES**

**DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN
KULTUUR**

No. R. 2590

15 November 1985

**REGULASIES BETREFFENDE VERPLIGTE SKOOL-
BESOEK VIR INDIËRS**

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens arti-
kel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61
van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitge-
vaardig.

663—A

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 209, 1985

STERKSPRUIT (NATAL) GOVERNMENT WATER
CONTROL AREA, DISTRICT OF CAMPERDOWN,
NATAL.—DEPROCLAMATION

Under the powers vested in me by section 59 (1) of the
Water Act, 1956 (Act 54 of 1956), I hereby repeal Procla-
mation 116 of 27 October 1961 from the date of publication
hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of
South Africa at Pretoria this Seventh day of October, One
thousand Nine hundred and Eighty-five.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

J. J. G. WENTZEL,
Minister of the Cabinet.

GOVERNMENT NOTICES

**ADMINISTRATION: HOUSE OF
DELEGATES**

**DEPARTMENT OF EDUCATION AND
CULTURE**

No. R. 2590

15 November 1985

**REGULATIONS RELATING TO COMPULSORY
SCHOOL ATTENDANCE FOR INDIANS**

The Minister of Education and Culture has, under section
33 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965),
made the regulations contained in the Schedule hereto.

10007—1

BYLAE**Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 581 van 15 April 1966**

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende Verpligte Skoolbesoek vir Indiërs, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 581 van 15 April 1966 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van "Direkteur" te skrap; en
- (b) deur na die omskrywing van "prinsipaal" die volgende omskrywing in te voeg:

" 'Uitvoerende Direkteur' die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes;".

Vervanging van die woord "Direkteur" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 581 van 15 April 1966

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Direkteur", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

REGULASIES BETREFFENDE DIE REGISTRASIE EN BESTUUR VAN PRIVATE SKOLE VIR INDIËRS

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE**Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 682 van 6 Mei 1966**

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende die Registrasie en Bestuur van Private Skole vir Indiërs, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 682 van 6 Mei 1966 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van "Direkteur" te skrap; en
- (b) deur na die omskrywing van "private skool" die volgende omskrywing in te voeg:

" 'Uitvoerende Direkteur' die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes;".

Vervanging van die woord "Direkteur" in die regulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 682 van 6 Mei 1966

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Direkteur", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

Vervanging van die woord "kleuterskool" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 682 van 6 Mei 1966.

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "kleuterskool", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "pre-primêreskool" te vervang.

Wysiging van regulasie 7 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 682 van 6 Mei 1966

4. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) 'n Pre-primêre skool moet oordekte speelplek van minstens 1,858 vierkante meter per leerling en tuinruimte van minstens 3,716 vierkante meter per leerling hê."; en

- (b) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(2) In 'n private skool van die tipe genoem in paragraaf (b), (c), (d), (e) of (f) van regulasie 2 van hierdie regulasies moet klaskamerruimte op 'n grondslag van minstens 0,929 vierkante meter per leerling verskaf word.".

SCHEDULE**Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 581 of 15 April 1966**

1. Regulation 1 of the Regulations relating to Compulsory School Attendance for Indians, promulgated by Government Notice R. 581 of 15 April 1966 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- (a) by the deletion of the definition of "Director"; and
- (b) by the insertion before the definition of "principal" of the following definition:

" 'Executive Director' means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates;".

Replacement of the word "Director" in the regulations promulgated by Government Notice R. 581 of 15 April 1966

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

REGULATIONS GOVERNING THE REGISTRATION AND MANAGEMENT OF PRIVATE SCHOOLS FOR INDIANS

The Minister of Education and Culture has, under section 33 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE**Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 682 of 6 May 1966**

1. Regulation 1 of the Regulations governing the Registration and Management of Private Schools for Indians, promulgated by Government Notice R. 682 of 6 May 1966 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- (a) by the deletion of the definition of "Director"; and
- (b) by the insertion before the definition of "principal" of the following definition:

" 'Executive Director' means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates;".

Replacement of the word "Director" in the regulations promulgated by Government Notice R. 682 of 6 May 1966

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

Replacement of the expression "nursery school" in the regulations promulgated by Government Notice R. 682 of 6 May 1966.

3. The Regulations are hereby amended by the substitution of the expression "nursery school", wherever it occurs, of the expression "pre-primary school".

Amendment of regulation 7 of the regulations promulgated by Government Notice R. 682 of 6 May 1966

4. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"(1) Any pre-primary school shall have a roofed playground of not less than 1,858 square metres per pupil and a garden space of not less than 3,716 square metres per pupil"; and

- (b) by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

"(2) In any private school of the type referred to in paragraph (b), (c), (d), (e) or (f) of regulation 2 of these regulations, classroom space shall be provided on a basis of not less than 0,929 square metres per pupil.".

Wysiging van regulasie 12 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 682 van 6 Mei 1966.

5. Regulasie 12 van die Regulasies word hierby gewysig deur die woorde "Afdeling Onderwys van die Departement" deur die woorde "Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes" te vervang.

REGULASIES BETREFFENDE DIE ERKENNING VAN VERENIGINGS VAN INDIËRONDERWYSERS

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 683 van 6 Mei 1966

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende die erkenning van Verenigings van Indiëronderwysers, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 683 van 6 Mei 1966 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig deur die omskrywing van "Direkteur" te skrap en dit deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'Uitvoerende Direkteur' die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes;".

Vervanging van die woord "Direkteur" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 683 van 6 Mei 1966

2. Die regulasies word hierby gewysig deur die woord "Direkteur", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

REGULASIES BETREFFENDE DIE ADMINISTRASIE VAN EN DIE BEHEER OOR GELD WAT VIR STAATSKOLE OF STAATSONDERSTEUNDE SKOLE INGESAMEL WORD

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 694 van 6 Mei 1966

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende die Administrasie van en die Beheer oor Geld wat vir Staatskole en Staatsondersteunde Skole ingesamel word, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 694 van 6 Mei 1966 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van "Direkteur" te skrap; en
- (b) deur na die omskrywing van "skoolfonds" die volgende omskrywing in te voeg:

" 'Uitvoerende Direkteur' die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes;".

Vervanging van die woord "Direkteur" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 694 van 6 Mei 1966

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Direkteur", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

REGULASIES BETREFFENDE DIE TOELATING VAN PERSONE TOT STAAT-EN STAATSONDERSTEUNDE SKOLE VIR INDIËRS

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

Amendment of regulation 12 of the regulations promulgated by Government Notice R. 682 of 6 May 1966

5. Regulation 12 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the words "Division of Education of the Department" of the words "Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates".

REGULATIONS RELATING TO THE RECOGNITION OF INDIAN TEACHERS' ASSOCIATIONS

The Minister of Education and Culture has, under section 33 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 683 of 6 May 1966

1. Regulation 1 of the Regulations relating to the recognition of Indian Teachers' Associations, promulgated by Government Notice R. 683 of 6 May 1966 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- (a) by the deletion of the definition of "Director"; and
- (b) by the insertion after the definition of "association" of the following definition:

" 'Executive Director' means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates;".

Replacement of the word "Director" in the regulations promulgated by Government Notice R. 683 of 6 May 1966

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

REGULATIONS RELATING TO THE ADMINISTRATION AND CONTROL OF SCHOOL FUNDS

The Minister of Education and Culture has, under section 23 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 694 of 6 May 1966

1. Regulation 1 of the Regulations relating to the Administration and Control of School Funds, promulgated by Government Notice R. 694 of 6 May 1966 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- (a) by the deletion of the definition of "Director"; and
- (b) by the insertion after the definition of "committee" of the following definition:

" 'Executive Director' means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates;".

Replacement of the word "Director" in the regulations promulgated by Government Notice R. 694 of 6 May 1966

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

REGULATIONS GOVERNING THE ADMISSION OF PERSONS TO STATE AND STATE-AIDED SCHOOLS FOR INDIANS

The Minister of Education and Culture has, under section 33 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

BYLAE**Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 723 van 13 Mei 1966**

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende die toelating van persone tot Staat- en Staatsondersteunde skole vir Indiërs, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 723 van 13 Mei 1966 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van "Direkteur" te skrap;
- (b) deur die omskrywing van "ouer" deur die volgende omskrywing te vervang:
" 'ouer' die ouer of wettige voog aan wie se sorg 'n leerling toevertrou is of wat beheer oor 'n leerling uitoefen"; en
- (c) deur na die omskrywing van "skool" die volgende omskrywing in te voeg:
" 'Uitvoerende Direkteur' die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes."

Vervanging van die woord "Direkteur" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 723 van 13 Mei 1966, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 3009 van 1 Augustus 1969 en R. 2319 van 15 Desember 1972

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Direkteur", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

Wysiging van regulasie 10 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 723 van 13 Mei 1966, soos vervang by regulasie 2 van Goewermentskennisgewing 301 van 24 Februarie 1984

3. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur subregulasie (10) deur die volgende subregulasie te vervang:
"(10) 'n Persoon wat veronreg voel deur die optrede van die Uitvoerende Direkteur kragtens hierdie regulasie, kan binne 21 dae na sodanige optrede appelleer na die Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes, en die beslissing van genoemde Direkteur-generaal is afdoende."; en
- (b) deur subregulasie (11) deur die volgende subregulasie te vervang:
"(11) By die toepassing van hierdie regulasies beteken 'Uitvoerende Direkteur' ook 'n beamppte in die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes wat kragtens die Uitvoerende Direkteur se magtiging optree."

REGULASIES BETREFFENDE MEDIESE EN SIELKUNDIGE INSPEKSIES BY INDIËRSKOLE

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1799 van 11 November 1966

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende Mediese en Sielkundige Inspeksies by Indiërskole, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1799 van 11 November

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 723 of 13 May 1966

1. Regulation 1 of the Regulations governing the admission of persons to State and State-aided Schools for Indians, promulgated by Government Notice R. 723 of 13 May 1966 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- (a) by the deletion of the definition of "Director";
- (b) by the insertion before the definition of "hostel" of the following definition:
" 'Executive Director' means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates;"; and
- (c) by the substitution for the definition of "parent" of the following definition:
" 'parent' means the parent or legal guardian in whose custody a pupil is entrusted or who exercises control over a pupil;".

Replacement of the word "Director" in the regulations promulgated by Government Notice R. 723 of 13 May 1966, as amended by Government Notices R. 3009 of 1 August 1969 and R. 2319 of 15 December 1972

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

Amendment of regulation 10 of the regulations promulgated by Government Notice R. 723 of 13 May 1966, as amended by regulation 2 of Government Notice 301 of 24 February 1984

3. Regulation 10 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for subregulation (10) of the following subregulation:
"(10) Any person who is aggrieved by the action of the Executive Director under this regulation may, within 21 days of such action, appeal to the Director-General: Administration: House of Delegates, and the decision of the said Director-General shall be final."; and
- (b) by the substitution for subregulation (11) of the following subregulation:
"(11) For the purposes of these regulations 'Executive Director' includes an official in the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates, acting by virtue of the authority of the Executive Director."

REGULATIONS RELATING TO MEDICAL AND PSYCHOLOGICAL INSPECTIONS AT INDIAN SCHOOLS

The Minister of Education and Culture has, under section 33 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 1799 of 11 November 1966

1. Regulation 1 of the Regulations relating to Medical and Psychological Inspections at Indian Schools, promulgated by Government Notice R. 1799 of 11 November 1966

1966 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van "ouer" deur die volgende omskrywing te vervang:
" 'ouer' die ouer of wettige voog aan wie se sorg 'n leerling toevertrou is of wat beheer oor 'n leerling uitoefen;"; en
- (b) deur in die omskrywing van "skool" die woord "kleuterskool" deur die uitdrukking "pre-primêre skool" te vervang.

Vervanging van die woord "Sekretaris" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1799 van 11 November 1966

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Sekretaris", waat dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes" te vervang.

Wysiging van regulasie 4 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1799 van 11 November 1966

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 4 deur die volgende regulasie te vervang:

"4. Indien by sodanige inspeksie bevind word dat die gesondheidstoestand by 'n skool of koshuis nie bevredigend is nie, kan die Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes die aanbring van sodanige veranderings of die doen van sodanige stappe gelas as wat die gebrek sal verhelp, en indien dit nie binne die tydsbestek voorgeskryf deur die Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes geskied nie, of indien die mediese inspekteur in enige geval rapporteer dat daar ernstige risiko aan die oophou van die skool of koshuis verbonde is, kan die Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes gelas dat sodanige skool of koshuis gesluit word totdat die gebrek tot tevreedenheid van die Direkteur-generaal: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes verhelp is."

REGULASIES BETREFFENDE ONDERWYS-KOMITEES VIR INDIËRSAKE

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 459 van 25 Maart 1977

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende Onderwyskomitees vir Indiërskole, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 459 van 25 Maart 1977 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig.

- (a) deur die omskrywing van "direkteur" te skrap;
- (b) deur die omskrywing van "ouer" deur die volgende omskrywing te vervang:
" 'ouer' die ouer of wettige voog aan wie se sorg 'n leerling toevertrou is of wat beheer oor 'n leerling uitoefen;"; en
- (c) deur na die omskrywing van "toevallige vakature" die volgende omskrywing in te voeg:
" 'Uitvoerende Direkteur' die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes;";

Vervanging van die woord "direkteur" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 459 van 25 Maart 1977

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "direkteur", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

(hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- (a) by the substitution for the definition of "parent" of the following definition:
" 'parent' means the parent or legal guardian in whose custody a pupil is entrusted or who exercises control over a pupil;"; and
- (b) by the substitution, in the definition of "school", for the expression "nursery school" of the expression "pre-primary school".

Replacement of the word "Secretary" in the regulations promulgated by Government Notice R. 1799 of 11 November 1966

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Secretary", wherever it occurs, of the expression "Director-General: Administration: House of Delegates".

Amendment of regulation 4 of the regulations promulgated by Government Notice R. 1799 of 11 November 1966

3. The Regulations are hereby amended by the substitution for regulation 4 of the following regulation:

"4. If any school or hostel is, upon such inspection, found to be in an unsatisfactory sanitary condition the Director-General: Administration: House of Delegates may order such alterations to be made or such steps to be taken as will remedy the defect and, if this is not done within the time prescribed by the Director-General: Administration: House of Delegates, or if in any case the medical inspector reports that grave risk attends the carrying on of the school or hostel, the Director-General: Administration: House of Delegates may order such school or hostel to be closed until the defect is remedied to the satisfaction of the Director-General: Administration: House of Delegates."

REGULATIONS RELATING TO EDUCATION COMMITTEES FOR INDIAN SCHOOLS

The Minister of Education and Culture has, under section 33 of the Indians Education Act, 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 459 of 25 March 1977

1. Regulation 1 of the Regulations relating to Education Committees for Indian Schools, promulgated by Government Notice R. 459 of 25 March 1977 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- (a) by the deletion of the definition of "director";
- (b) by the insertion before the definition of "grantee" of the following definition:
" 'Executive Director' means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates;"; and
- (c) by the substitution for the definition of "parent" of the following definition:

" 'parent' means the parent or legal guardian in whose custody a pupil is entrusted or who exercises control over a pupil;";

Replacement of the word "Director" in the regulations promulgated by Government Notice R. 459 of 25 March 1977

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

Wysiging van regulasie 23 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 459 van 25 Maart 1977

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur regulasie 23 deur die volgende regulasie te vervang:

"23. Die Minister kan 'n komiteelid ontslaan of die hele komitee ontbind indien die Minister dit in die belang van die skool ag."

REGULASIES BETREFFENDE VERLENGING VAN FINANSIËLE EN ANDER MATERIËLE HULP AAN LEERLINGE EN STUDENTE

Die Minister van Onderwys en Kultuur het kragtens artikel 33 van die Wet op Onderwys vir Indiërs, 1965 (Wet 61 van 1965), die regulasies in die Bylae hiervan vervat, uitgevaardig.

BYLAE

Wysiging van regulasie 1 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 773 van 21 April 1978

1. Regulasie 1 van die Regulasies betreffende verlenging van finansiële en ander materiële hulp aan leerlinge en studente, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 773 van 21 April 1978 (hieronder die Regulasies genoem), word hierby gewysig—

- (a) deur die omskrywing van "Direkteur" te skrap;
- (b) deur na die omskrywing van "leerling" die volgende omskrywing in te voeg:
" 'Minister' die Minister van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes;";
- (c) deur die omskrywing van "ouer" deur die volgende omskrywing te vervang:
" 'ouer' die ouer of wettige voog aan wie se sorg 'n leerling toevertrou is of wat beheer oor 'n leerling uitoefen;";
- (d) deur na die omskrywing van "student" die volgende omskrywing in te voeg:
" 'Uitvoerende Direkteur' die hoof van die Departement van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Raad van Afgevaardigdes;"; en
- (e) deur die omskrywing van "Uitvoerende Komitee" te skrap.

Vervang van die woord "Direkteur" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 773 van 21 April 1978

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Direkteur", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Uitvoerende Direkteur" te vervang.

Vervanging van die woord "Sekretaris" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 773 van 21 April 1978

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur die woord "Sekretaris", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Direkteur-generaal" te vervang.

Vervanging van die uitdrukking "Minister van Finansies" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 773 van 21 April 1978

4. Die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "Minister van Finansies", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Minister van Begroting: Raad van Afgevaardigdes" te vervang.

Vervanging van die uitdrukking "Uitvoerende Komitee" in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 773 van 21 April 1978

5. Die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "Uitvoerende Komitee", waar dit ook al voorkom, deur die uitdrukking "Minister van Onderwys en Kultuur" te vervang.

Amendment of regulation 23 of the regulations promulgated by Government Notice R. 459 of 25 March 1977

3. The Regulations are hereby amended by the substitution for regulation 23 of the following regulation:

"23. The Minister may discharge a member of a committee or dissolve a committee as a whole if he considers it to be in the interests of the school."

REGULATIONS RELATING TO THE GRANTING OF FINANCIAL OR OTHER MATERIAL ASSISTANCE TO PUPILS AND STUDENTS

The Minister of Education and Culture has, under section 33 of the Indians Education Act 1965 (Act 61 of 1965), made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Amendment of regulation 1 of the regulations promulgated by Government Notice R. 773 of 21 April 1978

1. Regulation 1 of the Regulations relating to the granting of financial or other material assistance to pupils and students, promulgated by Government Notice R. 773 of 21 April 1978 (hereinafter referred to as the Regulations), is hereby amended—

- (a) by the deletion of the definition of "Director";
- (b) by the insertion after the definition of "course" of the following definition:
" 'Executive Director' means the head of the Department of Education and Culture: Administration: House of Delegates;";
- (c) by the deletion of the definition of "Executive Committee";
- (d) by the insertion after the definition of "institution" of the following definition:
" 'Minister' means the Minister of Education and Culture: Administration: House of Delegates;"; and
- (e) by the substitution for the definition of "parent" of the following definition:
" 'parent' means the parent or legal guardian in whose custody a pupil is entrusted or who exercises control over a pupil;".

Replacement of the word "Director" in the regulations promulgated by Government Notice R. 773 of 21 April 1978

2. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Director", wherever it occurs, of the expression "Executive Director".

Replacement of the word "Secretary" in the regulations promulgated by Government Notice R. 773 of 21 April 1978

3. The Regulations are hereby amended by the substitution for the word "Secretary", wherever it occurs, of the expression "Director-General".

Replacement of the expression "Minister of Finance" in the regulations promulgated by Government Notice R. 773 of 21 April 1978

4. The Regulations are hereby amended by the substitution for the expression "Minister of Finance", wherever it occurs, of the expression "Minister of Budget: House of Delegates".

Replacement of the expression "Executive Committee" in the regulations promulgated by Government Notice R. 773 of 21 April 1978

5. The Regulations are hereby amended by the substitution for the expression "Executive Committee", wherever it occurs, of the expression "Minister of Education and Culture".

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 2548 15 November 1985

WET OP FINANSIËLE VERHOUDINGS, 1976

AANWYSING VAN UNIVERSITEIT EN KURSUS.— WYSIGING

Ek, Petrus Johannes Clase, Minister van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Volksraad, wysig hierby kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 28 van die Wet op Finansiële Verhoudings, 1976 (Wet 65 van 1976), Goewermentskennisgewing 171 van 6 Februarie 1976 verder deur ondergenoemde vakke by te voeg:

Technika: Meganies.

Technika: Elektries.

Technika: Elektronies.

Technika: Siviël.

P. J. CLASE,

Minister van Onderwys en Kultuur: Administrasie: Volksraad.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 2591 15 November 1985

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

RANDSE AFRIKAANSE UNIVERSITEIT.—WYSIGING VAN STATUUT

Die Raad van die Randse Afrikaanse Universiteit het kragtens artikel 17 (1) en (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), met die goedkeuring van die Minister van Onderwys en Kultuur, die statuut uiteengesit in die Bylae hiervan, opgestel.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Statuut" die Statuut afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 552 van 3 April 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 648 van 4 April 1975, R. 472 van 16 Maart 1979, R. 979 van 8 Mei 1981, R. 1950 van 11 September 1981, R. 1051 van 28 Mei 1982, R. 1972 van 9 September 1983 en R. 922 van 26 April 1985.

2. Die Statuut word hierby gewysig deur paragrawe 29, 29A, 29B, 29C, 29D en 29E, wat oor die graadbenamings handel, deur die volgende paragraaf te vervang:

"29. Grade, diplomas en sertifikate:

Behoudens die bepalings van hierdie statuut, kan die Universiteit in die fakulteite vermeld in paragraaf 28, asook die fakulteite vermeld in artikel 14 van die Wet op die Randse Afrikaanse Universiteit 1966 (Wet 51 van 1966), die grade toeken waartoe op die voorgeskrewe wyse goedkeuring verleen is."

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 2592 15 November 1985

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

UNIVERSITEIT VAN DIE ORANJE-VRYSTAAT.— WYSIGING VAN STATUUT

Die Raad van die Universiteit van die Oranje-Vrystaat het kragtens artikel 17 (1) en (2) van die Wet op Universiteite, No. 61 van 1955, met die goedkeuring van die Minister van Onderwys en Kultuur, die statute uiteengesit in die Bylae hiervan, opgestel.

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 2548 15 November 1985

FINANCIAL RELATIONS ACT, 1976

DESIGNATION OF UNIVERSITY AND COURSE.— AMENDMENT

I, Petrus Johannes Clase, Minister of Education and Culture: Administration: House of Assembly, do hereby under and by virtue of the powers vested in me by section 28 of the Financial Relations Act, 1976 (Act 65 of 1976), further amend Government Notice 171 of 6 February 1976 by adding the undermentioned subjects:

Technika: Mechanical.

Technika: Electrical.

Technika: Electronic.

Technika: Civil.

P. J. CLASE,

Minister of Education and Culture: Administration: House of Assembly.

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 2591 15 November 1985

UNIVERSITIES ACT, 1955

RAND AFRIKAANS UNIVERSITY.—AMENDMENT OF STATUTE

The Council of the Rand Afrikaanse University has, with the approval of the Minister of Education and Culture, under section 17 (1) and (2) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), framed the state set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Statute", means the Statute published under Government Notice R. 552 of 3 April 1969, as amended by Government Notices R. 648 of 4 April 1975, R. 472 of 16 March 1979, R. 979 of 8 May 1981, R. 1950 of 11 September 1981, R. 1051 of 28 May 1982, R. 1972 of 9 September 1983 and R. 922 of 26 April 1985.

2. The Statute is hereby amended by the substitution for paragraphs 29, 29A, 29B, 29C, 29D, and 29E dealing with the designation of degrees of the following paragraph:

"29. Degrees, diplomas and certificates:

Subject to the provisions of this statute, the University may confer the degrees for which permission was granted in the prescribed manner in those faculties mentioned in paragraph 28 as well as those faculties mentioned in section 14 of the Rand Afrikaans University Act 1966, (Act 51 of 1966)."

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 2592 15 November 1985

UNIVERSITIES ACT, 1955

UNIVERSITY OF THE ORANGE FREE STATE.— AMENDMENT OF STATUTE

Under section 17 (1) and (2) of the Universities Act, No. 61 of 1955, the Council of the University of the Orange Free State has, with the approval of the Minister of Education and Culture, framed the statutes set out in the Schedule hereto.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Statuut" die Statuut wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing R. 429 van 22 Maart 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1418 van 13 September 1963, R. 634 van 23 April 1971, R. 1525 van 25 Augustus 1972, R. 521 van 5 April 1973, R. 348 van 8 Maart 1974, R. 512 van 1 April 1977, R. 2231 van 10 November 1978, R. 296 van 23 Februarie 1979, R. 283 van 15 Februarie 1980, R. 2405 van 28 November 1980, R. 1253 van 19 Junie 1981, R. 2836 van 31 Desember 1981, R. 175 van 28 Januarie 1983 en R. 567 van 15 Maart 1985.

2. Paragraaf 29 van die Statuut word gewysig deur die bestaande subparagrafe (d) en (e) te skrap en die daaropvolgende subparagrafe dienoreenkomstig te hernoem.

3. Paragraaf 45 (c) van die Statuut word gewysig deur die woorde "by die Raad aanbevelings te doen" te skrap en die woorde "te besluit" in die plek daarvan in te voeg.

4. Paragraaf 45 (e) van die Statuut word gewysig deur na die woord "dekaan" die woorde "en waarnemende dekaan" in te voeg.

5. Paragraaf 45 (f) van die Statuut word gewysig deur die woorde "onderworpe aan die goedkeuring van die Raad en" en "by die Raad aan te beveel" te skrap en die woorde "te besluit" in die plek van laasgenoemde in te voeg.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2573

15 November 1985

WET OP LANDBOUPLAE, 1983 (WET 36 VAN 1983)

REGULASIES.—WYSIGING

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou-ekonomie, handelende namens die Minister van Landbou-ekonomie kragtens artikel 16, gelees met artikels 3, 7 en 11 van die Wet op Landbouplae, 1983 (Wet 36 van 1983), wysig hiermee die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 111 van 27 Januarie 1984 deur Tabel 1 daarvan met ingang van 1 Desember 1985 deur die Tabel in die Bylae hierby uiteengesit, te vervang.

G. J. KOTZÉ,

Adjunk-minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE**TABEL 1****GELDE BETAALBAAR**

No.	Doel	Bedrag
1.	Ondersoek buite die amptelike kantoorure van die uitvoerende beampte van beheerde goedere wat in die Republiek ingevoer is [reg. 5 (2)]	R25 per uur of gedeelte van 'n uur, reistyd ingesluit, aan die betrokke ondersoek gewy, plus reiskoste.
2.	Ondersoek van 'n kwarantyngebied in verband waarmee 'n aansoek om die wysiging of intrekking van 'n lasgewing ten opsigte daarvan ingedien is [reg. 8 (a)]	R10 per uur of gedeelte van 'n uur, reistyd ingesluit, aan die betrokke ondersoek gewy, plus reiskoste.
3.	Toets, ondersoek of ontleding van 'n monster geneem in die loop van die ondersoek van 'n kwarantyngebied [reg. 8 (b)]	R10 per toets, ondersoek of ontleding.
4.	Appel ingevolge artikel 11 van die Wet [reg. 9 (3)]	R150 per appel.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless inconsistent with the context, the expression "the Statute" means the Statute published under Government Notice R. 429 of 22 March 1963, as amended by Government Notices R. 1418 of 13 September 1963, R. 634 of 23 April 1971, R. 1525 of 25 August 1972, R. 521 of 5 April 1973, R. 348 of 8 March 1974, R. 512 of 1 April 1977, R. 2231 of 10 November 1978, R. 296 of 23 February 1979, R. 283 of 15 February 1980, R. 2405 of 28 November 1980, R. 1253 of 19 June 1981, R. 2836 of 31 December 1981, R. 175 of 28 January 1983 and R. 567 of 15 March 1985.

2. Paragraph 29 of the Statute is amended by deleting the existing subparagraphs (d) and (e) and renumbering the subsequent subparagraphs accordingly.

3. Paragraph 45 (c) of the Statute is amended by deleting the words "to make recommendations to the Council as to" and substituting the words "to decide on" therefor.

4. Paragraph 45 (e) of the Statute is amended by inserting after the word "dean" the words "and acting dean".

5. Paragraph 45 (f) of the Statute is amended by deleting the words "subject to the approval of the Council and" and "to submit recommendations to the Council as to" and substituting the words "to decide on" for the latter.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2573

15 November 1985

AGRICULTURAL PESTS ACT, 1983 (ACT 36 OF 1983)

REGULATIONS.—AMENDMENT

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy Minister of Agricultural Economics, acting on behalf of the Minister of Agricultural Economics under section 16, read with sections 3, 7 and 11 of the Agricultural Pests Act, 1983 (Act 36 of 1983), hereby amend the regulations published by Government Notice R. 111 of 27 January 1984, by the substitution for Table 1 thereof with effect from 1 December 1985 of the Table set out in the Schedule hereto.

G. J. KOTZÉ,

Deputy Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE**TABLE 1****FEE PAYABLE**

No.	Purpose	Amount
1.	Inspection at a time other than during the official office hours of the executive officer of controlled goods imported into the Republic [reg. 5 (2)]	R25 per hour or portion of an hour, including travelling time, devoted to the inspection concerned, plus travelling expenses.
2.	Inspection of a quarantine area in connection with which an application for the amendment or withdrawal of an order in respect thereof has been submitted [reg. 8 (a)]	R10 per hour or portion of an hour, including travelling time, devoted to the inspection concerned, plus travelling expenses.
3.	Testing, examination or analysis of a sample taken during the course of the inspection of a quarantine area [reg. 8 (b)]	R10 per test, examination or analysis.
4.	Appeal in terms of section 11 of the Act [reg. 9 (3)]	R150 per appeal.

No. R. 2578

15 November 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN PRUIME EN PRUIMEDANTE BESTEM VIR VERKOOP IN SEKERE GEBIEDE VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou-ekonomie het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2120 van 27 Oktober 1978, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 622 van 28 Maart 1980 en R. 998 van 13 Mei 1983.

Wysiging van regulasie 6

2. Regulasie 6 van die regulasies word hierby gewysig deur na die voorbehoudsbepaling in paragraaf (e) die volgende verdere voorbehoudsbepaling in te voeg:

"Met dien verstande verder dat Tipe C1 met ingang van 1 November 1985 weer vir Klas 1, Klas 2 en Klas 3 toegelaat sal word."

Wysiging van regulasie 7

3. Regulasie 7 van die regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur in item (1) (a) (i) van die tabel daarby, die uitdrukking "406 mm" in die kolom met die opskrif "Tipe C1" deur die uitdrukking "400 mm" te vervang; en
- (b) deur in item (1) (a) (ii) van vermelde tabel, die uitdrukking "251 mm" in die kolom met die opskrif "Tipe C1" deur die uitdrukking "260 mm" te vervang.

No. R. 2581

15 November 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

AARTAPPELSKEMA.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

- (a) publiseer hiermee die wysiging in die Bylae uiteengesit, van die Aartappelskema gepubliseer by Proklamasie R. 268 van 1970, soos gewysig; en
- (b) verklaar hiermee dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Skema" die Aartappelskema gepubliseer by Proklamasie R. 268 van 1970, soos gewysig.

No. R. 2578

15 November 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF PLUMS AND PRUNES INTENDED FOR SALE IN CERTAIN AREAS OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agricultural Economics has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the regulations" means the regulations published by Government Notice R. 2120 of 27 October 1978, as amended by the regulations published by Government Notices R. 622 of 28 March 1980 and R. 998 of 13 May 1983.

Amendment of regulation 6

2. Regulation 6 of the regulations is hereby amended by the insertion after the proviso in paragraph (e) of the following further proviso:

"Provided further that Type C1 shall with effect from 1 November 1985 again be allowed for Class 1, Class 2 and Class 3."

Amendment of regulation 7

3. Regulation 7 of the regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution in item (1) (a) (i) of the table thereto for the expression "406 mm" in the column with the heading "Type C1", of the expression "400 mm"; and
- (b) by the substitution in item (1) (a) (ii) of the said table for the expression "251 mm" in the column with the heading "Type C1", of the expression "260 mm".

No. R. 2581

15 November 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

POTATO SCHEME.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act 1968 (Act 59 of 1968), hereby—

- (a) publish the amendment set out in the Schedule, of the Potato Scheme published by Proclamation R. 268 of 1970, as amended; and
- (b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Scheme" means the Potato Scheme published by Proclamation R. 268 of 1970, as amended.

Wysiging van artikel 1

2. Artikel 1 van die Skema word hierby gewysig deur die omskrywing van "beheerde gebied" deur die volgende omskrywing te vervang:

" 'beheerde gebied' enige een of meer van die volgende gebiede:

- (a) 'Bloemfontein-gebied', bestaande uit die regsgebied van die plaaslike owerheid van Bloemfontein; (a)
- (b) 'Durban/Pietermaritzburg-gebied' bestaande uit die landdrosdistrikte Durban, Camperdown, Inanda, Pinetown, Umlazi en Pietermaritzburg; (c)
- (c) 'George-gebied', bestaande uit die regsgebiede van die plaaslike owerhede van George, Mosselbaai en Oudtshoorn; (e)
- (d) 'Kaapstad-gebied', bestaande uit die landdrosdistrikte Bellville, Goodwood, Kaap, Kuilsrivier, Simonstad en Wynberg; (b)
- (e) 'Kimberley-gebied', bestaande uit die regsgebied van die plaaslike owerheid van Kimberley; (f)
- (f) 'Klerksdorp-gebied', bestaande uit die regsgebiede van die plaaslike owerhede van Klerksdorp, Orkney, Potchefstroom en Stilfontein; (g)
- (g) 'Oos-Londen-gebied', bestaande uit die landdrosdistrik Oos-Londen en die Regsgebied van die plaaslike owerheid van King William's Town; (d)
- (h) 'Pietersburg-gebied', bestaande uit die regsgebiede van die plaaslike owerhede van Louis Trichardt, Pietersburg en Potgietersrus; (h)
- (i) 'Port Elizabeth-gebied', bestaande uit die landdrosdistrik Port Elizabeth en die regsgebiede van die plaaslike owerhede van Despatch en Uitenhage; (i)
- (j) 'Pretoria/Witwatersrand-gebied', bestaande uit die landdrosdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Cullinan, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria en Wonderboom; (j)
- (k) 'Welkom-gebied', bestaande uit die regsgebiede van die plaaslike owerhede van Allanridge, Kroonstad, Odendaalsrus, Virginia en Welkom; (k) en
- (l) 'Witbank-gebied', bestaande uit die regsgebiede van die plaaslike owerhede van Middelburg (Transvaal) en Witbank; (l)".

Wysiging van artikel 5

3. Artikel 5 van die Skema word hierby gewysig deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) op 'n landboukoöperasie of spesiale boerekoöperasie wat aartappels hanteer, op dieselfde wyse asof daardie koöperasie 'n produsent van sodanige aartappels was."

Wysiging van artikel 7

4. Artikel 7 van die Skema word hierby gewysig deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:

"(2) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring een persoon vir 'n bepaalde doel as 'n adviserende lid van die Raad koöpteer."

Amendment of section 1

2. Section 1 of the Scheme is hereby amended by the substitution for the definition of "controlled area" of the following definition:

" 'controlled area' means any one or more of the following areas:

- (a) 'Bloemfontein area', consisting of the area of jurisdiction of the local authority of Bloemfontein; (a)
- (b) 'Cape Town area', consisting of the Magisterial Districts of Bellville, Cape, Goodwood, Kuils River, Simon's Town and Wynberg; (d)
- (c) 'Durban/Pietermaritzburg area', consisting of the Magisterial Districts of Durban, Camperdown, Inanda, Pinetown, Umlazi and Pietermaritzburg; (b)
- (d) 'East London area', consisting of the Magisterial District of East London and the area of jurisdiction of the local authority of King William's Town; (g)
- (e) 'George area', consisting of the areas of jurisdiction of the local authorities of George, Mossel Bay and Oudtshoorn; (c)
- (f) 'Kimberley area', consisting of the area of jurisdiction of the local authority of Kimberley; (e)
- (g) 'Klerksdorp area', consisting of the areas of jurisdiction of the local authorities of Klerksdorp, Orkney, Potchefstroom and Stilfontein; (f)
- (h) 'Pietersburg area', consisting of the areas of jurisdiction of the local authorities of Louis Trichardt, Pietersburg and Potgietersrus; (h)
- (i) 'Port Elizabeth area', consisting of the Magisterial District of Port Elizabeth and areas of jurisdiction of the local authorities of Despatch and Uitenhage; (i)
- (j) 'Pretoria/Witwatersrand area', consisting of the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan, Cullinan, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Oberholzer, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria and Wonderboom; (j)
- (k) 'Welkom area', consisting of the areas of jurisdiction of the local authorities of Allanridge, Kroonstad, Odendaalsrus, Virginia and Welkom; (k) and
- (l) 'Witbank area', consisting of the areas of jurisdiction of the local authorities of Middelburg (Transvaal) and Witbank; (l)".

Amendment of section 5

3. Section 5 of the Scheme is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph:

"(b) on any agricultural co-operative or special farmers' co-operative which handles potatoes, in the same manner as if that co-operative was a producer of such potatoes."

Amendment of section 7

4. Section 7 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

"(2) The Board may with the approval of the Minister and for any particular purpose co-opt one person as an advisory member of the Board."

Wysiging van artikel 25

5. Artikel 25 van die Skema word hierby gewysig deur subartikels (5), (6) en (7) deur die volgende subartikels te vervang:

“(5) So 'n heffing op aartappelmoere is betaalbaar—

(a) in die geval van sodanige aartappels wat ten behoewe van 'n produsent daarvan verkoop word—

(i) deur 'n landboukoöperasie of spesiale boerekoöperasie ingevolge sy regulasies, deur sodanige landboukoöperasie of spesiale boerekoöperasie;

(ii) deur 'n agent, deur sodanige agent;

(b) in die geval van sodanige aartappels wat regstreeks deur 'n produsent daarvan verkoop word, deur sodanige produsent.

(6) 'n Markmeester, agent, landboukoöperasie of spesiale boerekoöperasie wat 'n heffing aan die Raad betaal het of moet betaal op aartappels wat hy ten behoewe van 'n produsent of 'n persoon wat met aartappels as 'n besigheid handel verkoop het, kan die bedrag van so 'n heffing van die betrokke produsent of persoon verhaal deur dit af te trek van die opbrengs van die aartappels deur hom verkoop.

(7) Die Raad kan aan 'n markmeester, agent, landboukoöperasie of spesiale boerekoöperasie wat 'n heffing aan die Raad betaal het op aartappels wat hy ten behoewe van 'n produsent of 'n persoon wat met aartappels as 'n besigheid handel, verkoop het, die kommissie op die bedrag van die heffing betaal wat die Raad bepaal.”

Wysiging van artikel 40

6. Artikel 40 van die Skema word hierby gewysig deur die woorde wat op paragraaf (d) volg, deur die volgende woorde te vervang:

“is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R5 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar of met sowel sodanige boete as sodanige gevangenisstraf.”

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2569

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, QUEENSTOWN.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewings R. 1826 van 5 September 1980, R. 2718 van 11 Desember 1981, R. 2203 van 15 Oktober 1982, R. 2203 van 7 Oktober 1983 en R. 2701 van 7 Desember 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 November 1986 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

Amendment of section 25

5. Section 25 of the Scheme is hereby amended by the substitution for subsections (5), (6) and (7) of the following subsections:

“(5) Any such levy on seed potatoes shall be payable—

(a) in the case of such potatoes sold on behalf of a producer thereof—

(i) by an agricultural co-operative or special farmers' co-operative in terms of its regulations, by such agricultural co-operative or special farmers' co-operative;

(ii) by an agent, by such agent;

(b) in the case of such potatoes sold directly by a producer thereof, by such producer.

(6) A market master, agent, agricultural co-operative or special farmers' co-operative who has paid or has to pay to the Board a levy on potatoes sold by him on behalf of a producer or a person dealing in the course of trade with potatoes, may recover the amount of any such levy from the producer or person in question by deducting it from the proceeds of the potatoes sold by him.

(7) The Board may pay to the market master, agent, agricultural co-operative or special farmers' co-operative who has paid to the Board a levy on potatoes sold by him on behalf of a producer or person dealing in the course of trade with potatoes, such commission on the amount of the levy as the Board may determine.”

Amendment of section 40

6. Section 40 of the Scheme is hereby amended by the substitution for the words following paragraph (d) of the following words:

“shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R5 000 or to imprisonment for a period not exceeding two years, or to both such fine and such imprisonment.”

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2569

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, QUEENSTOWN.—RENEWAL OF AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1826 of 5 September 1980, R. 2718 of 11 December 1981, R. 2203 of 15 October 1982, R. 2203 of 7 October 1983 and R. 2701 of 7 December 1984, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 November 1986.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 2579

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID (NATAL).—VER-
LENGING VAN SIEKTEBYSTANDSFONDSOOREEN-
KOMS

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 2827 van 30 Desember 1983, en R. 2480 en R. 2481 van 16 November 1984, met 'n verdere tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig.

M. W. J. LE ROUX,
Direkteur: Mannekrag.

No. R. 2580

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BUITEBAND- EN RUBBERNYWERHEID, OOSTELIKE
PROVINSIE.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1986, eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BUITEBAND- EN
RUBBERNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen

The Port Elizabeth and Uitenhage Tyre and Rubber Manufacturers
Employers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
en die

National Automobile and Allied Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Buiteband- en Rubbernywerheid, Oostelike Provinsie

No. R. 2579

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL).—EXTENSION
OF SICK PAY FUND AGREEMENT

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 2827 of 30 December 1983 and R. 2480 and R. 2481 of 16 November 1984, by a further period ending 30 June 1986.

M. W. J. LE ROUX,
Director: Manpower.

No. R. 2580

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

TYRE AND RUBBER MANUFACTURING INDUSTRY,
EASTERN PROVINCE AMENDMENT OF AGREE-
MENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1986, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE TYRE AND RUBBER MANU-
FACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between

The Port Elizabeth and Uitenhage Tyre and Rubber Manufacturers
Employers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
and the

National Automobile and Allied Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Tyre and Rubber Manufacturing Industry, Eastern Province,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermetskennisgewing R. 336 van 20 Februarie 1981, soos gewysig en hernieu by Goewermetskennisgewings R. 2339 en R. 2340 van 29 Oktober 1982 en R. 309 en R. 310 van 15 Februarie 1985, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Buiteband- en Rubberywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is;
- (b) in die landdrosdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage.

(2) Ondank subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—

- (a) van toepassing op vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die bepalinge van of voorwaardes gestel ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981;
- (b) nie van toepassing nie op 'n onderbaas, klerk, versendingsklerk, fabrieksklerk, eerste hulpbediener, voorman, magasynman of toesighouer/skofvoorman wat op 'n maandelikse grondslag besoldig word en op alle personeelvoorregte geregtig is.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weekloon van vakleerlinge wat ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf word, geag die weekloon te wees en is die uurloon die weekloon gedeel deur 45.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

(1) Voeg die volgende nuwe omskrywing in na die omskrywing "senior veiligheids wag":

" 'skofwerker' 'n werknemer wat skofte werk of in verband met 'n werksaamheid ten opsigte waarvan daar twee of meer skofte per dag gewerk word;".

(2) Vervang die omskrywing van "korttyd" deur die volgende nuwe omskrywing:

" 'korttyd' 'n tydelike vermindering van die getal gewone werkure, sonder voorafgaande kennisgewing, weens 'n tekort aan grondstowwe, onklaarraking van uitrusting of masjinerie of 'n onklaarraking of dreigende onklaarraking van die gebou of enige ander rede buite die beheer van die werkgever. Met dien verstande dat dit nie meer is as die gewone werkure op daardie dag nie: Voorts met dien verstande dat sodanige korttyd nie die gevolg is van deelname in 'n geskil, staking of uitsluiting, en/of 'n sloerstaking, werkstopsetting of gesamentlike optrede van watter aard ook al by enige bedryfsinrigting of bedryfsinrigtings nie;".

3. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

(1) In subklousule 4 (a), vervang die uitdrukking " 'n Werknemer wat skofwerk verrig" deur die uitdrukking " 'n Skofwerker".

(2) In subklousule 4 (b), vervang die uitdrukking " 'n Werknemer wat oortyd moet werk gedurende 'n skof" deur die uitdrukking " 'n Skofwerker wat oortyd moet werk".

4. KLOUSULE 6.—WERKURE, GEWONE EN OORTYD-, EN BETALING VIR OORTYDWERK

(1) Vervang subklousule (15) deur die volgende:

"Korttyd.—'n Werknemer wat geraak word deur die instelling van korttyd moet minstens een uur se besoldiging betaal word."

(2) In subklousule (16), in die eerste sin, voeg die uitdrukking "by voorafgaande kennisgewing" in na die uitdrukking "verminder word" en die uitdrukking "of met die oog op die jaarlikse voorraadopname:" na die uitdrukking "werksaamhede".

(3) In subklousule (16), skrap paragrawe (f) en (i) van die voorbehoudbepaling.

5. KLOUSULE 16.—BYDRAES TOT DIE UITGAWES VAN DIE RAAD

In subklousule (2), vervang die syfer "2c" deur die syfer "4c".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 15de dag van Augustus 1985 te Port Elizabeth onderteken.

H. J. FERGUSON,
Voorsitter.

H. L. M. FERREIRA,
Ondervoorsitter.

B. J. WILSON,
Sekretaris.

to amend the Agreement published under Government Notice R. 336 of 20 February 1981, as amended and renewed by Government Notices R. 2339 and R. 2340 of 29 October 1982 and R. 309 and R. 310 of 15 February 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Tyre and Rubber Manufacturing Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employer's organisation and the trade unions, respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall—

- (a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of or any conditions fixed under the Manpower Training Act, 1981;
- (b) not apply to a chargehand, clerk, despatch clerk, factory clerk, first-aid attendant, foreman, storeman or supervisor/shift foreman, who is remunerated on a monthly basis and who enjoys all staff privileges.

(3) For the purposes of this Agreement the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage, and the hourly rate shall be the weekly wage dividend by 45.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

(1) Insert the following new definition after the definition "senior security guard":

" 'shift worker' means an employee who works in shifts or in connection with an activity in respect of which work is performed in two or more shifts per day;".

(2) Substitute the following new definition for the definition of "short-time":

" 'short-time' means a temporary reduction, with no prior notice, in the number of ordinary hours of work owing to a shortage of raw materials, a breakdown of plant or machinery or a breakdown or threatened breakdown of buildings or any cause beyond the control of the employer, provided it does not exceed the ordinary hours of work of that day and also provided such short-time is not the consequence of participation in a dispute, strike or lock out and/or any slowdown, work stoppage or concerted action of any kind at any plant or plants;".

3. CLAUSE 4.—REMUNERATION

(1) In subclause 4 (a), substitute the expression "A shift worker" for the expression "An employee on shift work".

(2) In subclause 4 (b), substitute the expression "A shift worker who is required to work overtime" for the expression "An employee who is required to work overtime on a shift".

4. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK, ORDINARY AND OVERTIME, AND PAYMENT FOR OVERTIME

(1) Substitute the following for subclause (15):

"Short-time.—An employee affected by the introduction of short-time shall be given not less than one hour's pay."

(2) In subclause (16), in the first sentence, after the word "reduced", insert the expression "by prior notification", and after the word "operation", insert the expression "or for the purpose of annual inventory."

(3) In subclause (16), delete paragraphs (f) and (i) of the proviso.

5. CLAUSE 16.—CONTRIBUTIONS TO THE EXPENSES OF THE COUNCIL

In subclause (2), substitute the figure "4c" for the figure "2c".

This Agreement signed on behalf of the parties this 15th day of August 1985.

H. J. FERGUSON,
Chairman.

H. L. M. FERREIRA,
Vice-Chairman.

B. J. WILSON,
Secretary.

No. R. 2584

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN DIE OOREENKOMS VIR DIE SKOEISELSEKSIE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SKOEISEL SEKSIE

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) Southern Cape Leather Industries Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- (f) National Union of Leather Workers

en

- (g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Skoeiselseksie, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1798 van 3 September 1982, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 2472 en R. 2473 van 11 November 1983, R. 1143 van 8 Junie 1984, R. 2311 en R. 2312 van 26 Oktober 1984, R. 942 van 26 April 1985 en R. 1553 van 12 Julie 1985, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Skoeiselseksie van die Leernywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by bogenoemde Seksie van die Leernywerheid betrokke of daarin werksaam is;

No. R. 2584

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE FOOTWEAR SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

FOOTWEAR SECTION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) Southern Cape Leather Industries Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations") or the one part, and the

- (f) National Union of Leather Workers

and

- (g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement of the Footwear Section published under Government Notice R. 1798 of 3 September 1982, as amended and renewed by Government Notices R. 2472 and R. 2473 of 11 November 1983, R. 1143 of 8 June 1984, R. 2311 and R. 2312 of 26 October 1984, R. 942 of 26 April 1985 and R. 1553 of 12 July 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Footwear Section of the Leather Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively and who are engaged or employed in the said Section of the Industry;

(b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en die nedersetting van Walvisbaai.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op alle werknemers vir wie lone in Aanhangsel C van Deel I en Aanhangsel A van Deel II van die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1798 van 3 September 1982, voorgeskryf word.

2. KLOUSULE 4 VAN DEEL I.—LONE EN LOONSKALE

(1) In subklousule (1) (a) (iv), vervang "1 Junie 1984" deur "28 Maart 1985" en "R66,00" deur "R72,60".

(2) In subklousule (1) (a) (v), vervang "1 Junie 1984" deur "28 Maart 1985" en "R59,99" deur "R65,99".

(3) In subklousule (7) (a), vervang "1 Junie 1984" deur "28 Maart 1985".

3. KLOUSULE 9 VAN DEEL I.—VAKANSIEDAE EN JAARLIKSE VERLOF

(1) Vervang die subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Elke werkgewer moet aan elke werknemer in sy diens, uitgesonderd 'n wag, verlof toestaan van minstens twee agtereenvolgende weke en vier dae, wat nie voor die 10de dag en nie later nie as die 24ste dag van Desember elke jaar moet begin, en moet voor of op die laaste werkdag voor die aanvang van sodanige verlof een twaalfde van die loon wat die werknemer in twee weke en vier dae sou verdien het, aan so 'n werknemer betaal vir elke maand diens by die werkgewer:

Met dien verstande—

(a) sodanige verloftydperk nie mag saamval nie met 'n werknemer se diensopseggingstermyn of 'n tydperk waarin hy militêre diens ingevolge die Verdedigingswet, 1957 verrig; en

(b) as 'n openbare vakansiedag in subklousule (7) bedoel binne sodanige verloftydperk val, sodanige openbare vakansiedag as 'n verdere verloftydperk by genoemde tydperk gevoeg moet word, en die werknemer vir sodanige openbare vakansiedag en gelyktydig met die verloftoelae, die loon betaal moet word wat hy sou verdien het as hy op sodanige openbare vakansiedag sy daaglikse gemiddelde gewone werkure gewerk het.

L.W.—Vir die berekening van die verlofbesoldiging wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, word die besoldiging vir "vier dae" geag vier vyftes van die weekloon te wees."

(2) Vervang subklousule (5) (a) deur die volgende:

"(5) (a) Ondanks subklousule (1), moet 'n werkgewer aan 'n wag 21 agtereenvolgende kalenderdae verlof toestaan ten opsigte van elke voltooid dienstrydperk van 12 maande, en moet hy, voor of op die laaste werkdag voordat sodanige verlof begin, aan so 'n werknemer met ingang van die eerste dag van die verlof minstens drie weke en twee dae se loon betaal waarop hy geregtig is."

(3) In subklousule (9), vervang "R58,74" deur "R64,62".

4. AANHANGSEL C VAN DEEL I.—LONE

Vervang Aanhangsel C van Deel I deur die volgende:

"AANHANGSEL C VAN DEEL I

LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
A. Wag.....	R 59,34	R 65,27
B. Magasynmeester en/of pakhuisman, versendingskierk.....	74,95	82,45
C. Ketelbediener.....	59,34	65,27
D. Motorvoertuigdrywer wat 'n voertuig dryf wat gelisensieer is om 'n loonvrag te dra of te trek van—		
(i) minder as 2 722 kg.....	73,92	81,31
(ii) 2 722 kg.....	74,95	82,45
(iii) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg.....	79,79	87,77
(iv) meer as 4 536 kg maar hoogstens 6 350 kg.....	94,74	104,21
E. Minderjariges in diens in beroepe waarvoor daar nie in hierdie Ooreenkoms lone voorgeskryf word nie:		
Eerste ses maande.....	40,43	44,47
Tweede ses maande.....	45,85	50,45
Derde ses maande.....	51,65	56,82
Vierde ses maande.....	57,72	63,49
Daarna.....	62,82	69,10

Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer wat minder as 12 maande ondervinding het, nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.

(b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply to all employees for whom wages are prescribed in Annexure C to Part I and Annexure A to Part II of the Agreement published under Government Notice R. 1798 of 3 September 1982.

2. CLAUSE 4 OF PART I.—WAGES AND WAGE RATES

(1) In subclause (1) (a) (iv), substitute "28 March 1985" for "1 June 1984" and "R72,60" for "R66,00".

(2) In subclause (1) (a) (v), substitute "28 March 1985" for "1 June 1984" and "R65,99" for "R59,99".

(3) In subclause (7) (a), substitute "28 March 1985" for "1 June 1984".

3. CLAUSE 9 OF PART I.—HOLIDAYS AND ANNUAL LEAVE

(1) Substitute the following for subclause (1):

"(1) Every employer shall grant to every employee, other than a watchman, employed by him, leave of absence of not less than two consecutive weeks and four days, commencing not earlier than the 10th day and not later than the 24th day of December of every year, and pay such employee not later than the last working day before the commencement of such leave as a leave allowance an amount equal to one twelfth of the wages he would earn in two weeks and four days for every month of employment with the employer: Provided that—

(a) the period of such leave shall not be concurrent with any period during which the employee is under notice of termination of employment, or is doing military service in pursuance of the Defence Act, 1957; and

(b) if any public holiday referred to in subclause (7) falls within the period of such leave, such public holiday shall be added to the said period as a further period of leave, and the employee shall be paid in respect of such public holiday, at the same time as the leave allowance, an amount equal to the wage he would have earned had he on such public holiday worked his daily average ordinary working hours.

N.B.—For the purpose of calculating the leave pay due in terms of this clause, the pay for "four days" shall be four fifths of the weekly wage."

(2) Substitute the following for subclause (5) (a):

"(5) (a) Notwithstanding the provisions of subclause (1), an employer shall, in the case of a watchman, grant to such an employee 23 consecutive calendar days leave in respect of every completed period of 12 months of employment, and shall pay such employee not later than the last working day before the commencement of such leave an amount of not less than three weeks and two days remuneration to which he is entitled as from the first day of the leave."

(3) in subclause (9), substitute "R64,62" for "R58,74".

4. ANNEXURE C TO PART I.—WAGES

Substitute the following for Annexure C to Part I:

"ANNEXURE C TO PART I

WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
A. Watchman.....	R 59,34	R 65,27
B. Storeman and/or warehouseman, despatch clerk.....	74,95	82,45
C. Boiler attendant.....	59,34	65,27
D. Motor vehicle driver driving a vehicle authorised to carry or haul a pay-load of—		
(i) under 2 722 kg.....	73,92	81,31
(ii) 2 722 kg.....	74,95	82,45
(iii) over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg.....	79,79	87,77
(iv) over 4 536 kg but not exceeding 6 350 kg.....	94,74	104,21
E. Minors employed in occupations for which rates have not been prescribed in this Agreement:		
First six months.....	40,43	44,47
Second six months.....	45,85	50,45
Third six months.....	51,65	56,82
Fourth six months.....	57,72	63,49
Thereafter.....	62,82	69,10

Provided that an adult employee who has had less than 12 months experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months experience.

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
F. Werksaamhede in verband met die maak van kartondose:		
(i) Guillotine en/of draaisnyes en/of kerfmasjiens met—		
(a) kragaandrywing	108,26	119,09
(b) handaandrywing	87,26	95,99
(ii) Kartondoosmakers	58,97	64,87
(iii) Die maak van kartondose, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	40,43	44,47
Tweede ses maande	45,85	50,45
Derde ses maande	51,65	56,82
Daarna	58,97	64,87
Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer wat minder as 12 maande ondervinding het, nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		
G. Werknemers wat letters met die hand set en etikette met 'n drukmasjiens druk	97,97	107,77
H. Werknemers wat kantstrookies maak:		
(a) Splits, skaaf, sny, groewe maak en afskuins	69,13	76,04
(b) Alle ander werksaamhede	52,08	57,29
I. Verpakkers	55,54	61,09
J. Werknemers wat leer brei	84,44	92,88
K. Werknemers wat spoeiwerk aan leer aanbring	97,78	107,56
L. Werknemers wat messe maak:		
(a) Sweis- en/of sweissoldeer- en/of silwersoldeerwerk	117,77	129,55
(b) lasse afwerk ná sweising	76,59	84,25
(c) Heg- en/of puntsweiserwerk	69,40	76,34
(d) Buigwerk volgens patroonplaat en/of modelle, grootte met die hand op messe pons, verspanstaal merk en sny, oksidering van afgewerkte artikels en slypwerk	69,40	76,34

Opmerking.—Vir die toepassing van paragraaf L beteken 'sweiserwerk' die deurlopende trek van 'n sweisslas op nate en/of lasse maar nie heg- en puntsweiserwerk nie.

5. KLOUSULE 3 VAN DEEL II.—DIFFERENSIËLE LONE

In subklousule (1) en (2), vervang "R64,93" deur "R71,42".

6. AANHANGSEL A VAN DEEL II VAN DIE OOREENKOMS

Vervang Aanhangsel A van Deel II van die Ooreenkoms deur die volgende:

"KLOUSULE 1.—SKOEISEL, NIE ELDERS GESPEFISEER NIE

LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(A) PATROONAFDELING		
(i) Gekwalifiseerde werknemers in diens as patroonsnyers wat oorspronklike ontwerpe produseer en volgens beperkings met die hand gradeer, en/of skoentekenaars	122,61	134,87
(ii) Gekwalifiseerde werknemers wat—		
(a) met die hand, maar nie volgens beperkings nie, gradeer en wat nie oorspronklike ontwerpe produseer nie	103,62	113,98
(b) met gradeermasjiene werk	103,62	113,98
(c) oorspronklike voeringspatrone volgens bo-leerpatrone maak in gevalle waar daar geen leeskopieë of oorspronklike ontwerpe geproduseer word nie	103,62	113,98
(iii) Gekwalifiseerde werknemers wat werksaamhede verrig wat nie (i) en (ii) hiervan gespesifiseer word nie	82,01	90,21

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
F. Cardboard box-making operations:		
(i) Guillotine and/or rotary cutting machine and/or scoring machine operated by—		
(a) power	108,26	119,09
(b) hand	87,26	95,99
(ii) Cardboard boxmakers	58,97	64,87
(iii) Making cardboard boxes, according to experience:		
First six months	40,43	44,47
Second six months	45,85	50,45
Third six months	51,65	56,82
Thereafter	58,97	64,87
Provided that an adult employee who has had less than 12 months experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months experience.		
G. Employees employed on hand typesetting and printing labels on a printing machine	97,97	107,77
H. Employees employed on weltmaking:		
(a) Splitting, skiving, cutting, grooving and bevelling	69,13	76,04
(b) All other operations	52,08	57,29
I. Packers	55,54	61,09
J. Employees employed on currying	84,44	92,88
K. Employees employed on spraying of leather	97,78	107,56
L. Employees employed on knife-making:		
(a) Welding and/or brazing and/or silver soldering	117,77	129,55
(b) Finishing of joints after welding	76,59	84,25
(c) Tack and/or spot welding	69,40	76,34
(d) Bending to templet and/or patterns, hand punching of size onto knife, marking and cutting of bracing steel, oxidising of finished articles and grinding	69,40	76,34

Note.—For the purposes of paragraph L, "welding" means continuous drawing of a weld on seams and/or joints but excludes tack and/or spot welding.

5. CLAUSE 3 OF PART II.—DIFFERENTIAL RATES

In subclauses (1) and (2), substitute "R71,42" for "R64,93".

6. ANNEXURE A TO PART II OF THE AGREEMENT

Substitute the following for Annexure A to Part II of the Agreement:

"CLAUSE 1.—FOOTWEAR, NOT ELSEWHERE SPECIFIED

WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(A) PATTERN DEPARTMENT		
(i) Qualified employees employed as pattern cutters producing original standards and hand grading to restrictions, and/or shoe draughtsmen	122,61	134,87
(ii) Qualified employees—		
(a) employed on hand grading but not to restrictions and not producing original standards	103,62	113,98
(b) employed on grading machines	103,62	113,98
(c) employed on making original lining patterns from upper patterns, where not last copies or original standards are produced	103,62	113,98
(iii) Qualified employees on any operation not specified in (i) and (ii) hereof	82,01	90,21

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(B) UITSNYDINGSAFDELING			(B) CLICKING DEPARTMENT		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Die uitsny en sny van boleer met die hand of 'n masjien:			(i) Clicking and cutting uppers by hand or machine:		
(a) Basgelooid of chroomgelooid splitleer, basgelooid of half-chroomgelooid kalfsvle, chroomgelooid suëdekalfsvle en basgelooid skaap- en bokvelle	108,26	119,09	(a) Vegetable or chrome split, vegetable or semichrome kip, suede chrome kip and vegetable tanned sheepskins and goatskins	108,26	119,09
Wit kalfsvle wat ten volle chroomgelooid is vir die vervaardiging van skoene uit een stuk gesny, slegs bluchers en velskoene, maar uitgesonderd skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe (almal in Suid-Afrika gelooi)	108,26	119,09	White full chrome kip for the production of whole-cuts, bluchers and veldschoens only, but excluding miners' and miners' type footwear (all South African tannage)	108,26	119,09
Kinderskoeisel, alle soorte materiaal, alle nommers tot en met No. 1½, en alle leerpantoffels (vir mans, vroue en kinders)	108,26	119,09	Children's work, any material, all size up to and including size 1½, and all leather slippers (men's, women's and children's)	108,26	119,09
(b) Alle ander materiale	122,61	134,87	(b) Any other materials	122,61	134,87
[Gedagsverhouding.—Hoogstens een leerling mag in diens geneem word vir elke vier of gedeelte van vier gekwalifiseerde uitsnyers.			[Ratio.—For every four or part of four qualified clickers there may be employed not more than one learner.		
'Gedeelte van vier' beteken 'n res van minstens een nadat die totale getal gekwalifiseerde uitsnyers deur vier gedeeltes is.]			'Part of four' shall mean a remainder of not less than one after the total number of qualified clickers has been divided by four.]		
(c) Boleersorteerder wat gradeer en/of sorteer volgens gehalte vir uitreiking aan uitsnyers	122,61	134,87	(c) Upper leather sorter grading and/or sorting for quality for issue to clickers	122,61	134,87
(d) Keuring van gesnyde leerkomponente vir gehalte	122,61	134,87	(d) Examining of cut leather components for quality	122,61	134,87
(ii) Voering-, binnesool- en passnywerk en/of klein tooisels aanbring en/of uitsnydings met 'n uitsnyers, revolusiepers, eksentriekpers of houthamer uitgepons	84,44	92,88	(ii) Lining, sock and fitting cutting and/or small trimmings and/or cut-outs died out by clicking press, revolution press, eccentric press or mallet	84,44	92,88
Opmerking.—'n Tooisel is 'n versiering wat nie 'n noodsaaklike deel van die skoene se boleer uitmaak nie. As daar 'n geskil ontstaan oor wat 'n 'klein tooisel' uitmaak, is die Raad se beslissing, na ondersoek, final.			Note.—A trimming is a decoration not being an essential part of the shoe upper. In the event of any disputes as to what comprises a 'small trimming', the Council's decision shall, after investigation, be final.		
Binnetonge en smal agterlissies uit afvalstukke sny vir buitenaatskoene van die Oxford-en Derbypatroon vir kinders, seuns en meisies ...	84,44	92,88	Cutting from offal of inside tongues and narrow backstraps for children's, youths' and maids' stitchdowns of Oxford and Derby patterns	84,44	92,88
Vir alle ander snywerk van tonge en agterlissies moet daar betaal word teen die skaal van toepassing op die uitsny van materiaal ooreenkomstig paragraaf (i) hiervan	84,44	92,88	All other tongue and backstrap cutting shall be paid for at the rate applicable to clicking of the materials in terms of paragraph (i) hereof	84,44	92,88
Bandjies volgens lengte uit deurlopende rolle of stringe vooraf vervaardigde materiaal sny	84,44	92,88	Strap cutting to length from continuous rolls or hanks of pre-prepared material	84,44	92,88
[Gedagsverhouding.—Daar mag hoogstens twee leerlinge teen lone ooreenkomstig die skaal voorgeskryf vir leerlinge in subklousule (1) (i) van hierdie Aanhangsel in diens geneem word vir elke gekwalifiseerde werknemer in hierdie seksie.]			[Ratio.—For every qualified employee in this section there may be employed not more than two learners at wages in accordance with the scale laid down for learners in subclause (1) (i) of this Annexure.]		
(iii) Uitsnydings met 'n uitsnymasjien van die Westerntipe uitpons	74,95	82,45	(iii) Cut-outs died out by Western type cut-out machine	74,95	82,45
(iv) Patrone uitreik	82,01	90,21	(iv) Giving out patterns	82,01	90,21
(v) Splitsmasjien bedien	82,01	90,21	Operating splitting machine	82,01	90,21
(vi) Nommers stempel en/of verf	71,42	78,56	(v) Size stamping and/or painting	71,42	78,56
Acme-agterstukke aanbring	71,42	78,56	Applying acme-backing	71,42	78,56
(C) STIKAFDELING			(C) CLOSING DEPARTMENT		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Puritan-masjienwerk	89,29	98,22	(i) Puritan machining	89,29	98,22
(ii) Die stik van leerstroke op boleer met buitensoolstikmasjiene	89,29	98,22	(ii) Stitching aprons on uppers on out-sole stitching machines	89,29	98,22
(iii) Proefnaaimasjienwerk	84,44	92,88	(iii) Pilot machining	84,44	92,88
(iv) Ander masjienwerk:			(iv) Other machining:		
(a) Alle stikwerk aan bas- en chroomgelooid splitleer, bas- en half-chroomgelooid kalfsvle-, suëde- en chroomgelooid kalfsvlevoeringmasjienwerk	69,40	76,34	(a) All closing operations on vegetable and chrome split, vegetable and semi-chrome kip, suede and chrome kip lining machining	69,40	76,34

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
Wit kalfsvel wat ten volle chroomgelooi is vir die vervaardiging van slegs eenstukleerskoene, bluchers en velskoene, maar uitgesonderd skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe (almal in Suid-Afrika gelooi).....	69,40	76,34	White full chrome kip for the production only of whole-cuts, bluchers and veld-schoens, but excluding miners' and miners' type footwear (all of South African tannage).....	69,40	76,34
(b) Werksaamhede in verband met ander soorte leer as dié in (a) gespesifiseer:			(b) Operations on leathers other than those specified in (a):		
Voorstukke vasstik.....	76,59	84,25	Vamping.....	76,59	84,25
Plat bindwerk met 'n masjien.....	76,59	84,25	Flat binding by machine.....	76,59	84,25
Bykomende rye op die voorstuk, parallel met die voorstukstikwerk, met 'n masjien stik.....	76,59	84,25	Machining additional rows of stitching on the vamp parallel to the vamp stitching.....	76,59	84,25
Oorskoene masjineer (hele oorskoene).....	76,59	84,25	Golosh machining (whole goloshes).....	76,59	84,25
Fantasieskoene volgens die saamhoustelsel heeltemal met masjien gestik (alle soorte).....	76,59	84,25	Fancy shoes on the held-together system, machined through (all classes).....	76,59	84,25
Fantasiemasjienwerk volgens die saamhoustelsel, met inbegrip van krae, uitsnydings, belegels en sierpatroonstikwerk sonder merkers.....	76,59	84,25	Fancy machining on the held-together system, including collars, cut-outs, overlays and fancy pattern stitching without markers.....	76,59	84,25
Rantwerk of enige werksaamheid met natoimasjien, uitgesonderd Derby-sykante van die Oxford- en Derbypatroon	76,59	84,25	Running round or any operation on post-trimming machine, excluding Oxford and Derby pattern Derby-sides.....	76,59	84,25
Voorstukke van skoene vasstik met hielstukke oor die voorstukke.....	76,59	84,25	Vamping shoes with quarters over vamps	76,59	84,25
Bediener van 'n vervoerbandkonsole wat individuele bedieners voer.....	76,59	84,25	Conveyor belt console operator feeding individual operators.....	76,59	84,25
(c) Werksaamhede, uitgesonderd dié in (a) en (b) hierbo gespesifiseer, met inbegrip van die aanbring van bindstukke vir Franse bindwerk op plat- of afwerkmasjiene en die vasryg van twee boonste komponente met die hand om 'n naat te vorm, insluitende keuring vir gehalte.....	76,59	84,25	(c) Operations other than those specified in (a) and (b) above, including attaching binding for French binding on flat or post machine and including hand-lacing of two upper components to form a seam and including examining for quality.....	76,59	84,25
(d) Alle werksaamhede in verband met kinderskoel tot No. 1½.....	69,40	76,34	(d) All operations on children's work up to size 1½.....	69,40	76,34
Alle leerpantoffels (vir mans, vroue en kinders).....	69,40	76,34	All leather slippers (men's, women's and children's).....	69,40	76,34
Alle werksaamhede in verband met swart en bruin kalfsleer (uitgesonderd stikwerk aan oorskoene, fantasiewerk en werk aan skoeisel vir mynwerkers en/of skoeisel van die mynwerkerstipe).....	69,40	76,34	All operations on box hide and willow hide (excluding goloshing, fancy work and miners' and/or miners' type).....	69,40	76,34
(v) Vetergate maak, klinkwerk doen, perforeerwerk doen, skaaf, vou en bruineer met die hand of 'n masjien.....	76,59	84,25	(v) Eyeletting, riveting, perforating, skiving, folding and burnishing by machine or hand.....	76,59	84,25
(vi) Omdopping.....	69,40	76,34	(vi) Bagging.....	69,40	76,34
Omdraai van bindwerk.....	69,40	76,34	Turning of binding.....	69,40	76,34
Aanwerk van knope.....	69,40	76,34	Button fastening.....	69,40	76,34
Die maak van knoopsgate.....	69,40	76,34	Buttonholing.....	69,40	76,34
Vasrygwerk.....	69,40	76,34	Lacing.....	69,40	76,34
Handponswerk.....	69,40	76,34	Hand punching.....	69,40	76,34
Die aanwerk van stutte en bande.....	69,40	76,34	Staying and taping.....	69,40	76,34
Naatvryfwerk.....	69,40	76,34	Seam rubbing.....	69,40	76,34
Naatplatslaanwerk.....	69,40	76,34	Seam hammering.....	69,40	76,34
Strikke en gespes met die hand of 'n masjien vaswerk.....	69,40	76,34	Sewing on bows and buckles by hand or machine.....	69,40	76,34
Syskermdrukwerk.....	69,40	76,34	Silk screen printing.....	69,40	76,34
Tafelwerkers.....	69,40	76,34	Table-hands.....	69,40	76,34
Die laai van ander stikvervoerders, maar uitgesonderd 'n bediener van 'n vervoerbandkonsole (wat individuele bedieners voer).....	69,40	76,34	Loading other closing conveyors, but excluding a conveyor belt console operator (feeding individual operators).....	69,40	76,34
(D) SOOL-EN-HAKAFDELING			(D) ROUGH STUFF DEPARTMENT		
Klas I-werksaamhede			Class I Operations		
Gekwalifiseerde werknemers in diens:			Qualified employees:		
(i) Om sole uit leer te sny.....	117,77	129,55	(i) On cutting sole from leather.....	117,77	129,55
Om ongegradeerde en ongestempelde voorrade te sorteer, te ondersoek en te pas.....	117,77	129,55	On sorting, examining and fitting up ungraded and unstamped stock.....	117,77	129,55
Om gegradeerde en gestempelde voorrade te sorteer en te ondersoek.....	117,77	129,55	On sorting and examining graded and stamped stock.....	117,77	129,55
(ii) Om binnesole, verstywers, deurlopers, middelsole en neusverstywing uit ander leer as splitleer te sny, en om sole uit ander materiaal as leer te sny.....	103,62	113,98	(ii) On cutting insoles, stiffeners, throughs, runners and puffs from leather other than splits, and cutting sole from material other than leather.....	103,62	113,98
Om gefatsoeneerde rubbersole op 'n pers dunner te maak.....	103,62	113,98	On reducing shaped rubber soles on the press....	103,62	113,98
[Gedagsverhouding.—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
<i>Klas II-werksaamhede</i>	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Groefsnijwerk:		
Kantstrookies aan binnesole vasnaai	84,44	92,88
Ander werk	84,44	92,88
(ii) Perssnijwerk, uitgesonderd dié in Klas I	86,83	95,51
(iii) Monteerwerk-uit voorrade, afgesien daarvan of dit gesorteer en/of gegradeer is of nie	82,01	90,21
Die aanbring van ribbes aan binnesole waaraan kantstrookies genaai is	82,01	90,21
Klapsplitswerk	82,01	90,21
Die aanbring van versterkings en bande	82,01	90,21
Hakvormwerk	82,01	90,21
Die maak van hakke	82,01	90,21
Die pers van hakke	82,01	90,21
Die inslaan van groot spykers	82,01	90,21
Die afronding van sole en binnesole	82,01	90,21
Met 'n outomatiese masjien groewe in sole maak, en sole grof en dunner maak	82,01	90,21
Die vul van punte	82,01	90,21
[Gelyksverhouding.—Kyk subklousule (P).]		
<i>Klas III-werksaamhede</i>		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
Die oopsny van groewe	71,42	78,56
Die bedekking van rande	71,42	78,56
Die afwerk van rande	71,42	78,56
Die bediening van 'n masjien wat die rande van sole outomaties voorberei voordat dit vasgesit word	71,42	78,56
Buigwerk	71,42	78,56
Die afwerk van binnesole	71,42	78,56
Die maak van groewe in binnesole	71,42	78,56
Die maak van gleuwe in binnesole	71,42	78,56
Die merk van binnesole	71,42	78,56
Die vasspyker van haklagies en/of hakstrookies	71,42	78,56
Die omkeer van rande	71,42	78,56
Skuurwerk in perskamer	71,42	78,56
Die aanmeekaarsit van brugstukke	71,42	78,56
Die giet van brugstukke	71,42	78,56
Skaafwerk	71,42	78,56
Die stempel van nommers	71,42	78,56
Die giet van sole, binnesole en verstywers	71,42	78,56
Die splits van sole en binnesole	71,42	78,56
Bediening van soolgradeermasjien	71,42	78,56
Die rofmaak van sole vir aanplakwerk	71,42	78,56
Die aansmeer van rubberlym	71,42	78,56
Beitswerk en/of inwerk van binnesole	71,42	78,56
Was aan hakkepe smeer en dit krimp	71,42	78,56
Die bereiding van kantstrookies	71,42	78,56
[Gelyksverhouding.—Kyk subklousule (P).]		
(E) MAAKAFDELING		
<i>Klas I-werksaamhede</i>		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Oortrekwerk, Consol-leeswerk en/of Little- way-leeswerk:		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitge- sonderd kantstrookies met krammetjies vasgeheg	117,77	129,55
(b) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, uit- gesonderd in verband met skoeisel vir mynwerkers of skoeisel van die mynwerkerstipe en militêre stewels	103,62	113,98
(c) Gekombineerde oortrekwerk en leeswerk aan voorkante	117,77	129,55
(d) Alle ander grade	117,77	129,55
(ii) Leeswerk aan beddings (slegs neuse):		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitge- sonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	117,77	129,55
(b) Ander werk	117,77	129,55
(iii) Leeswerk aan hakbedding en kante met enige masjien:		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitge- sonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	93,95	103,35
(b) Ander werk	93,95	103,35

	Column A	Column B
	Per week	Per week
<i>Class II Operations</i>	R	R
Qualified employees on:		
(i) Channelling:		
Welted insoles	84,44	92,88
Other work	84,44	92,88
(ii) Press cutting operations, other than those in Class I	86,83	95,51
(iii) Assembling from stock, whether or not sorted and/or graded	82,01	90,21
Attaching ribs to welted insoles	82,01	90,21
Flap splitting	82,01	90,21
Gemming and taping	82,01	90,21
Heel breasting	82,01	90,21
Heel building	82,01	90,21
Heel compressing	82,01	90,21
Slugging	82,01	90,21
Sole and insole rounding	82,01	90,21
Sole grooving, sole roughening, and reducing on an automatic machine	82,01	90,21
Tip filling	82,01	90,21
[Ratio.—See subclause (P).]		
<i>Class III Operations</i>		
Qualified employees on:		
Channel opening	71,42	78,56
Edge covering	71,42	78,56
Edge reducing	71,42	78,56
Automatic edge preparation machine operating for sole to prior attachment	71,42	78,56
Flexing	71,42	78,56
Insole feathering	71,42	78,56
Insole grooving	71,42	78,56
Insole slotting	71,42	78,56
Insole marking	71,42	78,56
Lift and/or rand tacking	71,42	78,56
Lip turning	71,42	78,56
Press room scouring operations	71,42	78,56
Shank assembling	71,42	78,56
Shank moulding	71,42	78,56
Skiving	71,42	78,56
Size stamping	71,42	78,56
Sole, insole and stiffener moulding	71,42	78,56
Sole and insole splitting	71,42	78,56
Sole grading machine operating	71,42	78,56
Sole roughening for stuck-on work	71,42	78,56
Solutioning	71,42	78,56
Staining and/or inking of insoles	71,42	78,56
Stiffener waxing and crimping	71,42	78,56
Welt preparation	71,42	78,56
[Ratio.—See subclause (P).]		
(E) MAKING DEPARTMENT		
<i>Class I Operations</i>		
Qualified employees on:		
(i) Pulling over, Consol lasting and/or Littleway lasting:		
(a) Welted work other than staple welted work	117,77	129,55
(b) Riveted and/or riveted and stitched work, excluding miners' and miners' type and army boots	103,62	113,98
(c) Combined pulling over and forepart last- ing	117,77	129,55
(d) All other grades	117,77	129,55
(ii) Bed lasting (toes only):		
(a) Welted work other than staple welted work	117,77	129,55
(b) Other work	117,77	129,55
(iii) Lasting of seats and sides by any machine:		
(a) Welted work other than staple welted work	93,95	103,35
(b) Other work	93,95	103,35

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
<i>Opmerking.</i>—As daar van 'n leesmasjienbediener vereis word om die hakbeddings en/of kante en neuse van stewels of skoene te lees, moet die hoogste loon aan hom betaal word en mag geen differensiële lone toegepas word nie. As daar van 'n oortrek- en/of Consolleesmasjienbediener vereis word om op 'n bepaalde dag oortrek- en leeswerk aan neuse, hakbeddings en/of kante te doen, moet die hoogste loon aan hom betaal word en mag geen differensiële lone toegepas word nie.			<i>Note.</i>—If a lasting machine operator is required to last boots or shoes through (i.e. seats and/or sides and toes), he shall be paid at the highest rate and no differential rates may be applied. If a pullover and/or Consol lasting machine operator is required on any one day to work on pulling over and lasting toes, seats and/or sides, he shall be paid at the highest rate and no differential rate shall be applied.		
(iv) Die vassit van hele sole met 'n krammasjien ...	84,44	92,88	(iv) Complete sole attaching by staple machine	84,44	92,88
Randsole vaskram	84,44	92,88	Staple welt attaching	84,44	92,88
(v) Die vasnaai van kantstrookies	117,77	129,55	(v) Welt sewing	117,77	129,55
(vi) Ruwe afronding:			(vi) Rough rounding:		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	117,77	129,55	(a) Welted work other than staple welted work	117,77	129,55
(b) Ander werk	117,77	129,55	(b) Other work	117,77	129,55
(vii) Die vasnaai van sole	117,77	129,55	(vii) Sole sewing	117,77	129,55
(viii) Die vaststik van sole:			(viii) Sole stitching:		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	117,77	129,55	(a) Welted work other than staple welted work	117,77	129,55
(b) Buitesole aan middelsole van Indiërsandale op 'n No. 6-tuigstikmasjien stik en middelsole of deurlopers aan die boleer van die mokassintipe skoeisel stik	103,62	113,98	(b) Stitching outer soles to runners on Indian sandals on a No. 6 harness stitching machine and stitching runners or throughs to uppers of the moccasin type of footwear	103,62	113,98
(c) Ander werk	117,77	129,55	(c) Other work	117,77	129,55
(ix) (a) Boleer aan sole op 'n lees vaskram	84,44	92,88	(ix) (a) Stitchdown staple lasting	84,44	92,88
(b) Boleer aan sole op 'n lees met gare vaskram	84,44	92,88	(b) Stitchdown thread lasting	84,44	92,88
(c) Neuse van buitenaatskoene vorm	84,44	92,88	(c) Stitchdown toe forming	84,44	92,88
(d) Buitesoolbedekkings met 'n masjien aanvee	84,44	92,88	(d) Wiping platform covers by machine	84,44	92,88
(e) Leeswerk op 'n Kamborianmasjien	84,44	92,88	(e) Lasting operations on a Kamborian machine	84,44	92,88
(f) Touleeswerk met die hand	84,44	92,88	(f) String-lasting by hand	84,44	92,88
(x) Klopwerk:			(x) Pounding:		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	98,78	108,66	(a) Welted work, other than staple welted work	98,78	108,66
(b) Skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe en stewels van die militêre tipe	108,26	119,09	(b) Miners' and miners' type and army type boots	108,26	119,09
(c) Ander werk	98,78	108,66	(c) Other work	98,78	108,66
<i>Opmerking.</i> —Geen werknemer onder die ouderdom van 18 jaar mag klopwerk verrig nie.			<i>Note.</i> —No employee under the age of 18 years may be employed upon pounding.		
(xi) Keuring	117,77	129,55	(xi) Examining	117,77	129,55
<i>Getelsverhouding.</i> —klas I-werksaamhede: Maakafdeling:			<i>Ratios.</i> —Class I Operations: Making Department:		
(a) Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werknemers wat oortrekwerk, masjienleeswerk en/of leeswerk aan beddings (uitgesonderd leeswerk aan hakbeddings en kantstukke), naaiwerk aan kantstrookies en/of sole, stikwerk en ruwe afrondingswerk verrig, mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.			(a) For every three or part of three qualified employees in pulling over, machine and/or bed lasting (excluding seat and side lasting), welt and/or sole sewing, stitching and rough rounding, there may be employed not more than one learner.		
(b) Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werknemers wat ander werksaamhede verrig as dié in (a) vermeld mag daar een leerling in diens geneem word.			(b) For every three or part of three qualified employees on operations, other those referred to in (a), one learner may be employed.		
(c) 'Gedeelte van die drie' in (a) en (b) bedoel, beteken 'n res van minstens twee nadat die totale getal gekwalifiseerde werknemers deur drie gedeeltes is.			(c) 'Part of three' referred to in (a) and (b) means a remainder of not less than two after the total number of qualified employees has been divided by three.		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
Klas II-werksaamhede			Class II Operations		
Gekwalifiseerde werknemers wat—			Qualified employees on:		
(i) sole op bolear in posisie plaas met vooraf afgewerkte kantstrokie met 'n verlengde rand.....	89,29	98,22	(i) sole positioning on upper with pre-finished extended welt edge	89,29	98,22
(ii) vooraf afgewerkte sole in posisie plaas voordat en/of wanneer dit met 'n pers vasgelym word....	86,83	95,51	(ii) positioning of pre-trimmed soles prior to and/or with stuck-on press	86,83	95,51
(iii) vaslymwerk verrig:			(iii) stuck-on process work:		
Sole tegelykertyd op bolear en pers in posisie plaas	82,01	90,21	Sole positioning on upper and press, operating in one operation	82,01	90,21
Sole op voorkant en hakbedding van bolear in posisie plaas voordat dit gepers word	82,01	90,21	Sole positioning on upper at forepart and seat before pressing	82,01	90,21
'n Pers bedien, waar sole vooraf in posisie geplaat is (kyk klas III vir vasspyker van slegs hakbedding).....	82,01	90,21	Press operating with the sole previously positioned (see Class III for tacking at seat only)	82,01	90,21
Sole met 'n ander masjien as 'n snelstikmasjien aanmekeerbaar voordat dit aan die skoene vasgeheg word, maar uitgesonderd skoelisel vir mynwerkers en skoelisel van die mynwerkerstipe	82,01	90,21	Stitching soles together by machine, other than the rapid stitcher, prior to being attached to footwear, but excluding miners' and miners' type footwear	82,01	90,21
Buitenaatskoene aanmekeerbaar of oortrek	82,01	90,21	Stitchdown assembling or pulling over stitchdown work	82,01	90,21
Dikkopspykers met die hand of 'n masjien inslaan	82,01	90,21	Hobnailing by hand or machine	82,01	90,21
Neusplate en hakskerms met die hand of 'n masjien aanbring	82,01	90,21	Putting on toe plates and heel tips by hand or machine	82,01	90,21
Hakke aansit	82,01	90,21	Heel attaching	82,01	90,21
Soolknoppies en dwarstrokië aan voetbalstewels sit	82,01	90,21	Football boot studding and barring	82,01	90,21
Gelykmaking met die hand, uitgesonderd buitenaatskoene	82,01	90,21	Hand levelling, other than stitchdown	82,01	90,21
Binnenate afwerk	82,01	90,21	Inseam trimming	82,01	90,21
Voegwerk (voering skoonmaak en bolear oor voel vasspyker)	82,01	90,21	Jointing (clearing linings and tacking upper down over joints).....	82,01	90,21
Voorkante en middelstukke los vasspyker of vaspen	82,01	90,21	Loose nailing or pegging foreparts and waists ...	82,01	90,21
Louis-klappe met die hand afwerk	82,01	90,21	Louis flap trimming by hand	82,01	90,21
Gelykmaking met 'n masjien	82,01	90,21	Machine levelling	82,01	90,21
Vasskroefwerk	82,01	90,21	Screwing	82,01	90,21
Masjiengenaai, geklinkte en/of geklinkte en gestikte sole vassit	82,01	90,21	Sole attaching machine-sewn, riveted and/or riveted and stitched work	82,01	90,21
Sole aanplak met kleefmiddels deur 'n masjien verhit	82,01	90,21	Sole adhesive heat activating by machine	82,01	90,21
Hoeke van verstywers maak en verstywers vasspyker	82,01	90,21	Stiffener cornering and tacking	82,01	90,21
Steke skei	82,01	90,21	Stitch separating	82,01	90,21
Draadspykerwerk	82,01	90,21	String nailing	82,01	90,21
Hakbeddings vorentoe vasspyker	82,01	90,21	Tacking forward of heel seats	82,01	90,21
Rofmaak van bolear	82,01	90,21	Upper roughening	82,01	90,21
Middelstukke kleiner maak nadat dit genaai is	82,01	90,21	Waist reducing after being sewn	82,01	90,21
Houthakke pas	82,01	90,21	Woodheel fitting	82,01	90,21
Kantstrokië uitklop en skaaf	82,01	90,21	Welt butting and skiving	82,01	90,21
Draaiwerk aan kantstrokië	82,01	90,21	Welt wheeling	82,01	90,21
Kantstrokië met 'n masjien aan hakstrokië heg	82,01	90,21	Rand welting by machine	82,01	90,21
Polvydraad inslaan en polvydraad bondelsgewys inslaan	82,01	90,21	Slugging and gang slugging	82,01	90,21
Hakkantstrokië of sierstrokië, hetsy vertikaal of horisontaal of 'n kombinasie daarvan, met die hand of 'n masjien vasheg	82,01	90,21	Attaching rand welting or foxing, whether vertical or horizontal or a combination thereof, by hand or machine	82,01	90,21
Voorgietwerk aan agterkant en middelstuk	82,01	90,21	Back part and waist pre-moulding	82,01	90,21
(iv) Vulkaniseerproses:			(iv) Vulcanising process:		
Vulkanisering van sole aan geleeste bolear	82,01	90,21	Vulcanising soles to lasted uppers	82,01	90,21
Kantstrokië met 'n masjien aan hakke heg	82,01	90,21	Rand welting by machine	82,01	90,21
Sooleenhede giet	82,01	90,21	Moulding of sole units	82,01	90,21
Klas III-werksaamhede			Class III Operations		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
Klopwerk	71,42	78,56	Beating	71,42	78,56
Aanbring van verhardingsharse aan neusverstywing met 'n masjien	71,42	78,56	Application by machine of hardening resins to puffs	71,42	78,56
Vul van ondersole	71,42	78,56	Bottomfilling	71,42	78,56
Toemaak van groewe en oplog van rande	71,42	78,56	Channel closing and edge raising	71,42	78,56
Voer van spykers aan 'n masjien wat hakke vassit ..	71,42	78,56	Feeding nails to heeling machines	71,42	78,56
Gelykmaak van buitenate met die hand	71,42	78,56	Hand levelling of stitchdowns	71,42	78,56
Oortrek van hakke	71,42	78,56	Heel covering	71,42	78,56
Verstywers en neursverstywing insit	71,42	78,56	Inserting stiffeners and puffs	71,42	78,56
Die klamp van Louis-hakklappe, die gladmaak van Louis-hakke	71,42	78,56	Louis heel flap clamping, Louis heel slicking	71,42	78,56
Die afwerking van Louis-hakklappe met 'n masjien	71,42	78,56	Louis heel flap trimming by machine	71,42	78,56
Awergege bevestiging van bolear op hakbedding	71,42	78,56	Reverse seat moulding for stitchdowns	71,42	78,56
Vasspyker en/of vaspen van hakbeddings	71,42	78,56	Seat nailing and/or pegging	71,42	78,56
Afronding van hakbeddings	71,42	78,56	Seat rounding	71,42	78,56
Aansit van brugstukke	71,42	78,56	Shank attaching	71,42	78,56

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Sool aan hakbedding spyker vir vaslymproses	71,42	78,56
Aansmeer van rubberlym, bevochtiging en vasplak	71,42	78,56
Sortering van dikkopspykers	71,42	78,56
Soollêwerk in verband met kantstrookies en/of rub- bersole	71,42	78,56
Vasspyker of vassit van deurlopers en middelsole aan sole	71,42	78,56
Uittrek van spykers	71,42	78,56
Vasspyker van onderwerk aan lees	71,42	78,56
Inslaan van spykers in agterstukke voordat dit oor- getrek word op skoene met toe agterstukke, waar spykers hoogstens 25 mm van die middel van die agterkant van die hakbedding geplaas word (kyk tekening)	71,42	78,56



Inslaan van spykers in sandaal-agterstukke, waar geen verstywers ingesit word nie	71,42	78,56
Vasspyker van bostukke aan buitenaatskoene en sandale	71,42	78,56
Alle ander draadkramwerk	71,42	78,56
Vaskram van boeler nadat kantstukke gelees is	71,42	78,56
Afwerk van boeler	71,42	78,56
Pastilleer en granuleer van plastiek	71,42	78,56
Fatsoeneer van agterkante	71,42	78,56

[Getalsverhouding.—Kyk subklousule (P).]

Handleeswerkzaamhede

Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:

(i) Oortrekwerk met die hand en/of handleeswerk aan skoeisel vir mynwerkers of skoeisel van die mynwerkerstipe	103,62	113,98
<i>Opmerking.</i> —Daar is geen kwantum of aan- vullende loon vir handleeswerk aan skoeisel vir mynwerkers of skoeisel van die myn- werkerstipe nie	82,01	90,21
(ii) Ander oortrekwerk met die hand en/of handlees- werk	82,01	90,21
Handleeswerk aan hakbeddings van buitenaatskoene	82,01	90,21
Handleeswerk by die vervaardiging van houtsoolskoene	82,01	90,21
Bankwerk soos klinkwerk, die aansit van sole en/of hakke met die hand, met inbegrip van rubberhielstukpunte	82,01	90,21
Vasspyker van leerbandjies aan houtsole	82,01	90,21

[Getalsverhouding.—Hoogstens een leerling
mag in diens geneem word vir elke gekwalifi-
seerde werknemer wat werksaamhede gespe-
sifiseer in (i) en (ii) verrig.]

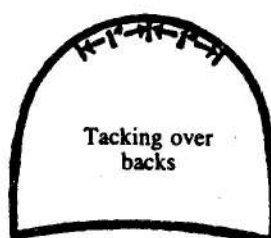
(F) AFWERKAFDELING

Klas I-werksaamhede

Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:

(i) Gladsny van rande:		
(a) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, maar uitgesonderd aan skoeisel vir mynwer- kers en skoeisel van die mynwerkerstipe en militêre stewels	103,62	113,98
Rubbesole en rubberkomposisiesole	103,62	113,98
Kinderskoeisel, alle nommers tot en met No. 1½	103,62	113,98
Alle pantoffels (vir mans, vroue en kin- ders)	103,62	113,98
Buitenaatskoeisel uit swart- en bruin kalfsleer vervaardig	103,62	113,98
(b) Alle ander werk	117,77	129,55

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Sole tacking at seat for stuck-on process	71,42	78,56
Solutioning, damping and pasting	71,42	78,56
Sorting hobs	71,42	78,56
Sole laying welted work and/or rubber soles	71,42	78,56
Sole tacking or sole fitting throughs and runners	71,42	78,56
Tack pulling	71,42	78,56
Tacking bottomstock to lasts	71,42	78,56
Tacking over backs before pulling over on closed back shoes, tacks being placed not further than 25 mm from middle of back of heel seat (see illustration)	71,42	78,56



Tacking over sandal backs where no stiffener is inserted	71,42	78,56
Tacking top pieces or stitchdowns and sandals	71,42	78,56
All other wire grip tacking	71,42	78,56
Upper stapling after lasting sides	71,42	78,56
Upper trimming	71,42	78,56
Plastic pelletising and granulating	71,42	78,56
Back part moulding	71,42	78,56

[Ratio.—See subclause (P).]

Hand-lasting operations

Qualified employees on:

(i) Pulling over by hand and/or handlasting miners' or miners' type footwear	103,62	113,98
<i>Note.</i> —There shall be no quantum or supple- mentary wage allowed for the hand-lasting of miners' and miners' type footwear.	82,01	90,21
(ii) Other pulling over by hand and/or hand lasting Hand-lasting seats of stitchdowns	82,01	90,21
Hand-lasting in the manufacture of clogs	82,01	90,21
Bench work such as riveting, putting on soles and/or heels by hand, including rubber quar- tertips	82,01	90,21
Tacking leather straps to wooden soles	82,01	90,21

[Ratio.—There may be employed not more than
one learner to each qualified employee on
operations specified in (i) and (ii).]

(F) FINISHING DEPARTMENT

Class I Operations

Qualified employees on:

(i) Edge trimming:		
(a) Riveted and/or riveted and stitched work, but excluding miners' and miners' type and army boots	103,62	113,98
Rubber and rubber composition soles	103,62	113,98
Children's footwear, all sizes up to and including size 1½	103,62	113,98
All slippers (men's, women's and chil- dren's)	103,62	113,98
Stitchdown footwear produced from box hide and willow hide	103,62	113,98
(b) All other work	117,77	129,55

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(ii) Afwerk van rande:			(ii) Edge setting:		
(a) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, maar uitgesonderd aan skoeisel vir mynwer- kers en skoeisel van die mynwerkerstipe en militêre stewels	84,44	92,88	(a) Riveted and/or riveted and stitched work, but excluding miners' and miners' type and army boots	84,44	92,88
Deurloop-middelsole	84,44	92,88	Through runners	84,44	92,88
Middelstukke en/of bostukke	84,44	92,88	Waist and/or top pieces	84,44	92,88
Kinderskoeisel, alle nommers tot en met No. 1½	84,44	92,88	Children's footwear, all sizes up to and including size 1½	84,44	92,88
Alle pantoffels (vir mans, vrou en kinders) Buitenaatskoeisel uit swart- en bruin kalfsleer vervaardig	84,44	92,88	All slippers (men's, women's and chil- dren's)	84,44	92,88
(b) Outomatiese randafwerkmasjiene, alle grade	103,62	113,98	Stitchdown footwear produced from box hide and willow hide	84,44	92,88
(c) Alle ander werk	103,62	113,98	(b) Automatic edge-setting machine, all grades	103,62	113,98
(iii) Afwerk van hakke	84,44	92,88	(c) All other work	103,62	113,98
(iv) Keuring	117,77	129,55	(iii) Heeltrimming	84,44	92,88
[Getaalverhouding.—Kyk subklousule (P).]			(iv) Examining	117,77	129,55
Klas II-werksaamhede			[Ratio.—See subclause (P).]		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Class II Operations		
Betingslagwerk met die hand of 'n masjien	82,01	90,21	Qualified employees on:		
Skuur van ondersole	82,01	90,21	Bitting by hand or machine	82,01	90,21
Skuur van hakke	82,01	90,21	Bottom scouring	82,01	90,21
Spuutwerk aan hakke	82,01	90,21	Heel scouring	82,01	90,21
Uitholwerk	82,01	90,21	Heel spraying	82,01	90,21
Volledige afwerking met die hand	82,01	90,21	Ploughing out	82,01	90,21
Gladsny van bostukke	82,01	90,21	Complete finishing by hand	82,01	90,21
Loopvlak van skoen met 'n aftrekwieltjie versier Stryk van Louis-klappe	82,01	90,21	Top piece trimming	82,01	90,21
Platvryf van rande en ondersole, herstel van gebreke aan rande, hakke, middelstukke en hoeke van ondersole en afwerk van rande	82,01	90,21	Bunk wheeling	82,01	90,21
Hakbedding met aftrekwieltjie versier	82,01	90,21	Louis flap ironing	82,01	90,21
Merk van rand van voorkant of middelstuk van sool met 'n masjien of handgereedskap, hetsy voor of nadat ondersole met was gesmeer of gepoleer is (E. 'Top ironing')	82,01	90,21	Rubbing down of edges and bottoms and repairing of defects in edges, heels, waists, corners of bot- toms and feather of edge	82,01	90,21
Kantstrook met aftrekwieltjie versier	82,01	90,21	Seat wheeling	82,01	90,21
Versierende veerstikwerk met die hand nadat die sool permanent aan die boeler geheg is	82,01	90,21	Top ironing, i.e. marking edge of forepart or waist of sole by machine or by hand tool, whether before or after bottoms are faked and polished....	82,01	90,21
[Getaalverhouding.—Kyk subklousule (P).]			Welt wheeling	82,01	90,21
Klas III-werksaamhede			Decorative feather stitching by hand after the sole is permanently attached to the upper	82,01	90,21
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			[Ratio.—See subclause (P).]		
Borsel, opstap en/of bruining	71,42	78,56	Class III Operations		
Gedrewe werk op sole doen	71,42	78,56	Qualified employees on:		
Skuurwerk met die vingers	71,42	78,56	Brushing, padding and/or burnishing	71,42	78,56
Afronding van hakvoorn	71,42	78,56	Crow wheeling	71,42	78,56
Inkwerk, beitswerk, waswerk en bevoegting	71,42	78,56	Finger scouring	71,42	78,56
Die insit, uittrek en wegbêre van leeste	71,42	78,56	Heel-breast cornering	71,42	78,56
Uitholwerk (verwydering van lip rondom onderkant van sool)	71,42	78,56	Inking, staining, waxing and damping	71,42	78,56
Die afvryf van rande en ondersole	71,42	78,56	Inserting, slipping and putting away lasts	71,42	78,56
Eksudaatverwydering en/of naatpoetsing	71,42	78,56	Ploughing (removing the scarf round under edge of sole)	71,42	78,56
Vervoerbande laai	71,42	78,56	Rubbing of edges and bottoms	71,42	78,56
[Getaalverhouding.—Kyk subklousule (P).]			Spew and/or flash trimming	71,42	78,56
(G) SKOENMAKER			Conveyor belt loading	71,42	78,56
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			[Ratio.—See subclaus (P).]		
Wassmering	98,78	108,66	(G) SHOE ROOM		
Keuring	98,78	108,66	Qualified employees on:		
Herstelwerk aan verlakte skoeisel	69,40	76,34	Faking	98,78	108,66
Bossleer- en/of stempelwerk	69,40	76,34	Examining	98,78	108,66
Verpakking in dose	69,40	76,34	Patent repairing	69,40	76,34
Afwerking en/of sortering volgens nommers	69,40	76,34	Embossing and/or stamping	69,40	76,34
Afwerking met sproeispuut	69,40	76,34	Boxing	69,40	76,34
Poleerwerk en skoonmaak met die hand	69,40	76,34	Dressing and/sizing	69,40	76,34
Strykwerk	69,40	76,34	Dressing by spray gun	69,40	76,34
Etiketterming	69,40	76,34	Hand polishing and cleaning	69,40	76,34
Voeringafwerking	69,40	76,34	Ironing	69,40	76,34
Stempel van nommers op skoeisel	69,40	76,34	Labelling	69,40	76,34
Insit van binnesole	69,40	76,34	Lining trimming	69,40	76,34
Stempel van beskrywings en nommers op etikette ..	69,40	76,34	Size stamping on footwear	69,40	76,34
Hielstukvorming met 'n masjien	69,40	76,34	Socking	69,40	76,34
Gladmaak van binnesole voordat dit ingesit of in dose verpak word	69,40	76,34	Stamping descriptions and sizes on labels	69,40	76,34
			Quarter forming by machine	69,40	76,34
			Smoothing insole before socking or boxing	69,40	76,34

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(H) MEULKAMERWERKSAAMHEDE		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Groep 2		
Bediening van 'n kalandermasjien.....	74,61	82,07
Lotte massameet en chemikalieë bymekaarmaak	74,61	82,07
Bediening van uitpersmasjien.....	74,61	82,07
Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minstens 1,52 m.....	74,61	82,07
Bediening van 'n binnemenger.....	74,61	82,07
Bladrubber volgens maat in platblokke vorm (rekmengsel).....	74,61	82,07
Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minder as 1,52 m maar minstens 1,01 m	74,61	82,07
Mengsel warmmaak op oop meul.....	74,61	82,07
Bediening van 'n hidrouliese pers.....	74,61	82,07
(ii) Groep 1		
Sole en hakke uitrek.....	69,40	76,34
Ru-stukke met 'n pers uitsny (uitsnywerk).....	69,40	76,34
Bediening van 'n outoklaaf.....	69,40	76,34
Massameter bystaan.....	69,40	76,34
Gietvorms nagaan.....	69,40	76,34
Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minder as 1,01 m.....	69,40	76,34
Mengsel fynmaak, in plate vorm kraak of breek	69,40	76,34
Funksuur- of afskuurmasjienwerksaamhede.....	69,40	76,34
Rubber in 'n kalander voer (rekmengsel voer).....	69,40	76,34
Afvalmateriaal met 'n masjien maal.....	69,40	76,34
Gietvorms skoonmaak.....	69,40	76,34
Afwerking.....	69,40	76,34
Ru-stukke volgens vasgestelde standaard sny en massameet.....	69,40	76,34
Uitpers in bakke.....	69,40	76,34
Bale sny.....	69,40	76,34
Chemikalieë, fyngeskuurde en gemaalde stukke sif.....	69,40	76,34
Bale sjabloneer of merk.....	69,40	76,34
Poeier aanwend.....	69,40	76,34
Sole en hakke verpak.....	69,40	76,34
Granulering.....	69,40	76,34
'n Kalanderbediener bystaan.....	69,40	76,34
'n Indoopmasjien bedien.....	69,40	76,34
[Getalsverhouding.—Vir elke drie gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]		
(I) HOËFREKWENSIESMEEWERK		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Hoëfrekwensiesmewerk, die bosseleer van vooraf gesnyde boleer.....	76,59	84,25
(ii) Hoëfrekwensiesmewerk, bosseleer saam met die sny van boleer (snysmewerk).....	122,6	134,87
(iii) Hoëfrekwensiesmewerk, die bosseleer van binnesole en ander komponente.....	69,40	76,34
(iv) Hoëfrekwensiesmewerk, saam met die sny van binnesole en ander komponente.....	84,44	92,88
[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]		
(J) VLOEIVORMINGSWERK		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Die vloeiervorming van vooraf gesnyde boleer.....	76,59	84,25
(ii) Die vloeiervorming van vooraf gesnyde binnesole	76,59	84,25
(iii) Vloeiervormingswerk waar die boleer in vloeiabare vorm voorkom.....	76,59	84,25
(iv) Kleuraanwending aan vorms voor die vloeiervormingswerk.....	76,59	84,25
(v) Vormvervaardiging van vorms vir vloeiervormingswerk uit silikoonrubber of 'n ander geskikte materiaal.....	76,59	84,25
[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]		

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(H) MILL ROOM OPERATIONS		
Qualified employees on:		
(i) Group 2		
Calender operating.....	74,61	82,07
Batch mass-measuring and assembling of chemicals.....	74,61	82,07
Operating extruding machine.....	74,61	82,07
Operating and open mixing mill with a width of not less than 1,52 m.....	74,61	82,07
Operating internal mixer.....	74,61	82,07
Slabbing sheet rubber to gauge (stretching-compound).....	74,61	82,07
Operating an open mixing mill with a width of less than 1,52 m but not less than 1,01 m.....	74,61	82,07
Warming compound on open mill.....	74,61	82,07
Hydraulic press operating.....	74,61	82,07
(ii) Group 1		
Issuing soles and heels.....	69,40	76,34
Press cutting blanks (clicking).....	69,40	76,34
Attending autoclave.....	69,40	76,34
Assisting mass-measurer.....	69,40	76,34
Mould checking.....	69,40	76,34
Operating an open mixing mill with a width of less than 1,01 m.....	69,40	76,34
Masticating, sheeting out, cracking or breaking compound.....	69,40	76,34
Buffing or scouring machine operations.....	69,40	76,34
Feeding rubber into calender (feeding stretchers)	69,40	76,34
Grinding scrap by machine.....	69,40	76,34
Mould cleaning.....	69,40	76,34
Trimming.....	69,40	76,34
Blank cutting and mass-measuring to fixed standards.....	69,40	76,34
Extruding into trays.....	69,40	76,34
Bale cutting.....	69,40	76,34
Sieving chemicals, buffings and grindings.....	69,40	76,34
Stencilling or marking bales.....	69,40	76,34
Applying powder.....	69,40	76,34
Packing soles and heels.....	69,40	76,34
Granulating.....	69,40	76,34
Assisting calender operator.....	69,40	76,34
Dipping machine operator.....	69,40	76,34
[Ratio.—For every three qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]		
(I) HIGH-FREQUENCY WELDING		
Qualified employees on:		
(i) High-frequency welding, embossing pre-cut uppers.....	76,59	84,25
(ii) High-frequency welding, embossing combined with cutting of uppers (cutwelding).....	122,6	134,87
(iii) High-frequency welding, embossing of socks and other components.....	69,40	76,34
(iv) High-frequency welding, combined with cutting of socks and other components.....	84,44	92,88
[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]		
(J) FLOW MOULDING		
Qualified employees on:		
(i) Flow moulding pre-cut uppers.....	76,59	84,25
(ii) Flow moulding pre-cut socks.....	76,59	84,25
(iii) Flow moulding where eventual upper is presented in liquid form.....	76,59	84,25
(iv) Colour application to moulds prior to flow moulding.....	76,59	84,25
(v) Mould making of moulds for flow moulding out of silicone rubber or any other suitable materials	76,59	84,25
[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(K) INSUITVORMING OF GIET VAN STOWWE WAT VIR VERSOOLWERK EN VIR DIE OMBOU VAN EENHEDE GEBRUIK WORD			(K) INJECTION MOULDING OR POURING OF ANY MATERIALS USED FOR SOLING AND UNIT CONVERTING		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
Insuitvorming van eenhede aan boeler wat op 'n lees vasgewerk is of wat met tou aan 'n lees vasgewerk is of van sooleenhede:			Injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or of sole units:		
(a) Waar een werknemer met 'n insuitvorm- masjien werksaam is.....	82,01	90,21	(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine	82,01	90,21
(b) Waar twee werknemers met 'n insuit- vormmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word.....	82,01	90,21	(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine each shall be paid	82,01	90,21
(c) Waar meer as twee werknemers met 'n insuitvormmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	71,42	78,56	(c) Every employee in excess of two em- ployed on an injection moulding machine shall be paid.....	71,42	78,56
<i>(Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwa- lifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.)</i>			<i>(Ratio.—For every two qualified em- ployees employed in this section not more than one learner may be em- ployed.)</i>		
(L) TOULEESWERK AAN SKOEISEL MET OF SONDER VOERING DEUR MET DIE HAND TE TREK OF MET BEHULP VAN 'N ANDER TOESTEL			(L) STRING-LASTING OF LINED OR UNLINED FOOTWEAR BY HAND PULLING, OR WITH THE ASSISTANCE OF ANY OTHER DEVICE		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Touleeswerk aan boeler van doekmateriaal	82,01	90,21	(i) String-lasting of fabric uppers.....	82,01	90,21
(ii) Touleeswerk aan sintetiese boeler	82,01	90,21	(ii) String-lasting of synthetic uppers.....	82,01	90,21
<i>(Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwalifi- seerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens ge- neem word.)</i>			<i>(Ratio.—For every two qualified employees em- ployed in this section not more than one learner may be employed.)</i>		
(M) HOUTEENHEIDVERVAARDIGING			(M) WOODEN UNIT MANUFACTURING		
Werksaamhede waarvoor daar in geen ander seksie van klousule 1 van Aanhangel A van Deel II voor- siening gemaak word nie:			Operations not provided for in any other section of clause 1 of Annexure A to Part II:		
(a) Die vervaardiging van oorgetrekte of onoorge- trekte houthakke (insluitende die prosesering van gelamelleerde gelaagde oortreksels):			(a) Manufacture of covered or uncovered wooden heels (including the processing of laminated layere covers):		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Masjienopstelwerk om die outomatiese of halfoutomatiese werking van alle masjiene in hierdie seksie te verseker	86,83	95,51	(i) Machine setting to ensure the automatic or semi-automatic operation of any machine contained in this section.....	86,83	95,51
(ii) Die sny van ru-stukke voor lamellering by die voorbereiding van gelaagde hak- oortreksels	86,83	95,51	(ii) Cutting of blanks prior to laminating in the preparation of layered heel covers....	86,83	95,51
(iii) Die skuur, sementering, in posisie plaas en pers van ru-stukke voor die sny of sny met 'n guillotine van gelaagde hakoort- treksels	71,42	78,56	(iii) Scouring, cementing, positioning and pressing of blanks prior to cutting or guillotining of layered heel covers.....	71,42	78,56
(iv) Die sny of sny met 'n guillotine van ge- lamelleerde ru-stukke om hakoortrekma- teriaal te produseer.....	86,83	95,51	(iv) Cutting or guillotining of laminated blanks to produce heel covering material	86,83	95,51
(v) Die sny van hakoortreksels volgens 'n patroon uit gelaagde hakoortrekmetaal	86,83	95,51	(v) Cutting of heel covers to a pattern from layerd heel covering material	86,83	95,51
(vi) (aa) Die dwarssaag van hout in lengtes	71,42	78,56	(vi) (aa) Cross cutting of timber into lenghts	71,42	78,56
(ab) Die vorming van hakke en hak- voorlyne, met gebruikmaking van patroonplate en/of setmate en/of leirame.....	71,42	78,56	(ab) Shaping of heels and heelbreasts, using templets and/or jigs and/or guides.....	71,42	78,56
(ac) Sny of skuur om die helling van hakke reg te kry, met gebruikma- king van patroonplate en/of setmate en/of leirame.....	71,42	78,56	(ac) Cutting or scouring for pitching of heels, using templets and/or jigs and/or guides	71,42	78,56
(ad) Die uithol van hakke om hakbed- dings aan te sit.....	71,42	78,56	(ad) Cutting of heels to fit heel seats	71,42	78,56
(vii) Die sementering van hakke en hakoort- treksels	71,42	78,56	(vii) Cementing heels and heel covers	71,42	78,56
(viii) Hakoortreksels aan hakke puntsweis en vaspers.....	71,42	78,56	(viii) Spotting of heel covers to heels and pres- sing.....	71,42	78,56
(ix) Die afwerk van hakoortreksels	71,42	78,56	(ix) Trimming of heel covers	71,42	78,56
(x) Die vassit van bostukke	82,01	90,21	(x) Top piece attaching	82,01	90,21
(b) Die vervaardiging van houteenhede met of sonder hakke:			(b) Manufacture of wooden units inclusive and/or exclusive of heels:		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Die selekteer en/of skaaf van rouhout	71,42	78,56	(i) Selecting and/or planting of raw timber	71,42	78,56
(ii) Die meet, merk en saag van hout in ver- eiste lengtes	71,42	78,56	(ii) Measuring, marking and cutting timber into required lengths	71,42	78,56

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(iii) Die merk van boonste en kantaansig vir profielsny van eenheid	71,42	78,56	(iii) Marking top and side elevation for profile cutting of unit	71,42	78,56
(iv) Die sny en fatsoeneer uit hout van 'n gekombineerde eenheid wat 'n voetvormige basis vorm en die sny van sieruitsnydings op die basis	82,01	90,21	(iv) Cutting and shaping from wood of a combined unit forming a foot-shaped base and cutting of fancy cut-outs on the base	82,01	90,21
(v) Die sny of uitskaaf van 'n rand gedeeltelik of heeltemal rondom 'n houtteenheid om leeswerkrand te versink	82,01	90,21	(v) Cutting or routing of a margin partly or right round a wood unit to countersink lasting margin	82,01	90,21
(vi) Die sementeer of rubberlym en lamineer van twee of meer stukke hout of finale substansie te vermeerder	71,42	78,56	(vi) Cementing or solutioning and laminating of two or more pieces of wood to increase final substance	71,42	78,56
(vii) Die in posisie plaas en pers van vooraf afgewerkte of onafgewerkte sole aan houteenhede	82,01	90,21	(vii) Positioning and pressing of pretrimmed or untrimmed soles to wooden units	82,01	90,21
(viii) Die rubberlym of sementeer en vassit van hakstukke aan sole voor vassit aan houteenhede, mits sodanige stukke nie groter is as die substansie van die sole nie	71,42	78,56	(viii) Solutioning or cementing and attaching heel pieces to soles prior to attaching to wooden units provided such pieces do not exceed the substance of the soles	71,42	78,56
(ix) Die vassit van bostukke aan hakke	82,01	90,21	(ix) Attaching top pieces to heels	82,01	90,21
(x) (aa) Die skuur van eenhede met 'n outomatiese masjien voor of na die vassit van die sole	71,42	78,56	(x) (aa) Scouring units by automatic machines prior to or after sole attaching	71,42	78,56
(ab) Die skuur van eenhede met die hand voor of na die vassit van die sole	82,01	90,21	(ab) Scouring units by hand prior to or after sole attaching	82,01	90,21
(xi) Die poleer van eenhede met skuurpapier en/of was na die aanwending van vernis, verf of spuitverf of tussen die aanwending daarvan	71,42	78,56	(xi) Polishing of units using sandpaper and/or wax after varnishing, painting or spraying or between applications of these operations	71,42	78,56
(xii) Keuring vir gehalte	98,78	108,66	(xii) Examining for quality	98,78	108,66
(xiii) Die herstel van eenhede	71,42	78,56	(xiii) Repairing of units	71,42	78,56
(xiv) Die stempel van nommers	71,42	78,56	(xiv) Size stamping	71,42	78,56
(xv) Die vernis, verf, spuitverf of indoop van eenhede	71,42	78,56	(xv) Varnishing, painting, spraying or dipping units	71,42	78,56
(xvi) Die vassit van dekoratiewe soolknoppies en/of spykers en/of klinknaels en/of hegspekers aan eenhede na leeswerk	71,42	78,56	(xvi) Attaching of decorative studs and/or nails and/or rivets and/or tacks to units after lasting	71,42	78,56
(N) LEERLINGE			(N) LEARNERS		
(i) Leerlinge wat die werksaamhede in klousule 4 van Deel II bedoel, verrig, volgens ondervinding:			(i) Learners employed on the operations referred to in clause 4 of Part II, according to experience:		
Eerste ses maande	55,04	60,54	First six months	55,04	60,54
Tweede ses maande	61,13	67,24	Second six months	61,13	67,24
Derde ses maande	67,92	74,71	Third six months	67,92	74,71
Vierde ses maande	75,06	82,57	Fourth six months	75,06	82,57
Vyfte ses maande	80,73	88,80	Fifth six months	80,73	88,80
Sesde ses maande	90,59	99,65	Sixth six months	90,59	99,65
Daarna, die voorgeskrewe loon.			Thereafter, the prescribed rate.		
(ii) Leerlinge in klas III in die Sool-en-hakafdeling en die Maak- en Afwerkafdelings, volgens ondervinding:			(ii) Learners in Class III in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments, according to experience:		
Eerste ses maande	40,43	44,47	First six months	40,43	44,47
Tweede ses maande	45,86	50,45	Second six months	45,86	50,45
Derde ses maande	51,65	56,82	Third six months	51,65	56,82
Vierde ses maande	57,72	63,49	Fourth six months	57,72	63,49
Daarna, die voorgeskrewe loon.			Thereafter, the prescribed rate.		
(iii) Leerlinge wat die werksaamhede in subklousule H bedoel, verrig, volgens ondervinding:			(iii) Learners employed on the operations referred to in subclause H, according to experience:		
Eerste ses maande	40,43	44,47	First six months	40,43	44,47
Tweede ses maande	45,86	50,45	Second six months	45,86	50,45
Derde ses maande	51,65	56,82	Third six months	51,65	56,82
Daarna, die voorgeskrewe loon.			Thereafter, the prescribed rate.		
(iv) Ander leerlinge, volgens ondervinding:			(iv) Other learners, according to experience:		
Eerste ses maande	40,43	44,47	First six months	40,43	44,47
Tweede ses maande	45,86	50,45	Second six months	45,86	50,45
Derde ses maande	51,65	56,82	Third six months	51,65	56,82
Vierde ses maande	57,72	63,49	Fourth six months	57,72	63,49
Vyfte ses maande	64,51	70,96	Fifth six months	64,51	70,96
Sesde ses maande	73,02	80,32	Sixth six months	73,02	80,32
Daarna, die voorgeskrewe loon.			Thereafter, the prescribed rate.		

Met dien verstande dat—

- (i) 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het;

Provided that—

- (i) an adult employee who has had less than 12 month's experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience;

- (ii) 'n leerling wat gedurende die geldigheidsduur van hierdie Ooreenkoms teen 'n hoër loon in diens geneem word as dié wat vir iemand met sy ondervinding voorgeskryf is, inkrementeel betaal moet word asof hy volgens ondervinding geregtig is om die loon betaal te word waarteen hy in diens geneem is;
- (iii) leerlinge in die Stikafdeling en die Skoenkamer—
- (aa) na die vierde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R69,40 per week indien hulle in diens is vir werksaamhede waarvoor hierdie loon voorgeskryf word;
- (ab) na die vyfde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R76,58 per week of R84,44 per week of R89,28 per week indien hulle in diens is vir werksaamhede waarvoor hierdie loon voorgeskryf word;
- (iv) leerlinge in die Uitsnyafdeling wat nommers stempel en/of verfwerk doen en/of acme-agterstukke aanbring, na die vierde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R71,42 per week.

'Werwing van 'n leerling vir 'n klas I- of klas II-werksaamheid moet deur middel van bevordering uit die voorgaande laer klas geskied en die werknemer moet minstens die loon ontvang wat hy op die bevorderingsdatum ontvang het. Met dien verstande dat as daar geen werknemer beskikbaar is nie, of as 'n beskikbare werknemer nie vir bevordering geskik is nie, 'n werknemer uit 'n ander klas werksaamhede aangestel kan word of 'n nuwe leerling vir die betrokke werksaamheid in diens geneem kan word.

(O) ALGEMENE ARBEIDERS

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
Algemene arbeiders.....	R 52,08	R 57,29

(P) GETALSERHOUDINGS

- (i) *Klas I-werksaamhede in die Sool-en-hakafdeling en die Afwerkafdeling*
- Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werknemers wat klas I-werksaamhede in sowel die Sool-en-hakafdeling as in die Afwerkafdeling verrig, mag daar hoogstens een leerling in diens wees.

'Gedeelte van drie' beteken 'n res van minstens twee nadat die getal gekwalifiseerde werknemers deur drie gedeeltes is.

- (ii) *Klas II-werksaamhede in die Sool-en-hakafdeling en die Maak- en Afwerkafdelings*

Vir al hierdie werksaamhede gesamentlik mag daar hoogstens een leerling vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werknemers in diens wees.

'Gedeelte van drie' beteken vir hierdie doel 'n res van minstens twee nadat die getal gekwalifiseerde werknemers deur drie gedeeltes is.

- (iii) *Klas III-werksaamhede in die Sool-en-hakafdeling en die Maak- en die Afwerkafdelings*

Vir al hierdie werksaamhede gesamentlik mag daar hoogstens twee leerlinge vir elke gekwalifiseerde werknemer in diens wees.

KLOUSULE 2.—SKOEISEL SOOS HIERONDER GESPELIFISEER

[Vir toepaslike omskrywings, sien subklousule (6) hieronder.]

Groep 1.—Skoeisel ontwerp vir aktiewe deelname aan sport en wat gemaak is met boeler van seildoek en waar nodig saam met randing, gieting, skutte en 'n neus uitsluitlik van rubber gemaak, alles in een kleur, waarvan die bindwerk nie meer beslaan nie as die bindwerk soos afgebeeld in die lyntekeninge van Afbeelding 1 (a) en (b) en wat hoofsaaklik van dieselfde kleur is as die seildoekboeler. Met dien verstande dat waar daar 'n verskil in diepte bestaan tussen die kleurskakering van die boeler en die bindwerk, sodanige verskil nie groter moet wees nie as die verskil soos weergegee deur Graad 3 van die "Grey Scale for assessing Change in Colour (Society of Dyers and Colourists Standard Methods, 3rd edition, page 10, British Standard BS 2662: 1961 International Standards Organisation R105/1/Part 2)". Voorts met dien verstande dat—

- die sool uit rubber moet bestaan wat of in 'n outoklaaf gevulkaniseer of regstreeks gegiet is;
- die skoeisel soos omskryf aan die voet gehou kan word deur dit vas te ryg deur metaal- of nie-metaallogies wat gewoonlik bo-op die boeler sit soos weergegee in Afbeelding 1 (a) en (b);
- waar soolknoppe of balkies verskaf word, hulle hoogstens ses millimeter onder die sool moet uitsteek;
- vir daar 'n hak is, dit hoogstens ses millimeter, gemeet vanaf die oppervlakte van die sool by die middelstuk, moet uitsteek;
- gemelde bindwerk uit seildoek vervaardig moet wees maar dat die massa daarvan minder as 400 gram per vierkante meter mag wees.

Groep 2.—Rubberskoeisel, nie uitgevoer nie of met seildoek uitgevoer.

Groep 3.—Skoeisel wat ten volle gegiet is.

Groep 4.—Seildoeksandale.

- (ii) a learner who, during the currency of this Agreement, is engaged at a higher rate than that prescribed for one of his experience, shall be paid increments as though he has been, by experience, entitled to be paid at the rate at which he is engaged;

- (iii) learners in the Closing Department and Shoe Room shall—

(aa) after the fourth six months of experience becomes entitled to a wage of R69,40 per week if employed on operations for which this rate is prescribed;

(ab) after the fifth six months of experience become entitled to a wage of R76,58, per week or R84,44 per week or R89,28 per week if employed on operations for which these rates are prescribed;

- (iv) learners in the Clicking Department shall, on size stamping and/or painting and/or applying acme backing, after the fourth six months of experience, become entitled to a wage of R71,42 per week.

Recruitment of any learner for an operation in Class I or Class II shall be by promotion from the class next below at a wage of not less than that which the employee was receiving on the date of promotion: Provided that if no employee is available, or if an available employee is unfit for promotion, an employee may be introduced from another class of operations or a new learner may be engaged for the operation concerned.

(O) GENERAL LABOURERS

	Column A	Column B
	Per week	Per week
General labourers	R 52,08	R 57,29

(P) RATIOS

- (i) *Class I operations in the Rough Stuff and Finishing Departments*

For every three or part of three qualified employees on Class I operations collectively in the Rough Stuff and Finishing Departments, there may be employed not more than one learner.

'Part of three' means a remainder of not less than two after the number of qualified employees has been divided by three.

- (ii) *Class II operations in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments*

On these operations all taken collectively there may be employed not more than one learner to three or part of three qualified employees.

'Part of three' for this purpose means a remainder of not less than two after the number of qualified employees has been divided by three.

- (iii) *Class III operations in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments*

On these operations all taken collectively there may be employed not more than two learners to each qualified employee.

2.—FOOTWEAR AS SPECIFIED BELOW

[For applicable definitions, see subclause (6) hereunder.]

Group 1.—Footwear designed for active participation in sport made with an upper of canvas fabric in conjunction if necessary with edging, moulding, guards or toecaps manufactured only from rubber, all of one colour, the bindings of which shall be no greater than the bindings depicted in the line drawings in Illustration 1 (a) and (b) and substantially similar in colour to the canvas uppers: Provided that where there is a difference in depth between the shade of the upper and that of a binding it shall not exceed the difference represented by Grade 3 of the Grey Scale for assessing Change in Colour (Society of Dyers and Colourists Standard Methods, Third edition, page 10, British Standard BS 2662: 1961 International Standards Organisation R105/1/Part 2): Provided further that—

- the sole shall be of rubber which is either vulcanised in an autoclave or is directly moulded;
- the footwear as defined may be retained on the foot by means of lacing up through metal or non-metal eyelets located on the top of the upper generally as depicted in Illustration 1 (a) and (b);
- where studs and/or bars are provided, these shall not protrude more than six millimetres from the soles;
- where a heel is provided, it shall not protrude more than six millimetres, measured from the surface of the sole at the waist;
- the said bindings shall be made of canvas fabric but that its mass may be less than 400 grammes per square metre.

Group 2.—Rubber footwear, either unlined or lined with fabrics.

Group 3.—Wholly moulded footwear.

Group 4.—Canvas fabric sandals.

AFBEELDING 1.

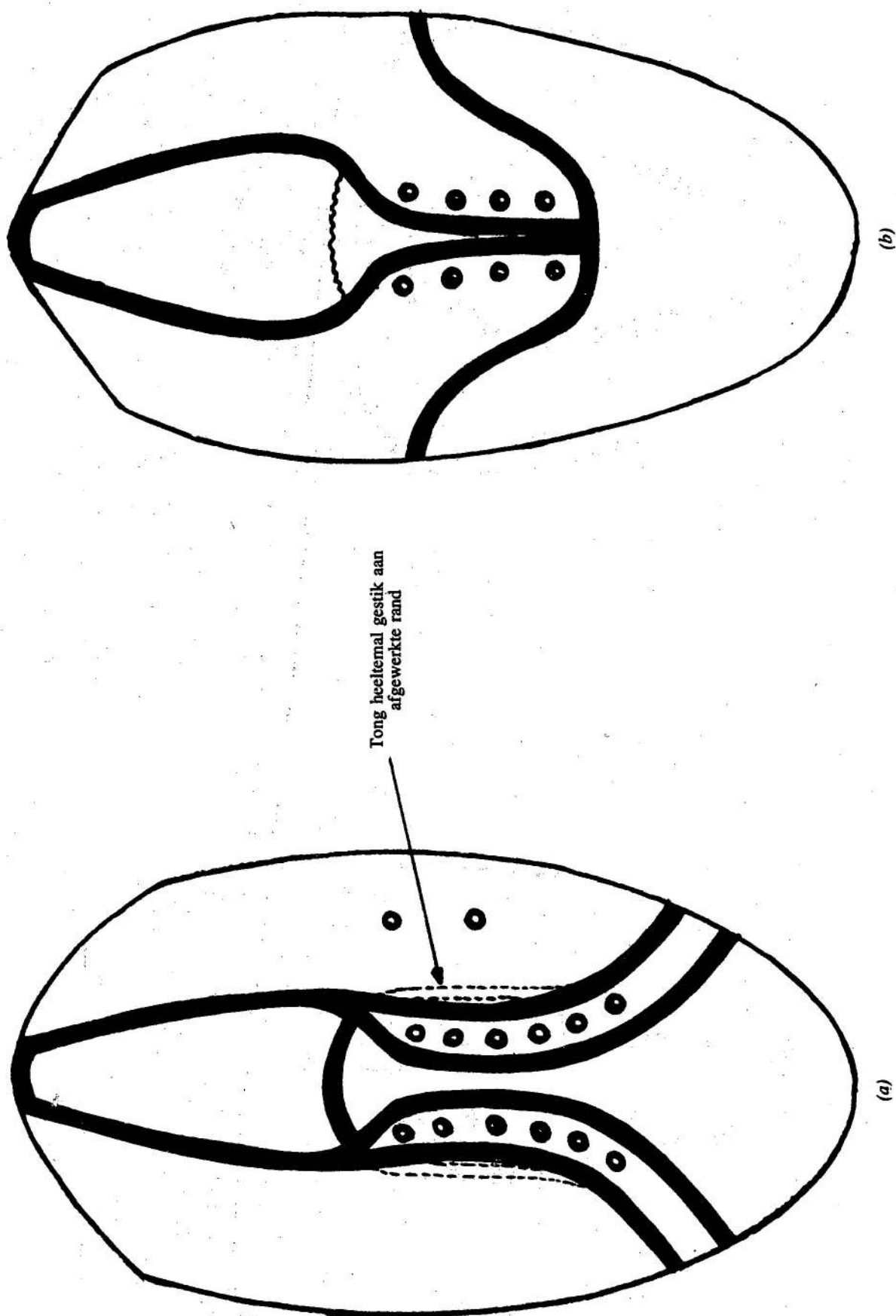
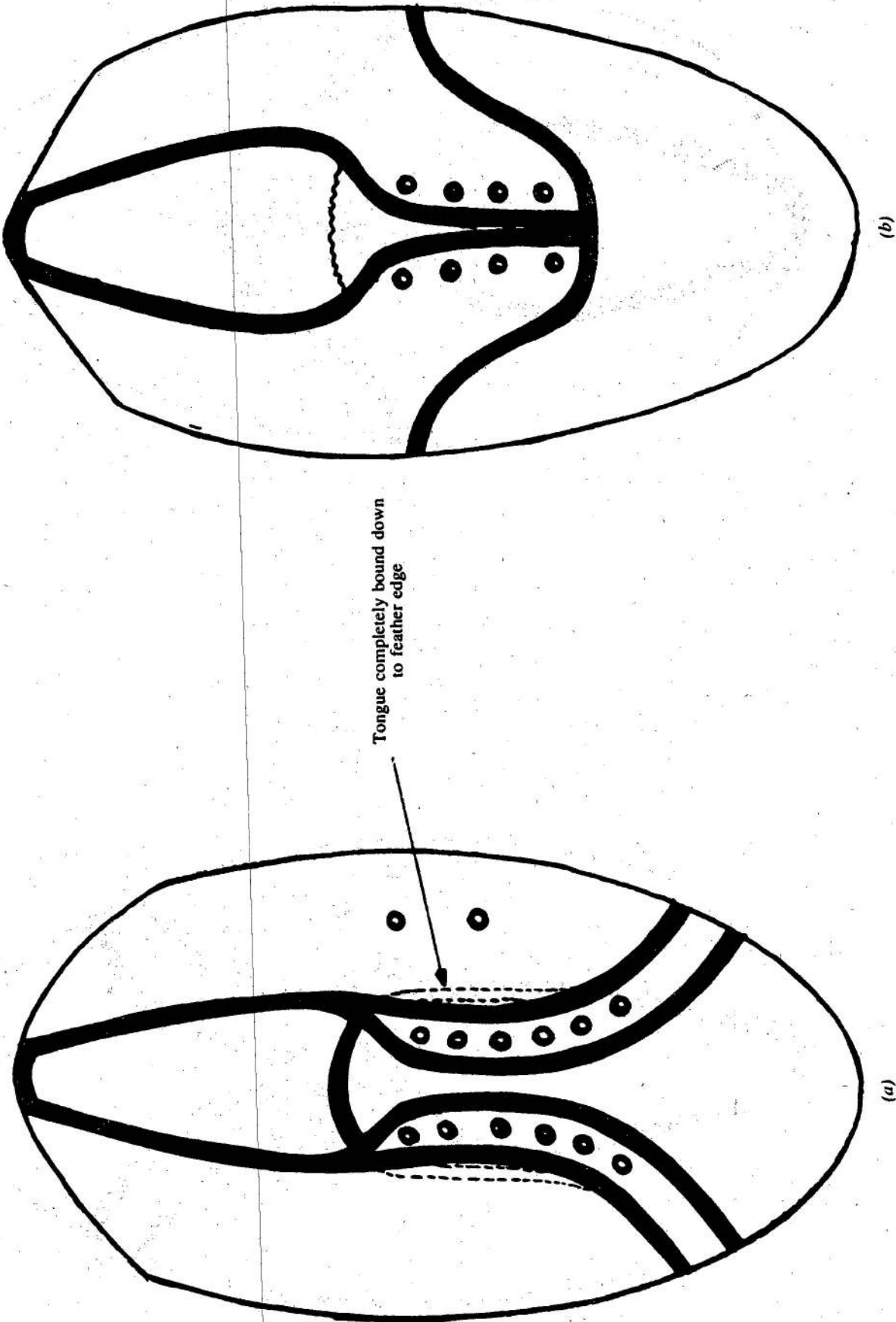


ILLUSTRATION 1.



(1) LONE

A.—TOERYGSTEWELS VAN RUBBER

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Die merk en/of sny van tekstielstowwe	108,29	119,12
(ii) Die sny van rubberboleer	68,31	75,14
(iii) Die sny van kleedstof met rubber geïmpregneer	68,31	75,14
(iv) Die Stikafdeling:		
(a) Stik van boleer	68,31	75,14
(b) Stik van voering	68,31	75,14
(c) Die maak van vetergate	68,31	75,14
(d) Tonge poleer	68,31	75,14
(e) Tonge insit	68,31	75,14
(f) Tonge vassit	68,31	75,14
(g) Tafelwerkers	68,31	75,14
(v) Alle soolsnywerkzaamhede, hetsy met die hand of 'n pers	89,27	98,20
(vi) Alle ander perssnywerkzaamhede (slegs onderwerk)	68,31	75,14
(vii) Handleeswerk (d.w.s. die oortrek van die bereide boleer oor die lees en die vassit daarvan aan die binnesool)	70,69	77,76
(viii) Binnesole vassit	70,69	77,76
(ix) Materiaal rondom die lees plaas	68,31	75,14
(x) Sole vassit	68,31	75,14
(xi) 'n Outoklaaf bedien	68,31	75,14
(xii) Rubberlymwerk met die hand	68,31	75,14
(xiii) Rubberlymwerk met 'n masjien	68,31	75,14
(xiv) (a) Die giet van sole, hakke en/of sool- en hakeenhede	68,31	75,14
(b) Die giet van stewels, uitgesonderd in 'n outoklaaf	68,31	75,14
(xv) Die inslaan van dikkopspykers	81,16	89,28
(xvi) Die rofmaak van sole	68,31	75,14
(xvii) Die rofmaak van boleer	68,31	75,14
(xviii) Die gladsny van rande	68,31	75,14
(xix) Eksudaatverwydering en/of naatpoetsing van stewels wat gegiet is	68,31	75,14
(xx) Die insit van vetters	68,31	75,14
(xxi) Die uittrek en sortering van leeste	68,31	75,14
(xxii) Die regsny van voerings	68,31	75,14
(xxiii) Boleer rol	68,31	75,14
(xxiv) Steunstukke sny en/of insit	68,31	75,14
(xxv) Poets	68,31	75,14
(xxvi) Skoonmaak	68,31	75,14
(xxvii) Nommers op voerings stempel	68,31	75,14
(xxviii) 'n Trollie vir die outoklaaf laai	68,31	75,14
(xxix) Pare uitsoek	68,31	75,14
(xxx) Deurlopende binnesole of bedekkings vir binnesole vassit	68,31	75,14
(xxxi) Alle werkzaamhede nie hierbo in (i) tot (xxx) gespesifiseer nie	68,31	75,14
(xxxii) Algemene arbeiders	68,31	75,14

B.—ANDER SKOEISEL IN HIERDIE SEKSIE

Gekwalifiseerde werknemers in diens:

(i) In die Boleersnyafdeling:		
<i>Groep 1:</i>		
Merk en/of sny (uit seildoek of kleedstof)	108,29	119,12
<i>Groep 2:</i>		
Die snyer bystaan	68,31	75,14
Rubberstewels merk en/of sny (uit rubber en/of seildoek met rubber geïmpregneer)	68,31	75,14
Nommers merk	68,31	75,14
(ii) In die Stikafdeling:		
<i>Groep 3:</i>		
Steunstukke vassit	68,31	75,14
Nommers op voerings stempel	68,31	75,14
Drade afknip	68,31	75,14
Alle ander Stikkamerwerkzaamhede, met inbegrip van die maak van vetergate, perforeer- en skaafwerk	68,31	75,14
(iii) In die Onderwerkafdeling:		
<i>Groep 4:</i>		
Die sny van sole uit rubber met 'n pers of met die hand	89,27	98,20

(1) WAGES

A.—LACE-UP RUBBER BOOTS

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Qualified employees on:		
(i) Marking and/or cutting of textile fabrics	108,29	119,12
(ii) Cutting of rubber uppers	68,31	75,14
(iii) Cutting of fabric impregnated with rubber	68,31	75,14
(iv) Closing Department:		
(a) Upper closing	68,31	75,14
(b) Lining closing	68,31	75,14
(c) Eyeletting	68,31	75,14
(d) Buffing tongues	68,31	75,14
(e) Inserting tongues	68,31	75,14
(f) Securing tongues	68,31	75,14
(g) Table-hands	68,31	75,14
(v) All sole cutting operations, whether by hand or press	89,27	98,20
(vi) All other press cutting operations (bottom stock only)	68,31	75,14
(vii) Hand-lasting (means the pulling over of the prepared upper over the last and securing it to the insole)	70,69	77,76
(viii) Insole attaching	70,69	77,76
(ix) Placing material around the last	68,31	75,14
(x) Sole attaching	68,31	75,14
(xi) Attending an autoclave	68,31	75,14
(xii) Solutioning by hand	68,31	75,14
(xiii) Solutioning by machine	68,31	75,14
(xiv) (a) Moulding of soles, heels and/or sole and heel units	68,31	75,14
(b) Moulding of boots other than in an autoclave	68,31	75,14
(xv) Hobnailing	81,16	89,28
(xvi) Sole roughing	68,31	75,14
(xvii) Upper roughing	68,31	75,14
(xviii) Edge trimming	68,31	75,14
(xix) Spew and/or flash trimming on moulded boots	68,31	75,14
(xx) Inserting laces	68,31	75,14
(xxi) Slipping and sorting lasts	68,31	75,14
(xxii) Trimming linings	68,31	75,14
(xxiii) Rolling uppers	68,31	75,14
(xxiv) Cutting and/or inserting stays	68,31	75,14
(xxv) Dressing	68,31	75,14
(xxvi) Cleaning	68,31	75,14
(xxvii) Stamping sizes on linings	68,31	75,14
(xxviii) Loading trolley for autoclave	68,31	75,14
(xxix) Pairing	68,31	75,14
(xxx) Attaching throughs or insole covers	68,31	75,14
(xxxi) Any operations not specified in (i) to (xxx) above	68,31	75,14
(xxxii) General labourers	68,31	75,14

B.—OTHER FOOTWEAR WITHIN THIS SECTION

Qualified employees on:

(i) Upper Cutting Department:		
<i>Group 1:</i>		
Marking and/or cutting (from canvas or fabric)	108,29	119,12
<i>Group 2:</i>		
Assisting clicker	68,31	75,14
Marking and/or cutting (from rubber and/or canvas impregnated with rubber) gum boots ...	68,31	75,14
Size marking	68,31	75,14
(ii) Closing Department:		
<i>Group 3:</i>		
Attaching stays	68,31	75,14
Size stamping on linings	68,31	75,14
Thread trimming	68,31	75,14
All other Closing Room operations, including eyeletting, perforating and skiving	68,31	75,14
(iii) Bottom Stock Department:		
<i>Group 4:</i>		
Sole cutting from rubber by press or by hand ..	89,27	98,20

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
<i>Groep 5:</i> Die sny of uitpers van ru-stukke vir die giet van sole en/of hakke	68,31	75,14
<i>Groep 6:</i> Alle ander perssnywerkzaamhede	68,31	75,14
(iv) In die Maakafdeling: <i>Groep 7:</i> Vulmateriaal vir binnesole aanbring	68,31	75,14
Nommers op binnesole stempel	68,31	75,14
Handleeswerk, die vassit van rubbersole met die hand	68,31	75,14
Sole aan boleer vulkaniseer	68,31	75,14
Rubberlymmet die hand of 'n masjien aan- bring	68,31	75,14
Montering	68,31	75,14
Regstreekse giet van sole aan seilboleer	69,61	76,57
Inspuitgiet van eenhede aan boleer wat op 'n lees vasgewerk is of wat met 'n tou aan 'n lees vasgewerk is of van sooleenhede:		
(a) Waar een werknemer met 'n inspuitgiet- masjien werksaam is	84,88	93,37
(b) Waar twee werknemers met 'n inspuit- gietmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	84,88	93,37
(c) Waar meer as twee werknemers met 'n inspuitgietmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	73,92	81,31
Op lees met tou vaswerk	69,61	76,57
Leeswerk op 'n Kamborian-masjien	87,40	96,14
Leeswerk van hakbeddings en kante met enige soort masjien	97,24	106,96
Gekombineerde oortrek- en puntleeswerk	121,89	134,08
(v) <i>Groep 8:</i> Dikkopsnyers met die hand of 'n masjien in slaan	81,16	89,28
(vi) <i>Groep 9:</i> Agterstroke vassit	68,31	75,14
Sierstrookies vassit	68,31	75,14
Binnesole vassit	68,31	75,14
Voering aan boleer vassit	68,31	75,14
Sementering	68,31	75,14
Sole skoonmaak	68,31	75,14
Sierstrookies sny	68,31	75,14
'n Vervoerband voer	68,31	75,14
Granulering	68,31	75,14
Neusverstywers insit	68,31	75,14
Boleer rol	68,31	75,14
Leeste uittrek	68,31	75,14
Sole rol	68,31	75,14
Leeste verskaf	68,31	75,14
Boleer regsny	68,31	75,14
Pastille massameet om regstreeks gegiet te word	68,31	75,14
Werk met aftrekwieltjie	68,31	75,14
Nagaan- en herstelwerk	68,31	75,14
Rande skuur	68,31	75,14
Syskermdrukwerk	68,31	75,14
(vii) Werksaamhede nie in (i) tot (vi) hierbo gespe- sifiseer nie	68,31	75,14
(viii) Algemene arbeiders	68,31	75,14

(2) LEERLINGE IN DIENS IN VERBAND MET WERKSAAMHEDE IN
SUBKLOUSULE (1) A EN B BEDOEL (UITGESONDERD ALGE-
MENE ARBEIDERS)

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	40,43	44,47
Tweede ses maande	45,85	50,45
Derde ses maande	51,65	56,82
Daarna, die voorgeskrewe loon.		
Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
<i>Group 5:</i> Cutting or extruding blanks for the moulding of soles and/or heels	68,31	75,14
<i>Group 6:</i> All other press cutting operations	68,31	75,14
(iv) Making Department: <i>Group 7:</i> Applying insole filler	68,31	75,14
Size stamping insole	68,31	75,14
Hand-lasting, rubbersole attaching by hand	68,31	75,14
Vulcanising soles to uppers	68,31	75,14
Solutioning by hand or machine	68,31	75,14
Assembling	68,31	75,14
Direct moulding of soles to canvas uppers	69,61	76,57
Injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or of sole units:		
(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine	84,88	93,37
(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid	84,88	93,37
(c) Where more than two employees are em- ployed on an injection moulding machine, each shall be paid	73,92	81,31
String-lasting	69,61	76,57
Lasting operations on a Kamborian machine	87,40	96,14
Lasting seats and sides by any machine	97,24	106,96
Combined pulling over and forepart lasting	121,89	134,08
(v) <i>Group 8:</i> Hobnailing by hand or machine	81,16	89,28
(vi) <i>Group 9:</i> Attaching back strip	68,31	75,14
Attaching foxing	68,31	75,14
Attaching insole	68,31	75,14
Attaching lining to upper	68,31	75,14
Cementing	68,31	75,14
Cleaning soles	68,31	75,14
Cutting foxing	68,31	75,14
Feeding conveyer	68,31	75,14
Granulating	68,31	75,14
Inserting toe puffs	68,31	75,14
Rolling uppers	68,31	75,14
Slipping lasts	68,31	75,14
Sole rolling	68,31	75,14
Supplying lasts	68,31	75,14
Trimming uppers	68,31	75,14
Mass-measuring pellets for direct moulding ...	68,31	75,14
Wheeling	68,31	75,14
Checking and repairing	68,31	75,14
Edge scouring	68,31	75,14
Silk screen printing	68,31	75,14
(vii) Any operations not specified in (i) to (vi) above	68,31	75,14
(viii) General labourers	68,31	75,14

(2) LEARNERS EMPLOYED ON OPERATIONS REFERRED TO IN
SUBCLAUSES (1) A AND B (EXCLUDING GENERAL LABOURERS)

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
According to experience:		
First six months	40,43	44,47
Second six months	45,85	50,45
Third six months	51,65	56,82
Thereafter, the prescribed rate.		
Provided that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		

(3) GETALSVERHOUDINGS

(a) Voordat 'n leerling in diens geneem mag word vir enigeen van die werksaamhede in subklousule (1) A bedoel, moet daar een gekwalifiseerde werknemer in diens wees, en vir elke een gekwalifiseerde werknemer wat aldus in diens is, mag daar hoogstens twee leerlinge in diens geneem word.

(b) Voordat 'n leerling in diens geneem mag word in enigeen van die nege groepe werksaamhede in subklousule (1) B bedoel, moet daar een gekwalifiseerde werknemer in daardie groep in diens wees, en vir elke een gekwalifiseerde werknemer wat aldus in diens is, mag daar hoogstens twee leerlinge in diens geneem word.

(4) DIFFERENSIËLE WERK

'n Gekwalifiseerde werknemer wat in 'n bepaalde week twee of meer werksaamhede verrig wat in hierdie seksie van hierdie Aanhangsel gespesifiseer word, moet die loon betaal word wat hy sou verdien het as hy die hele tyd wat hy gedurende daardie week gewerk het, uitsluitlik die werksaamheid verrig het waarvoor die hoër of hoogste loon betaal word.

(5) MELK

Daar moet 'n halwe liter melk per dag verskaf word aan alle werknemers in die melkkamer en alle werknemers wat perssnywerksaamhede verrig.

(6) WOORDOMSKRYWING

Vir die toepassing van hierdie klousule—

omvat "rubber" natuurlike en sintetiese rubber asook alle termoplastiese organiese stowwe of verbindings daarvan;

betekent "seildoek" 'n kledstof gewef van garingdraad wat vervaardig is van katoen en/of kunsvael wat dieselfde voorkoms het as katoenstof, welke stof, versterk of onversterk, hoogstens 1,36 millimeter per 1 kilopascal of 1,32 millimeter per 5 kilopascal is, se massa minstens 400 gram per vierkante meter en sy eienskappe sterkte en stewigheid is;

is "een kleur" 'n algeheel natuurlike of gebleikte kleur of 'n soliede kleurskakering of kleurtone.

KLousULE 3.—PANTOFFELS, WAARVAN DIE BOLEER VAN ANDER STOWWE AS LEER GEMAAK IS

(1) LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
A. Boleersnyafdeling:		
Sny van boleer.....	85,03	93,53
Sny van binnesole en/of sny van voerings.....	66,00	72,60
Innekaarsit en/of merk en/of stempel van boleer.....	60,73	66,80
B. Masjienstikafdeling:		
(i) Neuse, krae, nate, omboorsel, tonge, binnesole en stoppels vasstik, knoopsgate maak en knope aanwerk.....	62,46	68,71
(ii) Boleer, binnesole, stoppels en sagte sole met 'n masjien aannekaarsit.....	68,72	75,59
(iii) Gomlastiekgebonde rande van boleer aan sagte sole met 'n masjien vasstik.....	73,90	81,29
C. Sool-en-hakafdeling:		
(i) Die sny van sole (alle tipes).....	89,48	98,43
(ii) Die sny van binnesole, haklagies en bostukke.....	62,46	68,71
(iii) Stempelwerk.....	60,73	66,80
(iv) Hakke oortrek.....	60,73	66,80
D. Maakafdeling:		
(i) Omkeernaaiwerk aan pantoffels.....	89,48	98,43
(ii) Fatsoenering met stoom en uitklophamer:		
(a) Viltwerk.....	68,72	75,59
(b) Leerwerk, Kubaanse hakke van kledstof.....	73,49	80,84
(iii) Vaslymwerk:		
(a) Handleeswerk.....	71,21	78,33
Die rofmaak van sole.....	71,21	78,33
Sool in posisie plaas op boleer en tegelykertyd 'n pers bedien.....	71,21	78,33
Sool in posisie plaas op boleer by voorkantakbedding voordat perswerk verrig word.....	71,21	78,33
'n Pers bedien waar die sole vooraf in posisie geplaas is.....	71,21	78,33
(b) Rubberlymwerk.....	71,21	78,33
(c) Vasspyker van sole en binnesole.....	62,46	68,71

(3) RATIOS

(a) Before a learner may be employed on any of the operations referred to in subclause (1) A, one qualified employee shall be employed, and for every one qualified employee so employed, not more than two learners may be employed.

(b) Before a learner may be employed in any of the nine groups of operations referred to in subclause (1) B, one qualified employee shall be employed in that group, and for every one qualified employee so employed, not more than two learners may be employed.

(4) DIFFERENTIAL WORKING

A qualified employee who is employed in any one week on two or more operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wages which he would earn if employed for the whole time worked during that week solely on the higher or highest rated of those operations.

(5) MILK

All employees in the mill room and on press cutting operations shall be supplied with half a litre of milk per day.

(6) DEFINITIONS

For the purposes of this clause—

"rubber" includes natural and synthetic rubber and any thermoplastic organic substance or compound thereof;

"canvas fabric" means a fabric woven from yarns made from cotton and/or man-made fibres which in appearance is similar to cotton fabric and which fabric, whether bonded or not, is not more than 1,36 millimetres at 1 kilopascal or 1,32 millimetres at 5 kilopascal and its mass shall be not less than 400 grammes per square metre, the characteristic of which is strength and firmness;

"one colour" is an entirely natural or bleached colour or of one solid shade or tone.

CLousULE 3.—SLIPPERS, THE UPPERS OF WHICH ARE MADE OF MATERIALS OTHER THAN LEATHER

(1) WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Qualified employees on:		
A. Upper Cutting Department:		
Upper cutting.....	85,03	93,53
Stock cutting and/or lining cutting.....	66,00	72,60
Upper assembling and/or marking and/or stamping.....	60,73	66,80
B. Machining Department:		
(i) Machining toe caps, collars, seams, binding, tongues, socks, pads, buttonholing, buttoning.....	62,46	68,71
(ii) Machining of uppers, socks, pads and soft soles together.....	68,72	75,59
(iii) Machining elastic bound edges of uppers to soft soles.....	73,90	81,29
C. Rough Stuff Department:		
(i) Sole cutting (all types).....	89,48	98,43
(ii) Insole cutting and lift and top-piece cutting.....	62,46	68,71
(iii) Stamping.....	60,73	66,80
(iv) Heel covering.....	60,73	66,80
D. Making Department:		
(i) Slipper turn sewing.....	89,48	98,43
(ii) Steaming and blocking into shape:		
(a) Felt work.....	68,72	75,59
(b) Leather work, fabric Cubans.....	73,49	80,84
(iii) Stuck-on process:		
(a) Hand-lasting.....	71,21	78,33
Sole roughening.....	71,21	78,33
Sole positioning on upper and press operating in one operation.....	71,21	78,33
Sole positioning on upper at forepart seat before pressing.....	71,21	78,33
Press operating with sole previously positioned.....	71,21	78,33
(b) Solutioning operation.....	71,21	78,33
(c) Sole and insole tacking.....	62,46	68,71

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(iv) Vulkanisering van sole op geleeste bo- leer	71,21	78,33
(v) Polydraad inslaan	62,46	68,71
(vi) Groefsnijwerk	62,46	68,71
Gelykmaak met die hand	62,46	68,71
Vassit van hakke	62,46	68,71
Vasspyker van agterstukke	62,46	68,71
(vii) Omkeer van pantoffels	55,54	61,09
(viii) Leeste gaan haal en bêre	60,73	66,80
(ix) Hakkussinkies insit	62,46	68,71
(x) Vervoerbande bedien	60,73	66,80
(xi) Regstreekse inspuitsvorm of giet van stowwe wat vir versoolwerk en vir die ombou van eenhede gebruik word: Regstreekse inspuitsvorm van eenhede aan boleer wat op 'n lees vasgewerk is of wat met 'n tou aan 'n lees vasge- werk is of boleer met vasgestikte bin- nesole: (a) Waar een werknemer met 'n in- spuitsvormmasjien werksaam is.....	82,01	90,21
(b) Waar twee werknemers met 'n inspuitsvormmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	82,01	90,21
(c) Waar meer as twee werknemers met 'n inspuitsvormmasjien werk- saam is, moet elkeen soos volg be- taal word	71,42	78,56
E. Afwerkafdeling:		
Gladsny van rande	87,26	95,99
Afwerk van rande	66,43	73,07
Afwerk van hakke	64,16	70,58
Skuurwerksaamhede	62,46	68,71
Inkwerk, beitswerk en borselwerk	62,46	68,71
Boleer van lees afhaal	60,73	66,80
F. Skoenkamerafdeling:		
Keuring	68,72	75,59
Alle ander skoenkamerwerksaamhede	60,73	66,80
(2) LEERLINGE		
Volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	40,43	44,47
Tweede ses maande	45,85	50,45
Derde ses maande	51,65	56,82
Vierde ses maande	57,72	63,49
Vyfde ses maande	64,51	70,96
Sesde ses maande	73,02	80,32
Met dien verstande dat 'n leerling nie geregtig is op 'n hoër loon as dié wat voorgeskryf is vir 'n gekwalifi- seerde werknemer wat die werksaamhede verrig waarvoor sodanige leerling in diens is nie: Voorts met dien verstande dat 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		
(3) ALGEMENE ARBEIDERS		
Algemene arbeiders	52,08	57,29

(4) GETALSVIRHOUDING

Vir elke een gekwalifiseerde werknemer wat die werksaamhede verrig wat in subklousule (1) hiervan gespesifiseer word, mag daar hoogstens twee leerlinge in diens geneem word teen die loonskaal vir leerlinge ingevolge subklousule (2) hiervan voorgeskryf: Met dien verstande dat daar een werknemer wat die loon ontvang wat vir 'n gekwalifiseerde werknemer voorgeskryf word in elke afdeling in diens moet wees voordat 'n leerling in diens geneem kan word.

(5) DIFFERENSIËLE WERK

'n Gekwalifiseerde werknemer wat in 'n bepaalde week twee of meer werksaamhede verrig wat in hierdie seksie van hierdie Aanhangsel gespesifiseer word, moet die loon betaal word wat hy sou verdien het as hy die hele tyd wat hy gedurende daardie week gewerk het uitsluitlik die werksaamhede verrig het waarvoor die hoër of hoogste loon betaal word.

KLOUSULE 4.—'PLATNATE' EN 'DOPPERS'

Opmerking.—'Platnate' en 'doppers' beteken skoeisel wat uitsluitlik of hoofsaaklik met die hand gestik is en wel met riempies of pikdraad.

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(iv) Vulcanising soles to lasted uppers	71,21	78,33
(v) Slugging	62,46	68,71
(vi) Channelling	62,46	68,71
Hand-levelling	62,46	68,71
Heel attaching	62,46	68,71
Tacking backs	62,46	68,71
(vii) Slipper turning	55,54	61,09
(viii) Fetching and putting away lasts	60,73	66,80
(ix) Inserting heel pads	62,46	68,71
(x) Conveyor operating	60,73	66,80
(xi) Direct injection moulding or pouring of any materials used for soling and unit converting: Direct injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or uppers with stitched-in socks: (a) Where one employee is employed on an injection moulding machine	82,01	90,21
(b) Where two employees are em- ployed on an injection moulding machine, each shall be paid	82,01	90,21
(c) Where more than two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid	71,42	78,56
E. Finishing Department:		
Edge trimming	87,26	95,99
Edge setting	66,43	73,07
Heel trimming	64,16	70,58
Scouring operations	62,46	68,71
Inking, staining and brushing	62,46	68,71
Slipping uppers	60,73	66,80
F. Shoe Room Department:		
Examining	68,72	75,59
All other shoe room operations	60,73	66,80
(2) LEARNERS		
According to experience:		
First six months	40,43	44,47
Second six months	45,85	50,45
Third six months	51,65	56,82
Fourth six months	57,72	63,49
Fifth six months	64,51	70,96
Sixth six months	73,02	80,32
Provided that a learner shall not be entitled to a wage higher than that prescribed for a qualified employee on the operation on which such learner is engaged: Provided further that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
(3) GENERAL LABOURERS		
General labourers	52,08	57,29

(4) RATIO

For every one qualified employee engaged on the operations specified in subclause (1) hereof there may be employed not more than two learners at the wages in accordance with the scale laid down for learners under subclause (2) hereof: Provided that one employee in receipt of the wage prescribed for a qualified employee shall be employed in each department before a learner may be employed.

(5) DIFFERENTIAL WORKING

A qualified employee who is employed in any one week on two or more operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wage which he would earn if employed for the whole time worked during that week solely on the higher or highest rated of those operations.

CLAUSE 4.—'PLATNATE' AND 'DOPPERS'

Note.—'Platnate' and 'doppers' mean footwear wholly or mainly stitched by hand with riempie or pitch thread.

(1) LONE		
	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Uitsnywerk.....	82,64	90,90
(ii) Kragmasjienwerk.....	47,31	52,04
Masjienwerk, uitgesonderd kragmasjienwerk ...	41,50	45,65
Ander werksaamhede in die Stikafdeling.....	47,31	52,04
(iii) Soolsnywerk met 'n kragmasjien.....	97,78	107,56
Soolsnywerk, uitgesonderd met 'n kragmasjien	58,92	64,81
(iv) Oortrek met die hand en/of handleeswerk.....	58,92	64,81
Stikwerk met die hand.....	41,50	45,65
(v) Randafwerking met 'n kragmasjien.....	82,64	90,90
Randafwerking, uitgesonderd met 'n kragmasjien.....	58,92	64,81
(vi) Pare uitsoek en/of nommers merk.....	41,50	45,65
(vii) Alle werksaamhede, uitgesonderd dié in (i) tot (vi) hiervan gespesifiseer.	58,92	64,81
(2) LEERLINGE		
Volgens ondervinding:		
Eerste ses maande.....	40,43	44,47
Tweede ses maande.....	45,85	50,45
Derde ses maande.....	51,65	56,82
Met dien verstande dat 'n leerling nie geregtig is op 'n hoër loon as dié wat voorgeskryf is vir 'n gekwalifiseerde werknemer wat dieselfde werksaamheid verrig waarvoor sodanige leerling in diens is nie:		
Voorts met dien verstande dat 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		
(3) ALGEMENE ARBEIDERS		
Algemene arbeiders.....	52,08	57,29

(4) GETALSVIRHOUDING

Getalverhouding.—Vir elke drie werknemers wat minstens R41,48 per week verdien, mag daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R41,48 per week in diens geneem word.

(5) DIFFERENSIËLE WERK

'n Gekwalifiseerde werknemer wat in 'n bepaalde week twee of meer werksaamhede verrig wat in hierdie seksie van hierdie Aanhangel gespesifiseer word, moet die loon betaal word wat hy sou ontvang het as hy die hele tyd wat hy gedurende daardie week gewerk het, uitsluitlik die werksaamheid verrig het waarvoor die hoër of hoogste loon betaal word."

Namens die partye op hede die 18de dag van April 1985 te Port Elizabeth onderteken.

D. J. F. LINDE,
Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,
Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
Hoofsekretaris van die Raad.

(1) WAGES		
	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Qualified employees on:		
(i) Clicking.....	82,64	90,90
(ii) Machining by power.....	47,31	52,04
Machining other than by power.....	41,50	45,65
Other Closing Department operations.....	47,31	52,04
(iii) Sole cutting by power.....	97,78	107,56
Sole cutting other than by power.....	58,92	64,81
(iv) Pulling over by hand and/or handlating.....	58,92	64,81
Stitching by hand.....	41,50	45,65
(v) Edge trimming by power.....	82,64	90,90
Edge trimming other than by power.....	58,92	64,81
(vi) Pairing and/or size marking.....	41,50	45,65
(vii) Any operation other than those specified in (i) to (vi) hereof.....	58,92	64,81
(2) LEARNERS		
According to experience:		
First six months.....	40,43	44,47
Second six months.....	45,85	50,45
Third six months.....	51,65	56,82
Provided that a learner shall not be entitled to a wage higher than that prescribed for a qualified employee on the operation on which such learner is engaged:		
Provided further that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
(3) GENERAL LABOURERS		
General labourers.....	52,08	57,29

(4) RATIO

Ratio.—For every three employees receiving not less than R41,48 per week there may be employed not more than one employee at a wage of less than R41,48 per week.

(5) DIFFERENTIAL WORKING

A qualified employee who is employed in any one week on two or more operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wage which he would earn if employed for the whole time during that week solely on the higher or highest rated of those operations."

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 18th day of April 1985.

D. J. F. LINDE,
Member of the Council.

O. J. FOURIE,
Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,
General Secretary of the Council.

No. R. 2585

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVIRHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN DIE SKOEISELSEKSIE TEGNOLOGIESE FONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30

No. R. 2585

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF THE FOOTWEAR TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the

April 1987 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangeaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (b),

met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1987 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

SKOEISELSEKSIE: TEGNOLOGIEFONDSOOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

en

- (e) Southern Cape Leather Industries Association;

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- (f) National Union of Leather Workers;

en

- (g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Skoeiselseksie: Tegnologiesfonds, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1790 van 3 September 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 86 van 14 Januarie 1983, R. 875 van 4 Mei 1984, R. 2251 van 19 Oktober 1984 en R. 1022 van 10 Mei 1985, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

- (a) in die Republiek van Suid-Afrika;
- (b) deur alle werkgewers in die Skoeiselseksie van die Leernywerheid wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in genoemde Seksie van die Leernywerheid in diens is.

2. KLOUSULE 4—TEGNOLOGIEFONDS VAN DIE SKOEISELNYWERHEID

In subklousule (3), vervang "96 sent" deur "R1,40", "70 sent" deur "R1,00" en "26 sent" deur "40 sent".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 14de dag van Februarie 1985 onderteken.

D. LINDE,

Lid van die Raad.

O. J. FOURIE,

Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG,

Hoofsekretaris van die Raad.

period ending 30 April 1987, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (b),

shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1987, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

FOOTWEAR SECTION: TECHNOLOGICAL FUND AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Western Cape Leather Industries Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

and

- (e) Southern Cape Leather Industries Association;

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers organisations"), of the one part, and the

- (f) National Union of Leather Workers;

and

- (g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union;

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the Footwear Section: Technological Fund published under Government Notice R. 1790 of 3 September 1982, as amended by Government Notices R. 86 of 14 January 1983, R. 875 of 4 May 1984, R. 2251 of 19 October 1984 and R. 1022 of 10 May 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed—

- (a) in the Republic of South Africa;
- (b) by all employers who are members of the employer's organisations and are engaged in the Footwear Section of the Leather Industry and by all employees who are members of the trade unions and who are employed in the said Section of the Leather Industry.

2. CLAUSE 4—FOOTWEAR INDUSTRY TECHNOLOGICAL FUND

In subclause (3), substitute "R1,40" for "96 cents", "R1,00" for "70 cents" and "40 cents" for "26 cents".

This Agreement signed on behalf of the parties this 14th day of February 1985.

D. LINDE,

Member of the Council.

O. J. FOURIE,

Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG,

General Secretary of the Council.

No. R. 2586

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—HERNUWING VAN GROEPSLEWE- EN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 1700 van 5 September 1975, R. 30 van 14 Januarie 1977, R. 2327 van 11 November 1977, R. 1474 van 14 Julie 1978, R. 1513 van 6 Julie 1979, R. 1559 van 25 Julie 1980, R. 1244 van 12 Junie 1981 en R. 2288 van 29 Oktober 1982, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2587

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN GROEPSLEWE- EN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1990 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS-EN-BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

en die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

No. R. 2586

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—RENEWAL OF GROUP LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1700 of 5 September 1975, R. 30 of 14 January 1977, R. 2327 of 11 November 1977, R. 1474 of 14 July 1978, R. 1513 of 6 July 1979, R. 1559 of 25 July 1980, R. 1244 of 12 June 1981 and R. 2288 of 29 October 1982, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1990.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 2587

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF GROUP LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1990, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1990, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Engineering and Allied Industries Association

Electronics and Telecommunications Industries Association

and the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Electrical and Allied Trades Union of S.A.

en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings-en-bediensnywerheid (Kaap),

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1700 van 5 September 1975, soos gewysig en verleng by Goewermmentskennisgewings R. 30 van 14 Januarie 1977, R. 2327 van 11 November 1977, R. 1474 van 14 Julie 1978, R. 1513 van 6 Julie 1979, R. 1558 en R. 1559 van 25 Julie 1980, R. 1244 van 12 Junie 1981 en R. 2287 en R. 2288 van 29 Oktober 1982, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Elektrotegniese Aannemings-en-bediensnywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is;
- (b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermmentskennisgewing 173 van 9 Februarie 1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het], Simonstad, Goodwood en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermmentskennisgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms nie van toepassing op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Elektrotegniese Aannemingsseksie van die Nywerheid nie.

2. KLOUSULE 5.—BYDRAES

In subklousule (4), vervang die uitdrukking " 'n gelyke bedrag" deur die uitdrukking "6,5 persent".

Soos gemagtig, namens die partye by die Raad op hede die 4de dag van Julie 1985 te Kaapstad onderteken.

A. P. BUTLER,

Voorsitter van die Raad.

M. LEWIS,

Ondervoorsitter van die Raad.

W. R. PENGELLY,

Sekretaris van die Raad.

No. R. 2588

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNISE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE BEDIENINGSEKSIE

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewings R. 380 van 5 Maart 1982, R. 1847 van 27 Augustus 1982, R. 2144 van 30 September 1983 en R. 1872 van 24 Augustus 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister van Mannekrag.

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa

Electrical and Allied Trades Union of S.A.

and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1700 of 5 September 1975, as amended and extended by Government Notices R. 30 of 14 January 1977, R. 2327 of 11 November 1977, R. 1474 of 14 July 1978, R. 1513 of 6 July 1979, R. 1558 and R. 1559 of 25 July 1980, R. 1244 of 12 June 1981 and R. 2287 and R. 2288 of 29 October 1982.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical Contracting and Servicing Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 173 of 9 February 1973), fell within the Magisterial District of Wynberg], Simon's Town, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall not apply to employers and employees engaged or employed in the Electrical Contracting Section of the Industry.

2. CLAUSE 5.—CONTRIBUTIONS

In subclause (4), substitute the expression "6,5 per cent" for the expression "an equal amount".

Signed at Cape Town as authorised, for and on behalf of the parties to the Council, this 4th day of July 1985.

A. P. BUTLER,

Chairman of the Council.

M. LEWIS,

Vice-Chairman of the Council.

W. R. PENGELLY,

Secretary of the Council.

No. R. 2588

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—RENEWAL OF AGREEMENT OF THE SERVICING SECTION

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 380 of 5 March 1982, R. 1847 of 27 August 1982, R. 2144 of 30 September 1983 and R. 1872 of 24 August 1984, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister of Manpower.

No. R. 2589

15 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a) van Deel I,

met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE ELEKTROTEGNIËSE AANNEMINGS-EN-BEDIENINGSNYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
en die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of South Africa
en die

South African Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Aannemings-en-bediensnywerheid (KaaP),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 380 van 5 Maart 1982, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 1846 en R. 1847 van 27 Augustus 1982, R. 2143 en R. 2144 van 30 September 1983 en R. 1871 en R. 1872 van 24 Augustus 1984, te wysig.

DEEL I

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Elektrotegniese Aannemings-en-bediensnywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is;
- (b) in die landdrosdistrikte Die Kaap, Wynberg [met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Somerset-Wes wat voor 9 Maart 1973 (Goewermentskennisgewing 1973 van 9 Februarie

No. R. 2589

15 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

ELECTRICAL INSTALLATION AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) of Part I,

shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association
and the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of S.A.
and the

South African Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Electrical Contracting and Servicing Industry (Cape).

to amend the Agreement published under Government Notice R. 380 of 5 March 1982, as amended and renewed by Government Notices R. 1846 and R. 1847 of 27 August 1982, R. 2143 and R. 2144 of 30 September 1983 and R. 1871 and R. 1872 of 24 August 1985.

PART I

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Electrical Contracting and Servicing Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of The Cape, Wynberg [including that portion of the Magisterial District of Somerset West which, prior to 9 March 1973 (Government Notice 1973 of 9 February 1973), fell

1973) binne die landdrosdistrik Wynberg geval het]. Simonstad, Goodwood en Bellville, in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Malmesbury en Stellenbosch wat voor die publikasie van onderskeidelik Goewermenskennisgewings 171 van 8 Februarie 1957 en 283 van 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuilsrivier wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 661 van 19 April 1974 binne die landdrosdistrik Stellenbosch geval het maar wat voor 2 Maart 1962 binne die landdrosdistrik Bellville geval het.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms—

- (a) van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die bepalings van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie;
- (b) nie van toepassing op werkgewers en werknemers wat betrokke is by of in diens is in die Elektrotegniese Aannemingsseksie van die Nywerheid nie.

(3) Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms word die weekloon van vakleerlinge wat ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, voorgeskryf word, geag die weekloon te wees en is die uurloon die weekloon soos hierbo bereken, gedeel deur die getal gewone werkure wat in die betrokke bedryfsinrigting gewerk word.

(4) Ondanks die beperking van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 380 van 5 Maart 1982, soos gewysig, tot die werksaamhede daarin vermeld, geld klousules 13 en 14 van Deel I van genoemde Ooreenkoms vir alle werknemers wat by werkprosesse betrokke is en wat 'n loon ontvang wat gelyk is aan dié wat in hierdie Ooreenkoms vir 'n Loon D-werknemer voorgeskryf word of wat 'n loon van minstens R702,00 per maand, uitgesonderd betaling vir oortydwerk, betaal word.

2. KLOUSULE 1 VAN DEEL I.—TOEPASSINGSBESTEK

In subklousule (4), vervang die syfer "R647,40" deur die syfer "R702,00".

3. KLOUSULE 4 VAN DEEL I.—LONE EN OF VERDIENSTE

(1) In subklousule 3 (a), vervang die bestaande tabel deur die volgende:

"Klas werk"	Bedrag per uur Sent
Loon A	24
Loon AA—	
werknemers in hul eerste ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum	21
werknemers in hul tweede ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum	21
werknemers met meer as 12 maande ononderbroke diens op bogenoemde datum	22
Loon B	21
Loon C	20
Loon D	19
Loon DD	18
Loon DDD	17
Loon E	17
Loon F	16
Loon G	15
Loon H	14

'n Voertuig dryf wat gelisenseer is om 'n loonvrag met die volgende perke te vervoer—

Tot en met 1 000 kg	16
meer as 1 000 kg en tot 3 000 kg	17
meer as 3 000 kg en tot 4 500 kg	17
meer as 4 500 kg en tot 6 500 kg	18
meer as 6 500 kg	18"

(2) In subklousule (3) (c)—

- (a) in die paragraaf onder die hoof "Die werk van 'n wag", vervang die syfer "R83,04" deur die syfer "R91,20";
- (b) in die paragraaf onder die hoof "Voertuie dryf"—
- vervang die syfer "196" deur die syfer "215";
 - vervang die syfer "204" deur die syfer "224";
 - vervang die syfer "248" deur die syfer "274";
 - vervang die syfer "269" deur die syfer "295";
 - vervang die syfer "274" deur die syfer "301".

4. KLOUSULE 7 VAN DEEL I.—NAGSKOFWERK

Vervang "5 persent" deur "6 persent" en "10 persent" deur "12 persent" in al die subklousules waarin hulle voorkom.

5. KLOUSULE 11 VAN DEEL I.—REIS- EN VERBLYFTOELAE

In subklousule (4)—

- vervang die syfer "R11,85" deur die syfer "R12,80";
- vervang die syfer "R11,55" deur die syfer "R12,47";
- vervang die syfer "R5,05" deur die syfer "R5,81".

within the Magisterial District of Wynberg], Simon's Town, Goodwood and Bellville, in those portions of the Magisterial Districts of Malmesbury and Stellenbosch which, prior to the publication of Government Notices 171 of 8 February 1957 and 283 of 2 March 1962, respectively, fell within the Magisterial District of Bellville and in that portion of the Magisterial District of Kuils River which, prior to the publication of Government Notice 661 of 19 April 1974, fell within the Magisterial District of Stellenbosch but which, prior to 2 March 1962, fell within the Magisterial District of Bellville.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

- apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;
- not apply to employers and employees engaged or employed in the Electrical Contracting Section of the Industry.

(3) For the purposes of this Agreement, the weekly wage rate of apprentices prescribed under the Manpower Training Act, 1981, shall be taken to be the weekly wage, and the hourly rate shall be the weekly wage calculated as above, divided by the number of ordinary hours worked in the establishment concerned.

(4) Notwithstanding the limitation of the Agreement published under Government Notice R. 380 of 5 March 1982, as amended, to the operations therein schedules, the provisions of clauses 13 and 14 of Part I of the Agreement shall apply to all employees employed in operative processes receiving a rate of pay equivalent to that prescribed in this Agreement for a Rate D employee or paid at a rate of not less than R702, 00 per month, excluding payment for overtime.

2. CLAUSE 1 OF PART I.—SCOPE OF APPLICATION

In Subclause (4), substitute the figure "R702,00" for the figure R647,40.

3. CLAUSE 4 OF PART I.—WAGES AND/OR EARNINGS

(1) In subclause 3 (a), substitute the following for the existing table:

"Class of work"	Amount per hour Cents
Rate A	24
Rate AA—	
employees in their first six months of continuous service on the above date	21
employees in their second six months of continuous service on the above date	21
employees with more than 12 months of continuous service on the above date	22
Rate B	21
Rate C	20
Rate D	19
Rate DD	18
Rate DDD	17
Rate E	17
Rate F	16
Rate G	15
Rate H	14

Driving of any vehicle authorised to carry a pay-load of—

up to and including 1 000 kg	16
over 1 000 kg and up to 3 000 kg	17
over 3 000 kg and up to 4 500 kg	17
over 4 500 kg and up to 6 500 kg	18
over 6 500 kg	18"

(2) In subclause (3) (c)—

- in the paragraph headed "Watchman's work", substituted the figure "R91,20" for the figure "R83,04";
- in the paragraph headed "Vehicle driving"—
 - substitute the figure "215" for the figure "196";
 - substitute the figure "224" for the figure "204";
 - substitute the figure "272" for the figure "248";
 - substitute the figure "295" for the figure "269";
 - substitute the figure "301" for the figure "274".

4. CLAUSE 7 OF PART I.—NIGHT SHIFT WORK

Substitute "6 per cent" for "5 per cent" and "12 per cent" for "10 per cent" in all the subclauses in which they occur.

5. CLAUSE 11 OF PART I.—TRAVELLING AND SUBSISTENCE ALLOWANCE

In subclause (4)—

- substitute the figure "R12,80" for the figure "R11,85";
- substitute the figure "R12,47" for the figure "R11,55";
- substitute the figure "R5,81" for the figure "R5,05".

6. KLOUSULE 14 VAN DEEL I.—VERLOFBONUS

(1) In subklousule (3), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Loon	Eerste verlofsiklus	Tweede verlofsiklus	Derde verlofsiklus	Vierde of latere verlofsiklusse
A	R 427	R 488	R 610	R 671
AA Begin	414	471	528	588
AA na ses maande	414	471	528	588
AA na 12 maande	414	471	528	588
B	414	471	528	588
C	414	471	528	588
D	412	470	526	585
DD	273	312	347	385
DDD	250	285	318	358
E	191	218	273	300
F	172	197	246	270
G	161	184	229	252
H	156	178	222	245"

(2) In subklousule (4) (a)—

- (i) vervang die syfer "R175" deur die syfer "R190";
- (ii) vervang die syfer "R212" deur die syfer "R230";
- (iii) vervang die syfer "R279" deur die syfer "R302";
- (iv) vervang die syfer "R380" deur die syfer "R427".

(3) In subklousule (4) (b), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

	"Eerste verlofsiklus	Tweede verlofsiklus	Derde verlofsiklus	Vierde of latere verlofsiklusse
Tot en met 1 000 kg	R 177	R 202	R 253	R 278
Meer as 1 000 kg en tot en met 3 000 kg	192	210	262	288
Meer as 3 000 kg en tot en met 4 500 kg	222	254	317	349
Meer as 4 500 kg en tot en met 6 500 kg	318	318	343	377
Meer as 6 500 kg	318	318	349	384"

7. KLOUSULE 29 VAN DEEL I.—UITGAWES VAN DIE RAAD

In subklousule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Klas	Kolom A	Kolom B	Kolom C
		Werknemer se bydraes	Werknemer se bydraes
		Per week	Per week
I	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R5,21 of meer per uur is	c 15,0	c 15,0
II	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R3,60 of meer per uur maar minder as R5,21 per uur is	12,0	12,0
III	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R2,33 of meer per uur maar minder as R3,60 per uur is	7,5	7,5
IV	Werknemers wie se voorgeskrewe loon R1,96 of meer per uur maar minder as R2,33 per uur is	4,5	4,5

6. CLAUSE 14 OF PART I.—LEAVE BONUS

(1) In subclause (3), substitute the following table for the existing table:

"Wage rate	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
A	R 427	R 488	R 610	R 671
AA Start	414	471	528	588
AA after 6 months	414	471	528	588
AA after 12 months	414	471	528	588
B	414	471	528	588
C	414	471	528	588
D	412	470	526	585
DD	273	312	347	385
DDD	250	285	318	358
E	191	218	273	300
F	172	197	246	270
G	161	184	229	252
H	156	178	222	245"

(2) In subclause (4) (a)—

- (i) substitute the figure "R190" for the figure "R175";
- (ii) substitute the figure "R230" for the figure "R212";
- (iii) substitute the figure "R302" for the figure "R279";
- (iv) substitute the figure "R427" for the figure "R380".

(3) In subclause (4) (b), substitute the following table for the existing table:

	"First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
Up to 1 000 kg	R 177	R 202	R 253	R 278
Over 1 000 kg and up to 3 000 kg	192	210	262	288
Over 3 000 kg and up to 4 500 kg	222	254	317	349
Over 4 500 kg and up to 6 500 kg	318	318	343	377
Over 6 500 kg	318	318	349	384"

7. CLAUSE 29 OF PART I.—EXPENSES OF THE COUNCIL

In subclause (2), substitute the following table for the existing table:

"Class	Column A	Column B	Column C
		Employee's contributions	Employee's contributions
		Per week	Per week
I	Employees whose prescribed rate is R5,21 per hour or more	c 15,0	c 15,0
II	Employees whose prescribed rate is R3,60 per hour or more, but less than R5,21	12,0	12,0
III	Employees whose prescribed rate is R2,33 per hour or more, but less than R3,60	7,5	7,5
IV	Employees whose prescribed rate is R1,96 per hour or more, but less than R2,33	4,5	4,5

"Klas	Kolom A	Kolom B	Kolom C
		Werknemer se bydraes	Werknemer se bydraes
		Per week	Per week
V	Algemene arbeiders, ongeag die lone wat betaal word	c 1,5	c 1,5"

8. KLOUSULE 4 VAN DEEL II.—VERLOF EN SPESIALE BONUS VAN TOEPASSING IN DIE SEKSIE VAN DIE NYWERHEID VIR DIE VERSIENING VAN RADIO'S, VERKOELINGS-EN/OF HUIS-HOUDELIKE TOESTELLE

(1) In subklousule (2), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

"Loon	Eerste verlof-siklus	Tweede verlof-siklus	Derde verlof-siklus	Vierde of latere verlof-siklus
A	R 427	R 488	R 610	R 671
AA Begin	414	471	528	588
AA na 6 maande	414	471	528	588
AA na 12 maande	414	471	528	588
B	414	471	528	588
C	414	471	528	588
D	412	470	526	585
DD	273	312	347	385
DDD	250	285	318	358
E	191	218	273	300
F	172	197	246	270
G	161	184	229	252
H	156	178	222	245"

(2) In subklousule (3) (a)—

- (i) vervang die syfer "R175" deur die syfer "R190";
- (ii) vervang die syfer "R212" deur die syfer "R230";
- (iii) vervang die syfer "R279" deur die syfer "R302";
- (iv) vervang die syfer "R380" deur die syfer "R427".

(3) In subklousule (3) (b), vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel:

	"Eerste verlof-siklus	Tweede verlof-siklus	Derde verlof-siklus	Vierde of latere verlof-siklus
Tot en met 1 000 kg	R 177	R 202	R 253	R 278
Meer as 1 000 kg en tot en met 3 000 kg	192	210	262	288
Meer as 3 000 kg en tot en met 4 500 kg	222	254	317	349
Meer as 4 500 kg en tot en met 6 500 kg	318	318	343	377
Meer as 6 500 kg	318	318	349	384"

9. AANHANGEL C

AFDELING 2

Onder die opskrif "LOON AA", vervang die syfer "R3,50" deur die syfer "R3,80" en die syfer "R3,91" deur die syfer "R4,25".

10. AANHANGSEL F

AFDELING 5

Onder die opskrif "LOON G", vervang die syfer "R1,73" deur die syfer "R1,90".

"Class	Column A	Column B	Column C
		Employee's contributions	Employee's contributions
		Per week	Per week
V	General labourers, irrespective of the wage paid	c 1,5	c 1,5"

8. CLAUSE 4 OF PART II.—LEAVE AND SPECIAL BONUS APPLICABLE IN THE RADIO, REFRIGERATION AND/OR DOMESTIC APPLIANCE SERVICING SECTION OF THE INDUSTRY

(1) In subclause (2), substitute the following table for the existing table:

"Wage rate	First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
A	R 427	R 488	R 610	R 671
AA Start	414	471	528	588
AA after 6 months	414	471	528	588
AA after 12 months	414	471	528	588
B	414	471	528	588
C	414	471	528	588
D	412	470	526	585
DD	273	312	347	385
DDD	250	285	318	358
E	191	218	273	300
F	172	197	246	270
G	161	184	229	252
H	156	178	222	245"

(2) In subclause (3) (a)—

- (i) substitute the figure "R190" for the figure "R175";
- (ii) substitute the figure "R230" for the figure "R212";
- (iii) substitute the figure "R302" for the figure "R279";
- (iv) substitute the figure "R427" for the figure "R380".

(3) In subclause (3) (b), substitute the following table for the existing table:

	"First leave cycle	Second leave cycle	Third leave cycle	Fourth or more leave cycles
Up to 1 000 kg	R 177	R 202	R 253	R 278
Over 1 000 kg and up to 3 000 kg	192	210	262	288
Over 3 000 kg and up to 4 500 kg	222	254	317	349
Over 4 500 kg and up to 6 500 kg	318	318	343	377
Over 6 500 kg	318	318	349	384"

9. ANNEXURE C

DIVISION 2

Under the heading "RATE AA", substitute the figure "R3,80" for the figure "R3,50" and the figure "R4,25" for the figure "R3,91".

10. ANNEXURE F

DIVISION 5

Under the heading "RATE G", substitute the figure "R1,90" for the figure "R1,73".

11. AANHANGSEL G**AFDELING 6**

In Aanhangel G, onder die opskrif "LOON AA, LEERLINGLONE TEN OPSIGTE VAN LOON-AA WERK", vervang—

- (1) "353c" deur "380c";
- (2) "370c" deur "390c";
- (3) "382c" deur "413c";
- (4) "391c" deur "425c";
- (5) "404c" deur "439c".

12. AANHANGSEL H

Vervang die bestaande Loontabel deur die volgende:

"LOONTABEL"

Lone van toepassing oral in hierdie Ooreenkoms (n.e.v.):

	<i>Loon per uur</i>
	<i>R</i>
Loon A	5,21
Loon AA Begin	4,13
Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werk- gewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 10 Ok- tober 1984	4,25
Na 12 maande ononderbroke diens by dieselfde werk- gewer, met inbegrip van ononderbroke diens op 1 Oktober 1984	4,39
Loon B	3,80
Loon C	3,70
Loon D	3,60
Loon DD	2,88
Loon DDD	2,48
Loon E	2,33
Loon F	2,10
Loon G	1,96
Loon H	1,90"

Soos gemagtig, namens die partye by die Raad op hede die 4de dag van Julie 1985 te Kaapstad onderteken.

A. P. BUTLER,

Voorsitter van die Raad.

M. LEWIS,

Ondervoorsitter van die Raad.

W. R. PENGELLY,

Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GE- SONDHEID EN BEVOLKINGSONTWIK- KELING

No. R. 2542

15 November 1985

**WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMID-
DELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54
VAN 1972)**

**REGULASIES BETREFFENDE VOEDINGSMIDDELS
VIR SUIGELINGE, JONG KINDERS EN KINDERS.—
WYSIGING**

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkings-
ontwikkeling het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op
Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmid-
dels, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasies in die Bylae
hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regula-
sies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 1130
van 8 Junie 1984.

2. Regulasie 1 van die regulasies word hierby gewysig
deur—

- (a) die skraping van die woordskrywing van "glu-
ten"; en
- (b) die invoeging in die korrekte alfabetiese posisie van
die volgende woordskrywing:

"'glutenvry' dat die totale stikstofinhoud van die
glutenbevattende graansoorte wat in die produk ge-
bruik is, nie 0,05 g/100 g van sodanige graansoorte
op 'n droëstofbasis oorskry nie;".

11. ANNEXURE G**DIVISION 6**

In Annexure G, under the heading "RATE AA, LEARNERSHIP
RATES IN RESPECT OF RATE AA WORK", substitute—

- (1) "380c" for "353c";
- (2) "390c" for "370c";
- (3) "413c" for "382c";
- (4) "425c" for "391c";
- (5) "439c" for "404c".

12. ANNEXURE H

Substitute the following for the existing Table of Wage Rates:

"TABLE OF WAGE RATES"

Wage rates applicable throughout this Agreement (n.e.s.):

	<i>Rate per hour</i>
	<i>R</i>
Rate A	5,21
Rate AA Start	4,13
After six months' continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 10 October 1984	4,25
After 12 months' continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 10 October 1984	4,39
Rate B	3,80
Rate C	3,70
Rate D	3,60
Rate DD	2,88
Rate DDD	2,48
Rate E	2,33
Rate F	2,10
Rate G	1,96
Rate H	1,90"

Signed at Cape Town as authorised, for and on behalf of the parties to
the Council, this 4th day of July 1985.

A. P. BUTLER,

Chairman of the Council.

M. LEWIS,

Vice-Chairman of the Council.

W. R. PENGELLY,

Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 2542

15 November 1985

**FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS
ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)**

**REGULATIONS RELATING TO FOODSTUFFS FOR
INFANTS, YOUNG CHILDREN AND CHILDREN.—
AMENDMENT**

The Minister of National Health and Population Devel-
opment has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs,
Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972),
made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the regulations" shall mean the
regulations published by Government Notice R. 1130 of 8
June 1984.

2. Regulation 1 of the regulations is hereby amended—

- (a) by the deletion of the definition of "gluten"; and
- (b) by the insertion of the following definition in the cor-
rect alphabetical position:

"'gluten-free' shall mean that the total nitrogen
content of the gluten-containing cereals used in the
product does not exceed 0,05 g/100 g of such cereals
on a dry matter basis;".

3. Regulasie 4 van die regulasies word hierby gewysig deur die byvoeging van die volgende as subregulasie (3):

“(3) Benewens die rou bestanddele genoem in paragrawe (a), (d) en (e) van die omskrywing van ‘geprosesseerde voedingsmiddel met ’n graanbasis’ in regulasie 1, mag slegs die volgende bestanddele, waar toepaslik, by droë graan-soorte, pasta, beskuit en beskuitjies gevoeg word:

- (a) Proteïenkonsentrate en ander bestanddele met ’n hoë proteïënhoud wat geskik is vir inname deur suigeling en jong kinders: Met dien verstande dat essensiële aminosure bygevoeg mag word slegs in die hoeveelhede wat nodig is ten einde die proteïen kwaliteit te verhoog en dat slegs natuurlike L-vorme van aminosure gebruik mag word;
- (b) sout (natriumchloried);
- (c) melk en melkprodukte;
- (d) eiers;
- (e) vleis;
- (f) vette en olies;
- (g) vrugte en groente;
- (h) suikers (voedende koolhidraatversoeters);
- (i) mout;
- (j) heuning;
- (k) kakao (slegs in produkte vir inname na die ouderdom van nege maande en teen ’n maksimum vlak van 5% m/m op ’n droë basis);
- (l) aartappels; en
- (m) stysels, met inbegrip van ensiemgewysigde stysels en stysels wat op fisiese wyses behandel is.”

4. Regulasie 5 van die regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) die vervanging van subparagrawe (i), (ii), (iii), (iv) en (v) van paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende subparagrawe:

- “(i) die massa of volume van ’n porsie van die gereed-om-te-eet-produk, indien nie alreeds elders op die etiket aangedui word nie;
- (ii) die energie-inhoud, tot die naaste kilojoule van 100 ml van die gereed-om-te-eet-produk;
- (iii) die hoeveelheid cholien en die hoeveelheid van elk van die vitamien, minerale en ander nutriënte in regulasie 3 en Aanhangsel A bedoel, wat in 100 ml van die gereed-om-te-eet-produk voorkom;
- (iv) watter persentasie van die ADT gespesifiseer in Aanhangsel C, elk van ondergenoemde nutriënte verteenwoordig indien dit in 100 ml van die gereed-om-te-eet-produk in hoeveelhede van meer as 2 persent voorkom, aangegee in die volgende volgorde:

Vitamien A;
 Vitamien D;
 Vitamien E;
 Vitamien K1;
 Vitamien C;
 Vitamien B1;
 Vitamien B2;
 Nikotiensuur;
 Biotien;
 Foliensuur;
 Pantoteensuur;
 Vitamien B6;
 Vitamien B12;
 Kalsium;

3. Regulation 4 of the regulations is hereby amended by the addition of the following as subregulation (3):

“(3) In addition to the raw ingredients mentioned in paragraphs (a), (d) and (e) of the definition of ‘processed cereal-based foodstuff’ in regulation 1, the following ingredients only, where appropriate, may be added to dry cereals, pasta, rusks and biscuits:

- (a) Protein concentrates and other high-protein ingredients suitable for consumption by infants and young children: Provided that essential amino acids shall be added only in such amounts as may be necessary for the purpose of improving the protein quality and that only natural L-forms of amino acids shall be used;
- (b) salt (sodium chloride);
- (c) milk and milk products;
- (d) eggs;
- (e) meat;
- (f) fats and oils;
- (g) fruits and vegetables;
- (h) sugars (nutritive carbohydrate sweeteners);
- (i) malt;
- (j) honey;
- (k) cocoa (only in products to be consumed after nine months of age and at a maximum level of 5% m/m on a dry basis);
- (l) potatoes; and
- (m) starches, including enzyme-modified starches and starches treated by physical means.”

4. Regulation 5 of the regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution, for subparagraphs (i), (ii), (iii), (iv) and (v) of paragraph (a) of subregulation (1), of the following subparagraphs:

- “(i) an indication of the mass or volume of a serving of the ready-to-eat product, if not given elsewhere on the label;
- (ii) the energy content, to the nearest kilojoule, of 100 ml of the ready-to-eat product;
- (iii) the amount of choline, and the amount of each of the vitamins, minerals and other nutrients, referred to in regulation 3 and Annex A, present in 100 ml of the ready-to-eat product;
- (iv) what percentage of the RDA specified in Annex C each of the undermentioned nutrients represents, if present in 100 ml of the ready-to-eat product in amounts of more than 2 per cent, listed in the following order:

Vitamin A;
 Vitamin D;
 Vitamin E;
 Vitamin K1;
 Vitamin C;
 Vitamin B1;
 Vitamin B2;
 Nicotinic acid;
 Biotin;
 Folic acid;
 Pantothenic acid;
 Vitamin B6;
 Vitamin B12;
 Calcium;

Fosfor;
Magnesium;
Kalium;
Natrium;
Chloried;
Yster;
Koper;
Jodium;
Mangaan;
Sink;
Fluoried;
Chroom;
Selenium;
Molibdeen;

(v) die hoeveelhede in gram van die proteïene, koolhidrate en vette wat in 100 g van die gereed-om-te-ete-produk voorkom: Met dien verstande dat die soort suiker afsonderlik in die lys van bestanddele genoem moet word.”;

(b) die vervanging van paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf:

“(b) Die bronne van die proteïene wat in die lys van bestanddele genoem word.”;

(c) die vervanging in paragraaf (f) van subregulasie (1) van die syfer “0,24” deur die syfer met “0,25”; en

(d) die vervanging van paragraaf (e) van subregulasie (3) deur die volgende paragraaf:

“(e) Indien sodanige voedingsmiddel geen gluten bevat nie, die woorde ‘glutenvry’ duidelik sigbaar op die etiket.”.

5. Regulasie 6 van die regulasies word hierby gewysig deur die vervanging van die uitdrukking “regulasies 1, 2, 3, 4, 5 (2) en 5 (3)” deur die uitdrukking “regulasies 2 (b), 2 (c) en 5 (3) (e).”.

6. Aanhangsel A van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) die vervanging in die Engelse weergawe van die uitdrukking “cr” onder die subhoof “Maximum” teenoor “Vitamin A”, deur die woord “or”;

(b) die vervanging in die Engelse weergawe van die uitdrukking “14 μ ” onder die subhoof “Minimum” teenoor “Riboflavin”, deur die uitdrukking “14 μ g”;

(c) die vervanging van die uitdrukking “20 mg” onder die subhoof “Maksimum” ten opsigte van Kalium, deur die uitdrukking “50 mg”;

(d) die vervanging van die asteriskvoetnoot deur die volgende:

“*Slegs in die gechelateerde vorm.”;

(e) die vervanging van voetnoot (3) deur die volgende:

“(3) Die Ca:P-verhouding mag nie minder as 1,2:1 en nie meer as 2,0:1 wees nie.”.

7. Aanhangsel B van die regulasies word hierby gewysig deur—

(a) die vervanging van die uitdrukking “50 mg” en “12 mg” in kolom III ten opsigte van formules vir suigeling, deur die uitdrukking “145 mg” en “35 mg” onderskeidelik;

(b) die vervanging van die uitdrukking “L-tokoferol”, waar dit ook al in kolom II verskyn, deur die uitdrukking “Alfatokoferol”;

Phosphorus;
Magnesium;
Potassium;
Sodium;
Chloride;
Iron;
Copper;
Iodine;
Manganese;
Zinc;
Fluoride;
Chromium;
Selenium;
Molybdenum;

(v) the amounts in grams of the proteins, carbohydrates and fats present in 100 g of the ready-to-eat product: Provided that the type of sugar shall be mentioned separately in the list of ingredients.”;

(b) by the substitution, for paragraph (b) of subregulation (1), of the following paragraph:

“(b) the sources of the proteins mentioned in the list of ingredients.”;

(c) by the substitution in paragraph (f) of subregulation (1) for the figure “0,24” of the figure “0,25”; and

(d) by the substitution for paragraph (e) of subregulation (3) of the following paragraph:

“(e) If such foodstuff contains no gluten, the words ‘gluten-free’ clearly visible on the label.”.

5. Regulation 6 of the regulations is hereby amended by the substitution for the expression “regulations 1, 2, 3, 4, 5 (2) and 5 (3)” of the expression “regulations 2 (b), 2 (c) and 5 (3) (e).”.

6. Annex A to the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution, for the expression “cr” under the subheading “Maximum” in respect of Vitamin A, of the word “or”;

(b) by the substitution, for the expression “14 μ ” under the subheading “Minimum” in respect of Riboflavin, of the expression “14 μ g”;

(c) by the substitution, for the expression “20 mg” under the subheading “Maximum” in respect of Potassium, of the expression “50 mg”;

(d) by the substitution for the asterisk footnote of the following:

“*Only in the chelated form.”;

(e) by the substitution for the footnote (3) of the following:

“(3) The Ca:P ratio shall be less not than 1,2:1 and not more than 2,0:1.”.

7. Annex B to the regulations is hereby amended—

(a) by the substitution, for the expressions “50 mg” and “12 mg” in column III in respect of infant formula, of the expressions “145 mg” and “35 mg”, respectively;

(b) by the substitution for the expression “L-Tocopherol”, wherever it occurs in column II, of the expression “Alpha-Tocopherol”;

- (c) die byvoeging, in die lys van pH-veranderende stowwe veroorloof in formules vir suigeling, van die volgende:

II
pH-veranderende
stowwe

“Kaliumhidroksied
Kalsiumhidroksied
Natriumhidroksied

III
Goeie vervaardigingsprak-
tyk:

Met dien verstande dat die perke vir Na en K wat in Aanhangel A gespesifiseer word, nie oorskry word nie.”;

- (d) die byvoeging in die lys van verdikkers veroorloof in ingemaakte voedingsmiddels vir suigeling, jong kinders en kinders, van die volgende:

II

“Guar-gom

III

500 mg”.

8. Aanhangel C van die regulasies word hierby gewysig deur—

- (a) die vervanging van die subhoof “Babas” deur die woord “Suigeling”; en
(b) die vervanging van die syfers “4,2”, “5,6”, “7”, “8,4” en “9,8” onder die subhoofde Suigeling en Kinders ten opsigte van Vitamien E-aktiwiteit, deur die syfers “4,5”, “6”, “7,5”, “9” en “10,4” onderskeidelik.

9. Hierdie regulasies tree in werking ses maande na die datum van afkondiging daarvan.

No. R. 2550

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN
ALGEMENE VERPLEEGKUNDE EN PSIGIATRIESE
VERPLEEGKUNDE VIR REGISTRASIE AS 'N ALGE-
MENE VERPLEEGKUNDIGE EN 'N PSIGIATRIESE
VERPLEEGKUNDIGE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken “regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 882 van 2 Mei 1975, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1574 van 12 Augustus 1977, R. 205 van 9 Februarie 1979, R. 1667 van 3 Augustus 1979, R. 2193 van 31 Oktober 1980 en R. 1425 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (5) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde “punte of” te skrap.

3. Paragraaf 7 (2) (c) van Bylae A van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde “punte of” te skrap.

4. Regulasie 15 van die regulasies word hierby herroep.

No. R. 2551

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN
PSIGIATRIESE VERPLEEGKUNDE VIR REGISTRASIE
AS 'N PSIGIATRIESE VERPLEEGKUNDIGE.—WY-
SIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

- (c) by the addition, to the list of pH-adjusting agents permitted in infant formulae, of the following:

II
pH adjusting
agents

“Calcium hydroxide
Potassium hydroxide
Sodium hydroxide

III
Good manufacturing prac-
tice:

Provided that the limits for Na and K specified in Annex A shall not be exceeded.”;

- (d) by the addition, in the list of thickeners permitted in canned foodstuffs for infants, young children and children, of the following:

II

“Guar gum

III

500 mg”.

8. Annex C to the regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution, for the subheading “Babas” in the Afrikaans version, of the word “Suigeling”;
(b) by the substitution, for the figures “4,2”, “5,6”, “7”, “8,4” and “9,8” under the subheadings “Infants” and “Children” in respect of Vitamin E activity, of the figures “4,5”, “6”, “7,5”, “9” and “10,4”, respectively.

9. These regulations shall come into effect six months after the date of publication thereof.

No. R. 2550

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DI-
PLOMA IN GENERAL NURSING AND PSYCHIATRIC
NURSING FOR REGISTRATION AS A GENERAL
NURSE AND A PSYCHIATRIC NURSE.—AMEND-
MENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule “regulations” means the regulations published under Government Notices R. 882 of 2 May 1975, as amended by Government Notices R. 1574 of 12 August 1977, R. 205 of 9 February 1979, R. 1667 of 3 August 1979, R. 2193 of 31 October 1980 and R. 1425 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (5) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words “marks or”.

3. Paragraph 7 (2) (c) of Annexure A of the regulations is hereby amended by the deletion of the words “marks or”.

4. Regulation 15 of the regulations is hereby repealed.

No. R. 2551

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
DIPLOMA IN PSYCHIATRIC NURSING FOR REGIS-
TRATION AS A PSYCHIATRIC NURSE.—AMEND-
MENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 880 van 2 Mei 1975, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2318 van 5 Desember 1975, R. 1569 van 12 Augustus 1977, R. 1923 van 31 Augustus 1979, R. 2191 van 31 Oktober 1980 en R. 1423 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 8 (4) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur in die Engelse teks die woord "merit" deur die woord "merit" te vervang en deur die woorde "punte of" te skrap.

3. Regulasie 16 van die regulasies word hierby herroep.

No. R. 2552

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING**REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN ALGEMENE VERPLEEGKUNDE VIR REGISTRASIE AS 'N ALGEMENE VERPLEEGKUNDIGE.—WYSIGING**

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 879 van 2 Mei 1975, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2316 van 5 Desember 1975, R. 1570 van 12 Augustus 1977, R. 1666 van 3 Augustus 1979, R. 2190 van 31 Oktober 1980 en R. 1422 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 4 (2) word hierby herroep.

3. Regulasie 8 (4) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

4. Regulasie 16 word hierby herroep.

No. R. 2553

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING**REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN VERLOSKUNDE VIR REGISTRASIE AS 'N VROED-VROU.—WYSIGING**

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 254 van 14 Februarie 1975, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 479 van 10 Maart 1978, R. 2212 van 31 Oktober 1980 en R. 1424 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 8 (3) (c) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

3. Regulasie 14 van die regulasies word hierby herroep.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 880 of 2 May 1975, as amended by Government Notices R. 2318 of 5 December 1975, R. 1569 of 12 August 1977, R. 1923 of 31 August 1979, R. 2191 of 31 October 1980 and R. 1423 of 1 July 1983.

2. Regulation 8 (4) (d) of the regulations is hereby amended by the substitution for the word "merit" of the word "merit" and by the deletion of the words "marks or".

3. Regulation 16 of the regulations is hereby repealed.

No. R. 2552

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN GENERAL NURSING FOR REGISTRATION AS A GENERAL NURSE.—AMENDMENT**

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 879 of 2 May 1975, as amended by Government Notices R. 2316 of 5 December 1975, R. 1570 of 12 August 1977, R. 1666 of 3 August 1979, R. 2190 of 31 October 1980 and R. 1422 of 1 July 1983.

2. Regulation 4 (2) is hereby repealed.

3. Regulation 8 (4) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

4. Regulation 16 is hereby repealed.

No. R. 2553

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL**REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DIPLOMA IN MIDWIFERY FOR REGISTRATION AS A MIDWIFE.—AMENDMENT**

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 254 of 14 February 1975, as amended by Government Notices R. 479 of 10 March 1978, R. 2212 of 31 October 1980 and R. 1424 of 1 July 1983.

2. Regulation 8 (3) (c) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

3. Regulation 14 of the regulations is hereby repealed.

No. R. 2554

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN
VERPLEEGADMINISTRASIE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1501 van 8 Julie 1983.

2. Regulasie 8 (5) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2555

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA
VIR ALGEMENE VERPLEEGINSTRUKTEUR.—
WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1514 van 21 Julie 1978, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2204 van 31 Oktober 1980 en R. 1427 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

3. Regulasie 13 van die regulasies word hierby herroep.

No. R. 2556

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN
INTENSIEWE VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 85 van 16 Januarie 1970, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 268 van 14 Februarie 1975, R. 1576 van 12 Augustus 1977, R. 2205 van 31 Oktober 1980, R. 50 van 22 Januarie 1982, R. 2759 van 24 Desember 1982, R. 828 van 22 April 1983 en R. 1431 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

3. Regulasie 14 van die regulasies word hierby herroep.

No. R. 2554

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
DIPLOMA IN NURSING ADMINISTRATION.—
AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1501 of 8 July 1983.

2. Regulation 8 (5) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2555

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
DIPLOMA FOR GENERAL NURSE INSTRUCTOR.—
AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1514 of 21 July 1978, as amended by Government Notices R. 2204 of 31 October 1980 and R. 1427 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

3. Regulation 13 of the regulations is hereby repealed.

No. R. 2556

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE DI-
PLOMA IN INTENSIVE NURSING.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 85 of 16 January 1970, as amended by Government Notices R. 268 of 14 February 1975, R. 1576 of 12 August 1977, R. 2205 of 31 October 1980, R. 50 of 22 January 1982, R. 2759 of 24 December 1982, R. 828 of 22 April 1983 and R. 1431 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

3. Regulation 14 of the regulations is hereby repealed.

No. R. 2557**15 November 1985**

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE KURSUS VIR DIE DIPLOMA IN
OFTALMIESE VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennissgewing R. 83 van 16 Januarie 1970, soos gewysig deur Goewermentskennissgewings R. 265 van 14 Februarie 1975, R. 1578 van 12 Augustus 1977, R. 2200 van 31 Oktober 1980, R. 49 van 22 Januarie 1982 en R. 1434 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

3. Regulasie 14 van die regulasies word hierby herroep.

No. R. 2558**15 November 1985**

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN GEMEENSKAPS-
VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennissgewing R. 276 van 15 Februarie 1980, soos gewysig deur Goewermentskennissgewings R. 2195 van 31 Oktober 1980, R. 51 van 22 Januarie 1982 en R. 1429 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2559**15 November 1985**

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN OPERASIESAAL-
VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennissgewing R. 47 van 22 Januarie 1982, soos gewysig deur Goewermentskennissgewing R. 1437 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2557**15 November 1985**

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE COURSE FOR THE
DIPLOMA IN OPHTHALMIC NURSING.—
AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 83 of 16 January 1970, as amended by Government Notices R. 265 of 14 February 1975, R. 1578 of 12 August 1977, R. 2200 of 31 October 1980, R. 49 of 22 January 1982 and R. 1434 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

3. Regulation 14 of the regulations is hereby repealed.

No. R. 2558**15 November 1985**

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN COMMUNITY
NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 276 of 15 February 1980, as amended by Government Notices R. 2195 of 31 October 1980, R. 51 of 22 January 1982 and R. 1429 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2559**15 November 1985**

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN OPERATING
THEATRE NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 47 of 22 January 1982, as amended by Government Notice R. 1437 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2560

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN PEDIATRIESE
VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "Regulasies" die Regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1669 van 3 Augustus 1979, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2202 van 31 Oktober 1980, R. 60 van 22 Januarie 1982 en R. 1438 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2561

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN GERIATRIESE
VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1660 van 3 Augustus 1979, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2196 van 31 Oktober 1980, R. 56 van 22 Januarie 1982 en R. 1430 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2562

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN ONKOLOGIESE
VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 240 van 13 Februarie 1981, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 57 van 22 Januarie 1982 en R. 1435 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2560

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN PAEDIATRIC
NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1669 of 3 August 1979, as amended by Government Notices R. 2202 of 31 October 1980, R. 60 of 22 January 1982 and R. 1438 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2561

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN GERIATRIC
NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1660 of 3 August 1979, as amended by Government Notices R. 2196 of 31 October 1980, R. 56 of 22 January 1982 and R. 1430 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2562

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL
REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN ONCOLOGY
NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 240 of 13 February 1981, as amended by Government Notices R. 57 of 22 January 1982 and R. 1435 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2563

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE DIPLOMA IN KLINIESE VERPLEEGKUNDE, GESONDHEIDSDIAGNOSE, -BEHANDELING EN -SORG.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 48 van 22 Januarie 1982, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 1432 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2564

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE GEVORDERDE DIPLOMA IN VERLOSKUNDE EN IN NEONATALE VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1665 van 3 Augustus 1979, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2197 van 31 Oktober 1980, R. 52 van 22 Januarie 1982 en R. 1442 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2565

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE GEVORDERDE DIPLOMA IN PSIGIATRIESE VERPLEEGKUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1670 van 3 Augustus 1979, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 2203 van 31 Oktober 1980, R. 53 van 22 Januarie 1982 en R. 1440 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2563

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE DIPLOMA IN CLINICAL NURSING SCIENCE, HEALTH ASSESSMENT, TREATMENT AND CARE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 48 of 22 January 1982, as amended by Government Notice R. 1432 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2564

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE ADVANCED DIPLOMA IN MIDWIFERY AND IN NEONATAL NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1665 of 3 August 1979, as amended by Government Notices R. 2197 of 31 October 1980, R. 52 of 22 January 1982 and R. 1442 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2565

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE ADVANCED DIPLOMA IN PSYCHIATRIC NURSING SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1670 of 3 August 1979, as amended by Government Notices R. 2203 of 31 October 1980, R. 53 of 22 January 1982 and R. 1440 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2566

15 November 1985

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING
REGULASIES VIR DIE GEVORDERDE DIPLOMA
IN PEDIATRIESE EN NEONATALE VERPLEEG-
KUNDE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op die aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 (1) en (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 239 van 13 Februarie 1981, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 61 van 22 Januarie 1982, R. 1439 van 1 Julie 1983.

2. Regulasie 7 (2) (d) van die regulasies word hierby gewysig deur die woorde "punte of" te skrap.

No. R. 2567

15 November 1985

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMID-
DELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54
VAN 1972)

REGULASIE.—ETIKETTERING EN ADVERTERING—
WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasie" die regulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 908 van 27 Mei 1977, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1843 van 28 Augustus 1981 en R. 2298 van 26 Oktober 1984.

2. Die regulasie word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"Woordomskrywing

(1) In hierdie regulasie beteken 'die Wet' die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), en het 'n uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Wet toegeken is, daardie betekenis, en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

'aanbevole daaglikse dieettoelaes (ADT)' die hoeveel-hede aangedui in die Aanhangsel;

'adres' 'n adres in die Republiek en omvat dit die straat- of wegnommer (indien 'n nommer toegewys is), die naam van die straat of weg en die naam van die stad, dorp of voorstad en, in die geval van 'n plaas, die naam van sodanige plaas en van die landdrostdistrik waarin dit geleë is;

'bestanddeel' 'n afsonderlike voedingsmiddel wat met een of meer ander voedingsmiddels gekombineer word om 'n saamgestelde voedingsmiddel te vorm;

'geoorloof' geoorloof kragtens die Wet;

'grootste oppervlakte', met betrekking tot 'n reglynige of naasteby reglynige pakket, die oppervlakte van die kant met die grootste oppervlakte en, met betrekking tot 'n pakket met 'n ander vorm, 25 persent van die totale buiteoppervlak van sodanige pakket;

'hoofpaneel' die deel van die etiket waarop die handelsmerk of handelsnaam van die produk die opvallendste vertoon word en enige ander deel van die etiket waarop die handelsmerk of handelsnaam ewe opvallend vertoon word;

No. R. 2566

15 November 1985

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE ADVANCED DIPLOMA
IN PAEDIATRIC AND NEONATAL NURSING
SCIENCE.—AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development has, on the recommendation of the South African Nursing Council, in terms of section 45 (1) and (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 239 of 13 February 1981, as amended by Government Notices R. 61 of 22 January 1982 and R. 1439 of 1 July 1983.

2. Regulation 7 (2) (d) of the regulations is hereby amended by the deletion of the words "marks or".

No. R. 2567

15 November 1985

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS
ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATION.—LABELLING AND ADVERTISING—
AMENDMENT

The Minister of National Health and Population Development, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), has made the regulations contained in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the regulation" shall mean the regulation published under Government Notice R. 908 of 27 May 1977, as amended by Government Notices R. 1843 of 28 August 1981 and R. 2298 of 26 October 1984.

2. The regulation is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

"Definitions

(1) In this regulation 'the Act' shall mean the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear such meaning and, unless inconsistent with the context—

'address' means an address in the Republic and shall include the street or road number (if a number has been allotted), the name of the street or road and the name of the town, village or suburb and, in the case of a farm, the name of such farm and of the magisterial district in which it is situated;

'food additive' shall mean any substance not normally consumed as a foodstuff, intentionally added to a foodstuff for a technological (including organoleptic) purpose, but in order shall not include substances added to improve nutritional value;

'food vending machine' shall mean a mechanical apparatus by means of which foodstuffs are sold;

'greatest area', in relation to a rectilinear or approximately rectilinear package, shall mean the area of the side with the greatest area and, in relation to a package with a different shape, 25 per cent of the complete outer surface of such package;

'ingredient' shall mean an individual foodstuff that is combined with one or more other foodstuffs to form a compounded foodstuff;

'letter' ook 'n syfer;

'naam', met betrekking tot die beskrywing van 'n voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel, 'n woord of woorde wat 'n juiste beskrywing van die voedingsmiddel, skoonheidsmiddel of ontsmettingsmiddel gee, welke naam gesmee of gefantaseer kan wees mits dit nie misleidend is nie;

'porsie' die massa of volume, na gelang van die geval, van 'n voedingsmiddel wat 'n vervaardiger aanbeveel as die normale hoeveelheid wat as sodanig of as deel van 'n gewone maaltyd ingeneem behoort te word deur 'n volwasse manlike persoon wat ligte liggaamlike aktiwiteite verrig of, in die geval van 'n voedingsmiddel bedoel vir inname deur 'n persoon jonger as vier jaar deur 'n suigeling of kind jonger as vier jaar: Met dien verstande dat sodanige porsie in gram of milliliter aangedui moet word;

'voedseladditief' enige stof wat nie gewoonweg as 'n voedingsmiddel ingeneem word nie, wat met 'n tegnologiese (ook organoleptiese) doel opsetlik by 'n voedingsmiddel gevoeg word, maar nie ook stowwe wat bygevoeg word ten einde die voedingswaarde te verbeter nie;

'voedselverkoopmasjien' 'n meganiese apparaat deur middel waarvan voedingsmiddels verkoop word;

'voorafverpakte voedingsmiddel' 'n voedingsmiddel wat, alvorens die koper dit sien, in 'n houer verpak word en gewoonlik aan 'n persoon verkoop of deur 'n persoon gekoop word sonder dat dit herverpak word."

3. Die regulasie word hierby gewysig deur paragraaf (c) van subregulasie (32) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(c) Tensy by regulasie anders bepaal is die volgende voedingsmiddels vrygestel van die vereistes van artikel 3 (1) van die Wet:

(i) Roomys, roomysmengsel, sorbet, koffie, tee, suikergoed, banketgebak, kougom, suurdeeggebak, belugte of mineraalwater en afsonderlike voedselporsies wat as maaltye of dele van maaltye in verversingsinrigtings bedien word; en

(ii) enige drank wat—

(aa) onder die bepalinge van die Drankwet, 1928 (Wet 30 van 1928), val; en

(bb) onder die bepalinge van die Sorghumbierwet, 1962 (Wet 63 van 1962), val."

4. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewings R. 95 van 19 Januarie 1973 en R. 807 van 18 Mei 1974 word hierby herroep.

'letter' shall include a digit;

'main panel' shall mean such part of the label as bears the brand or trade name of the product in greatest prominence and any such other part of the label as bears the brand or trade name in equal prominence;

'name', in relation to the description of a foodstuff, cosmetic or disinfectant, shall mean a word or words giving a true description of such foodstuff, cosmetic or disinfectant, which name may be coined or fanciful, provided it is not misleading;

'permitted' shall mean permitted in terms of the Act;

'prepacked foodstuff' shall mean any foodstuff packed in a container before being seen by the purchaser and ordinarily sold to or purchased by a person without being repacked;

'recommended daily dietary allowances (RDA)' shall mean the amounts indicated in the Annex;

'serving' shall mean the mass or volume, as the case may be, of a foodstuff which is recommended by the manufacturer as the normal amount to be consumed as such or as part of a normal meal by an adult male engaged in light physical activity or, in the case of a foodstuff intended for consumption by a person under four years of age, by an infant or child under the age of four years: Provided that such serving shall be stated in terms of grams or millilitres."

3. The regulation is hereby amended by the substitution for paragraph (c) of subregulation (32) of the following paragraph:

"(c) Except where otherwise provided by regulation, the following foodstuffs shall be exempt from the requirements of section 3 (1) of the Act:

(i) Ice-cream, ice-cream mix, sherbet, coffee, tea, sugar confectionery, flour confectionery, chewing gum, yeast bakes, aerated or mineral waters and individual portions of food served as meals or parts of meals in catering establishments; and

(ii) any drink falling—

(aa) within the provisions of the Liquor Act, 1928 (Act 30 of 1928); and

(bb) within the provisions of the Sorghum Beer Act, 1962 (Act 63 of 1962)."

4. The regulations published under Government Notices R. 95 of 19 January 1973 and R. 807 of 18 May 1973 are hereby withdrawn.

No. R. 2572

15 November 1985

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972), EN WET OP GESONDHEID, 1977 (WET 63 VAN 1977)

REGULASIES BETREFFENDE BESTRALING EN VERKOOP VAN BESTRAALDE VOEDINGSMIDDELS EN SKOONHEIDSMIDDELS

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling is voornemens om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 15 van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), en artikel 35 van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), die regulasies vervat in die Bylae hiervan, uit te vaardig.

No. R. 2572

15 November 1985

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972), AND HEALTH ACT, 1977 (ACT 63 OF 1977)

REGULATIONS GOVERNING IRRADIATION AND SALE OF IRRADIATED FOODSTUFFS AND COSMETICS

The Minister of National Health and Population Development intends, under and by virtue of the powers vested in him by section 15 of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and section 35 of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), to make the regulations contained in the Schedule hereto.

Belanghebbendes word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing enige *gemotiveerde* kommentaar oor of vertoë in verband met die voorgestelde regulasies in te dien by die Direkteur-generaal: Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Privaatsak X63, Pretoria, 0001 (vir aandag: Direkteur: Voedsel, Kosmetika, Ontsmettingsmiddels en Gevaarhoudende Stowwe).

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie regulasies het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 5 van 1972), en die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), geheg is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“straling” ioniserende straling wat in staat is om ione direk of indirek te produseer wanneer dit deur materie gaan;

“geabsorbeerde dosis” die stralingsdosis is geabsorbeer deur 'n voedingsmiddel wat aan 'n stralingsproses onderwerp is;

“bestraling” die doelbewuste blootstelling aan straling en het “bestraal” en “bestraalde” 'n ooreenstemmende betekenis; en

“lot” een of meer draers wat elk 'n aantal primêre pakkette bevat, almal van dieselfde grootte, soort en styl, almal gemerk met 'n gemeenskaplike pakketkode of -merk en almal met 'n identiese produk wat 'n identiese geabsorbeerde dosis sal ontvang—

- (a) in die geval van 'n voortdurende draerbestralingsfasiliteit, deur middel van 'n ononderbroke bestralingsvolgorde met 'n tydsduur van hoogstens 24 uur;
- (b) in die geval van 'n lotbestralingsfasiliteit, deur middel van 'n enkele siklus van die bestralingsblootstellingstyd wat nodig is om die goedgekeurde geabsorbeerde dosis te lewer.

2. (1) Geen voedingsmiddel mag bestraal word nie tensy 'n skriftelike aansoek om toestemming tot die bestraling van sodanige voedingsmiddel aan die Minister of die Direkteur-generaal voorgelê is, en die Minister of die Direkteur-generaal sodanige toestemming skriftelik verleen het.

(2) Aan elke stralingsfasiliteit ten opsigte waarvan skriftelik toestemming verleen word om 'n voedingsmiddel te bestraal, word 'n kodenommer toegeken.

(3) 'n Aansoek in subregulasie (1) van hierdie regulasie bedoel, moet die volgende besonderhede bevat:

- (a) Die naam en geregistreerde nommer van die stralingsfasiliteit;
- (b) die naam van die kliënt ten behoeve van wie die bestraling gedoen staan te word;
- (c) die soort voedingsmiddel;
- (d) die doel van die bestraling;
- (e) die hoeveelheid voedingsmiddel wat bestraal staan te word;
- (f) of die bestraalde voedingsmiddel onder die handelsnaam van die kliënt verkoop staan te word of gebruik staan te word as bestanddeel van voedingsmiddels van verskillende vervaardigers; en
- (g) die minimum en maksimum dosisparameters wat gebruik staan te word asook die totale dosis.

Interested persons are invited to submit any *substantiated* comments on the proposed regulations, or representations they wish to make in regard thereto, to the Director-General: National Health and Population Development, Private Bag X63, Pretoria, 0001 (for the attention of: Director: Food, Cosmetics, Disinfectants and Hazardous Substances), within three months of the date of publication of this notice.

SCHEDULE

Definitions

1. In these regulations any expression to which a meaning has been assigned in the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), and the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), shall bear such meaning and, unless the context otherwise indicates—

“absorbed dose” shall mean the radiation dose absorbed by a foodstuff subjected to a radiation process;

“batch” shall mean one or more carriers each of which contains a number of primary packages all of the same size, type and style, all designated by a common package code or marking and all with an identical product that will receive an identical absorbed dose—

- (a) in the case of a continuous carrier irradiation facility, by means of an unbroken irradiation sequence not exceeding 24 hours in duration;
- (b) in the case of a batch irradiation facility, by means of a single cycle of the irradiation exposure time required for providing the approved absorbed dose;

“radiation” shall mean ionising radiation capable of producing ions directly or indirectly in its passage through matter which is being irradiated; and

“irradiation” shall mean the deliberate exposure to radiation, and “irradiate” and “irradiated” shall have a corresponding meaning.

2. (1) No foodstuff shall be irradiated unless an application in writing for permission to irradiate such foodstuff has been submitted to the Minister or the Director-General, and the Minister or the Director-General has in writing granted such permission.

(2) Each radiation facility, granted permission in writing to irradiate a foodstuff shall be accorded a code number.

(3) An application referred to in subregulation (1) of this regulation shall contain the undermentioned particulars:

- (a) The name and registered number of the radiation facility;
- (b) the name of the client on whose behalf the irradiation is to be done;
- (c) the type of foodstuff;
- (d) the purpose of the irradiation;
- (e) the amount of foodstuff to be irradiated;
- (f) whether the irradiated foodstuff is to be sold under the brand name of the client or is to be used as an ingredient in foodstuffs of different manufacturers; and
- (g) the minimum and maximum dose parameters to be used and the overall dose.

(4) Die bepalings van subregulasies (1) en (3) van hierdie regulasie is nie van toepassing nie op 'n voedingsmiddel wat slegs vir eksperimentele doeleindes deur die volgende bestraal is:

- (a) Die Atoomenergiekorporasie van Suid-Afrika Beperk;
- (b) Navorsingsinstituut vir Vrugte en Vrugtetegnologie; en
- (c) die Navorsingsinstituut vir Sitrus en Subtropiese Vrugte.

(5) Toestemming wat ingevolge subregulasie (1) van hierdie regulasie verkry is, is nie oordraagbaar nie.

(6) Geen bestraalde voedingsmiddel mag verkoop word nie tensy 'n skriftelike aansoek om toestemming tot die verkoop van sodanige bestraalde voedingsmiddel aan die Minister of die Direkteur-generaal voorgelê is, en die Minister of die Direkteur-generaal sodanige toestemming skriftelik verleen het.

Bestraling van voedingsmiddels

3. Die bestraling van 'n voedingsmiddel vir of in verband met die vervaardiging, behandeling, verpakking, berging, vervoer, bediening of toediening van sodanige voedingsmiddel moet geskied op die wyse en die voorwaardes hieronder gespesifiseer:

- (a) Sodanige bestraling moet geskied in 'n stralingsfasiliteit ten opsigte waarvan 'n kernlisensie ingevolge artikel 30 van die Wet op Kernenergie, 1982 (Wet 92 van 1982), verleen is deur die Atoomenergiekorporasie van Suid-Afrika Beperk, by artikel 2 van genoemde Wet ingestel;
- (b) sodanige bestraling moet geskied deur middel van—
 - (i) gammastrale vanaf radionukliede 60 Co en 137 Cs; of
 - (ii) X-strale ontwikkel deur masjienbronne wat teen of benede 'n energievlak van 5 MeV bedryf word; of
 - (iii) elektrone ontwikkel deur masjienbronne wat teen of benede 'n energievlak van 10 MeV bedryf word;
- (c) die algemene gemiddelde geabsorbeerde dosis in die geval van sodanige voedingsmiddel mag nie 10 kGy, bereken op die wyse gespesifiseer in die Aanhangsel, oorskry nie;
- (d) sodanige stralingsfasiliteit moet voldoen aan alle regulasies betreffende die veiligheid, doeltreffendheid en goeie higiëniese praktyk van voedselprosessering;
- (e) die beheer oor die proses in sodanige stralingsfasiliteit moet die hou van voldoende aantekeninge asook kwantitatiewe dosismeting, insluit;
- (f) die persele en aantekeninge van sodanige stralingsfasiliteit moet oop wees vir inspeksie en minstens een keer per jaar geïnspekteer word deur 'n inspekteur vir Groep III- en Groep IV-gevaarhoudende stowwe, aangestel kragtens artikel 8 van die Wet op Gevaarhoudende Stowwe, 1973 (Wet 15 van 1973), en die datum van inspeksie moet in die register van sodanige stralingsfasiliteit aangeteken word;
- (g) sodanige stralingsfasiliteit moet deur 'n persoon of persone bedryf word wat gemagtig en/of opgelei is deur die Lisensieringstak van die Atoomenergiekorporasie van Suid-Afrika Beperk;

(4) The provisions of subregulations (1) and (3) of this regulation shall not apply to a foodstuff irradiated by the following for experimental purposes only:

- (a) The Atomic Energy Corporation of South Africa Limited;
- (b) The Fruit and Fruit Technology, The Research Institute; and
- (c) the Citrus and Subtropical Fruit Research Institute.

(5) No permission obtained in terms of subregulation (1) of this regulation shall be transferable.

(6) No irradiated foodstuff shall be sold unless an application in writing for permission to sell such irradiated foodstuff has been submitted to the Minister or the Director-General, and the Minister or the Director-General has in writing granted such permission.

Irradiation of foodstuffs

3. The irradiation of any foodstuff for or in connection with the manufacture, treatment, packing, storage, conveyance, serving or administering of such foodstuff shall be carried out in the manner and on the condition specified hereunder:

- (a) Such irradiation shall be carried out in a radiation facility in respect of which a nuclear licence has, under section 30 of the Nuclear Energy Act, 1982 (Act 92 of 1982), been granted by the Atomic Energy Corporation of South Africa Limited, established by section 2 of the said Act;
- (b) such irradiation shall be carried out by means of—
 - (i) gamma rays from radionuclides 60 Co and 137 Cs; or
 - (ii) X-rays generated from machine sources operated at or below an energy level of 5 MeV; or
 - (iii) electrons generated from machine sources operated at or below an energy level of 10 MeV;
- (c) the overall average absorbed dose in the case of such foodstuff shall not exceed 10 kGy, calculated in the manner specified in the Annexure;
- (d) such radiation facility shall comply with all regulations relating to the safety, efficacy and good hygiene practices of food processing;
- (e) the control of the process within such radiation facility shall include the keeping of adequate records, together with quantitative dosimetry;
- (f) the premises and records of such radiation facility shall be open for inspection and not less than once a year be inspected by an inspector for Group III and Group IV hazardous substances appointed in terms of section 8 of the Hazardous Substances Act, 1973 (Act 15 of 1973), and the date of inspection shall be recorded in the register of such radiation facility;
- (g) such radiation facility shall be operated by a person or persons authorised and/or trained by the Licensing Branch of the Atomic Energy Corporation of South Africa Limited;

- (h) enige verandering in die tipe of sterkte van die stralingsbron en enige daaropvolgende veranderinge in die tipe of sterkte van die stralingsbron moet onverwyld aan die Direkteur-generaal gerapporteer word;
- (i) dosimeters moet met sodanige voedingsmiddel as sodanig ingesluit word: Met dien verstande dat minstens twee dosimeters minstens elke 24 uur wat 'n voortdurende bestralingsfasiliteit in bedryf is, gebruik moet word, en dat, in die geval van 'n lotbestralingsfasiliteit, minstens twee dosimeters in elke lot gebruik moet word;
- (j) indien 'n elektriese of ander tydmeganisme in die beheerconsole gebruik word, moet dit met gereelde tussenpose van hoogstens drie maande gekalibreer word.

Beheer oor bestraling

4. 'n Persoon wat 'n voedingsmiddel ooreenkomstig regulasie 3 bestraal, moet—

- (a) inkomende voedingsmiddels wat nie bestraal is nie, apart hou van voedingsmiddels wat bestraal is;
- (b) stralingsindikator wat sigbaar van kleur verander, aan elke pakket aanbring vir die identifisering van bestraalde en nie-bestraalde voedingsmiddels;
- (c) verseker dat 'n identifiseerbare lotnommer op elke pakket verskyn.

Hou van aantekeninge

5. 'n Persoon wat voedingsmiddel ooreenkomstig regulasie 3 bestraal, moet 'n behoorlike register, wat die volgende inligting bevat, byhou:

- (a) Die datum van sodanige bestraling;
- (b) 'n beskrywing wat die soort voedingsmiddel en die aard daarvan duidelik identifiseer;
- (c) die lotnommer
- (d) die aantal pakkette wat bestraal is;
- (e) die dosistempo;
- (f) die geïntegreerde dosis afgelei van—
 - (i) kalibrasiekrommes; of
 - (ii) gerekenariseerde dosimetingskalibrasie;
- (g) die resultate van die weeklikse nasien van inskrywings;
- (h) die handtekening van die fasiliteitstoestighouer teenoor die besonderhede van elke lotbehandeling;
- (i) die tussenpose in regulasie 3 (j) bedoel;
- (j) die plasinge van die dosimeters in regulasie 3 (i) bedoel, asook die resultate wat verkry is:

Met dien verstande dat die kaart met die kalibrasiekromme wat die dosis aangee as 'n funksie van blootstellingstyd en gekorrigeer is vir radioaktiewe verval, gereedlik beskikbaar moet wees en dat die opsteller van die kalibrasiekromme sodanige kaart moet onderteken en dateer.

Herbestraling

6. (1) Met uitsondering van voedingsmiddels met 'n lae voginhoud (grane, peulgewasse, ontwaterde voedingsmiddels en soortgelyke produkte wat bestraal word om besmetting te bestry, mag geen ander voedingsmiddels herbestraal word nie.

(2) 'n Voedingsmiddel word geag nie herbestraal te word nie indien—

- (a) sodanige voedingsmiddel berei is van bestanddele wat bestraal is tot vlakke van hoogstens 1 kGy en bestraal word vir 'n ander tegnologiese doel as die van die vorige bestraling;

- (h) any change in the type of strength of the radiation source and any subsequent changes in the type or strength of the radiation source shall be reported forthwith to the Director-General;
- (i) dosimeters shall be included with such foodstuff as a foodstuff: Provided that not less than two dosimeters shall be used at least every 24 hours of operation of a continuous irradiation facility and that, in the case of a batch irradiation facility, not less than two dosimeters shall be used in every batch;
- (j) where an electrical or other timing device is used in the control console, it shall be calibrated at regular intervals not exceeding three months.

Control of irradiation

4. Any person irradiating a foodstuff in accordance with regulation 3 shall—

- (a) keep incoming foodstuffs which have not been irradiated separate from foodstuffs which have been irradiated;
- (b) affix a visual colour-change radiation indicator to each package for the identification of irradiated and non-irradiated foodstuffs;
- (c) ensure that an identifiable batch number appears on each package.

Keeping of records

5. Any person irradiating a foodstuff in accordance with regulation 3 shall keep a proper register containing the following information:

- (a) The date of such irradiation;
- (b) a description clearly identifying the nature and the type of such foodstuff;
- (c) the batch number;
- (d) the number of packages irradiated;
- (e) the dose rate;
- (f) the integrated dose determined from—
 - (i) calibration curves; or
 - (ii) computerised dosimetry calibration;
- (g) the results of weekly dosimetry checks;
- (h) the signature of the facility supervisor against the particulars of each batch treatment;
- (i) the intervals referred to in regulation 3 (j);
- (j) the locations of the dosimeters referred to in regulation 3 (i), and also the results obtained:

Provided that the chart with the calibration curve giving the dose as a function of exposure time and corrected for radio-active decay shall be readily available and that the compiler of the calibration curve shall sign and date such chart.

Re-irradiation

6. (1) No foodstuffs shall be irradiated other than foodstuffs with a low moisture content (cereals, pulses, dehydrated foodstuffs and similar commodities irradiated for the control of infestations).

(2) A foodstuff shall be deemed not to be re-irradiated, if—

- (a) such foodstuff was prepared from ingredients that had been irradiated at levels up to 1 kGy, and is being irradiated for a technological purpose other than that of the previous irradiation;

- (b) die voedingsmiddel wat bestraal word, minder as 5 % bestraalde bestanddele bevat; of
- (c) die volle dosis van ioniserende straling wat vereis word om die gewenste effek te verkry, op sodanige voedingsmiddel toegedien word in twee of meer toedienings as deel van die prosessering daarvan vir 'n spesifieke tegnologiese doel.

(3) Die kumulatiewe algemene gemiddelde geabsorbeerde dosis mag as gevolg van die herbestraling nie 10 kGy oorskry nie.

Etikettering

7. Aanvullend tot alle ander etiketteringsvereistes voorgeskryf by die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), moet ondervermelde besonderhede van 'n bestraalde voedingsmiddel, hetsy vooraf verpak en/of in massapakkette al dan nie, op die afleweringisdokumente insluitende fakture, aangedui word:

- (1) Die kodenommer in regulasie 2 (2) bedoel;
- (2) die datum van bestraling;
- (3) die algemene gemiddelde geabsorbeerde dosis; en
- (4) die lotnommer.

Skoonheidsmiddels

8. Die bepalings van regulasies 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7 is *mutatis mutandis* van toepassing op die bestraling van skoonheidsmiddels.

Herroeping van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1600 van 1983

9. Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1600 van 22 Julie 1983 kragtens die Wet op voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), word hierby herroep.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2583

15 November 1985

WET OP OORLOGSGRAFTE EN NASIONALE GEDENKWAARDIGHEDE, No. 28 VAN 1969

VERKLARING VAN DIE HISTORIESE OPSTAL OP DIE PLAAS LANGKRAAL, GELEË IN DIE DISTRIK MOSSELBAAI

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 10 (1) van die Wet op Oorlogsgrafte en Nasionale Gedenkwaardighede, 1969 (Wet 28 van 1969), verklaar ek, Frederik Willem de Klerk, Minister van Nasionale Opvoeding, hierby die historiese opstal op die plaas Langkraal, bestaande uit die plaashuis, die buitegeboue, die rietdakhuisie en die reghoekige binnehof met die hoenderhokke daarin, tesame met 10 meter grond daaromheen, geleë in die distrik Mosselbaai, tot nasionale gedenkwaardigheid.

Beskrywing

Die historiese Langkralopstel, bestaande uit die plaashuis, die buitegeboue, die rietdakhuisie en die reghoekige binnehof met die hoenderhokke daarin, tesame met 10 meter grond daaromheen, geleë op die Restant van Gedeelte 1 van die plaas Outeniquasbosch 151 (nou bekend as die plaas Langkraal) in die afdeling Mosselbaai.

Transportakte 24394/1984, gedateer 10 Mei 1984.

- (b) the foodstuff being irradiated contains less than 5 % of irradiated ingredients; or
- (c) the full dose of ionising radiation required to achieve the desired effect is being administered to such foodstuff two or more applications as part of the processing thereof for a specific technological purpose.

(3) The cumulative overall average absorbed dose shall not exceed 10 kGy as a result of re-irradiation.

Labelling

7. Supplementary to all other labelling requirements laid down by the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), the undermentioned particulars of any irradiated foodstuff, whether prepacked and/or in bulk packages or not, shall be reflected in the delivery documents, including invoices:

- (1) The code number referred to in regulation 2 (2);
- (2) the date of irradiation;
- (3) the overall average absorbed dose; and
- (4) the batch number.

Cosmetics

8. The provisions of regulations 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 shall apply *mutatis mutandis* to the irradiation of cosmetics.

Repeal of the regulations published by Government Notice R. 1600 of 1983

9. The regulations published by Government Notice R. 1600 of 22 July 1983 under the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), are hereby repealed.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2583

15 November 1985

WAR GRAVES AND NATIONAL MONUMENTS ACT,
No. 28 OF 1969

DECLARATION OF THE HISTORIC HOMESTEAD ON THE FARM LANGKRAAL, SITUATED IN THE MOSSEL BAY DISTRICT

By virtue of the powers vested in me by section 10 (1) of the War Graves and National Monuments Act, 1969 (Act 28 of 1969), I, Frederik Willem de Klerk, Minister of National Education, hereby declare the historic homestead on the farm Langkraal, consisting of the farm-house, the outbuildings, the thatched cottage and the rectangular inner court with the chicken coops therein, together with 10 metres of surrounding land, situated in the Mossel Bay District, to be a national monument.

Description

The historic Langkraal homestead, consisting of the farm-house, the outbuildings, the thatched cottage and the rectangular inner court with the chicken coops therein, together with 10 metres of surrounding land, situate on the Remainder of Portion 1 of the farm Outeniquasbosch 151 (now known as the farm Langkraal) in the Division of Mossel Bay.

Deed of Transfer 24394/1984, dated 10 May 1984.

Historiese en argitektoniese belang

Die grond waarop die Langkraalopstal geleë is, het oorspronklik deel gevorm van die plaas Outeniquasbosch, wat in 1815 aan Jean Charles de la Harpe toegeken is. Die Kaaps-Hollandse plaashuis wat deur hom opgerig is, is vermoedelik in die veertigerjare van dieselfde eeu vergroot. Die buitegeboue, asook die nabygeleë rietdakhuisie, dateer uit circa 1820.

F. W. DE KLERK,
Minister van Nasionale Opvoeding.

Historical and architectural interest

The land on which the Langkraal homestead is situated originally formed part of the farm Outeniquasbosch, which was granted to Jean Charles de la Harpe in 1815. The Cape Dutch farmhouse erected by him is believed to have been enlarged during the 1840's. The outbuildings and the adjacent thatched cottage date from the 1820's.

F. W. DE KLERK,
Minister of National Education.

Maak uself asseblief deeglik vertrouwd met die "Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings in die *Staatskoerant*, asook met die nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

Please, acquaint yourself thoroughly with the "Conditions for Publication" of legal notices in the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in connection therewith

THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die "Onderstepoort Journal of Veterinary Research" word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die "Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal" wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 40 volumes van die "Onderstepoort Journal". Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R2 plus AVB en R2,50 buitelandse per nommer van bogenoemde adres verkrygbaar is.

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsings-instituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

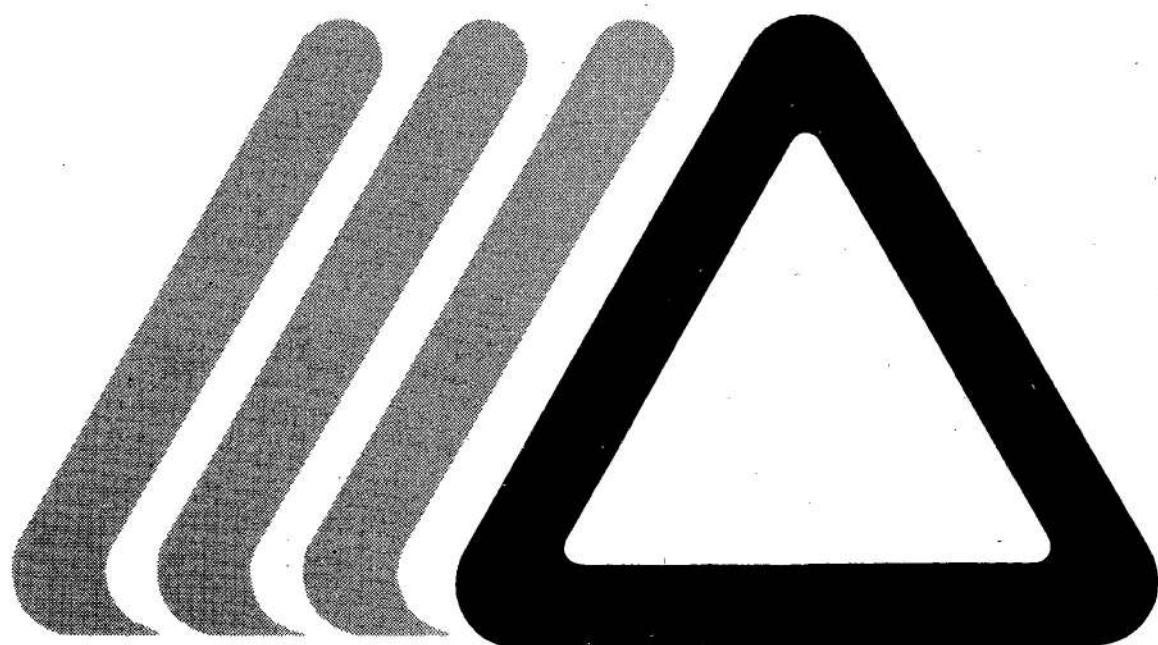
THE ONDERSTEPSPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 40 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable at R2 plus GST; other countries R2,50 per number from the above address.

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

**Drink en bestuur is 'n kriminele
oortreding**



**Drinking and driving is a criminal
offence**

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 209	Waterwet (54/1956): Sterkspruit(Natal)-staatswaterbeheergebied, distrik Camperdown, Natal: Deproklamasie	1	10007
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Administrasie: Raad van Afgevaardigdes			
<i>Goewermenskennisgewing</i>			
R. 2590	Wet op Onderwys vir Indiërs (61/1965): Regulasies betreffende Verpligte Skoolbezoek vir Indiërs	1	10007
Administrasie: Volksraad			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2548	Wet op Finansiële Verhoudings (65/1976): Aanwysing van universiteit en kursus: Wysiging	7	10007
R. 2591	Wet op Universiteite (61/1955): Randse Afrikaanse Universiteit: Wysiging van statuut	7	10007
R. 2592	do.: Universiteit van die Oranje-Vrystaat: Wysiging van statuut	7	10007
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2573	Wet op Landbouplae (36/1983): Regulasies: Wysiging	8	10007
R. 2578	Bemarkingswet (59/1968): Regulasies: Gradering, verpakking en merk van pruime en pruimedante bestem vir verkoop in sekere gebiede van die RSA: Wysiging	9	10007
R. 2581	Bemarkingswet (59/1968): Aartappelskema: Wysiging	9	10007
Mannekrag, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2569	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Queenstown: Hernuwing van Ooreenkoms	11	10007
R. 2579	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Elektrotegniese Nywerheid (Natal): Verlenging van Siektebystandsfondsooreenkoms	12	10007
R. 2580	do.: Buiteband- en Rubberywerheid, Oos- telike Provinsie: Wysiging van Ooreenkoms	12	10007
R. 2584	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Wysiging van die Ooreenkoms vir die Skoel- seksie	14	10007
R. 2585	do.: do.: Wysiging van die Skoel- seksie	34	10007
R. 2586	do.: Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid, Kaap: Hernuwing van Groepslewe- en Voorsorgfondsooreen- koms	36	10007
R. 2587	do.: do.: Wysiging van Groepslewe- en Voorsorgfondsooreenkoms	36	10007
R. 2588	do.: do.: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Bedieningsseksie	37	10007
R. 2589	do.: do.: Wysiging van Hofooreenkoms	38	10007
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van			
<i>Goewermenskennisgewings</i>			
R. 2542	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmid- dels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Re- gulasies betreffende voedingsmiddels vir suigeling, jong kinders en kinders: Wysi- ging	42	10007
R. 2550	Wet op Verpleging (50/1978): Suid-Afri- kaanse Raad op Verpleging: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Algemene Verpleegkunde en Psigiatrisie Verpleeg- kunde vir Registrasie as 'n Algemene Ver- pleegkundige en 'n Psigiatrisie Verpleeg- kundige: Wysiging	45	10007
R. 2551	do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Psigiatrisie Verpleegkunde vir Registrasie as 'n Psigiatrisie Verpleegkun- dige: Wysiging	45	10007
R. 2552	do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Algemene Verpleegkunde vir Registrasie as 'n Algemene Verpleegkun- dige: Wysiging	46	10007

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 209	Water Act (54/1956): Sterkspruit (Natal) Government Water Central Area, District of Camperdown, Natal: Deproclamation	1	10007
GOVERNMENT NOTICES			
Administration: House of Assembly			
<i>Government Notices</i>			
R. 2548	Financial Relations Act (65/1976): Desig- nation of university and course: Amendment	7	10007
R. 2591	Universities Act (61/1955): Rand Afrikaans University: Amendment of statute	7	10007
R. 2592	do.: University of the Orange Free State: Amendment of statute	7	10007
Administration: House of Delegates			
<i>Government Notice</i>			
R. 2590	Indians Education Act (61/1965): Regula- tions relating to Compulsory School Atten- dance for Indians	1	10007
Agricultural Economics and Marketing, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2573	Agricultural Pests Act (36/1983): Regula- tions: Amendment	8	10007
R. 2578	Marketing Act (59/1968): Regulations: Grading, packing and marking of plums and prunes intended for sale in certain areas of the RSA: Amendment	9	10007
R. 2581	Marketing, Act (59/1968): Potato Scheme: Amendment	9	10007
Manpower, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2569	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Queenstown: Renewal of Agreement	11	10007
R. 2579	Labour Relations Act (28/1956): Electrical Industry (Natal): Extension of Sick Pay Fund Agreement	12	10007
R. 2580	do.: Tyre and Rubber Manufacturing Indus- try, Eastern Province: Amendment of Agreement	12	10007
R. 2584	Labour Relations Act (28/1956): Leather In- dustry, Republic of South Africa: Amend- ment of Agreement for the Footwear Section	14	10007
R. 2585	do.: do.: Amendment of the Footwear Tech- nological Fund Agreement	34	10007
R. 2586	do.: Electrical Contracting and Servicing In- dustry, Cape: Renewal of Group Life and Provident Fund Agreement	36	10007
R. 2587	do.: do.: Amendment of Group Life and Provident Fund Agreement	36	10007
R. 2588	do.: do.: Renewal of Agreement for the Ser- vicing Section	37	10007
R. 2589	do.: Electrical Installation and Servicing In- dustry, Cape: Amendment of Main Agreement	38	10007
National Education, Department of			
<i>Government Notice</i>			
R. 2583	War Graves and National Monuments Act (28/1969): Declaration of the historic home- stead on the farm Langkraal, situated in the Mossel Bay District	56	10007
National Health and Population Development, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 2542	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations relating to foodstuffs for infants, young children and children: Amendment	42	10007

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
R. 2553	do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Verloskunde vir Registrasie as 'n Vroedvrou: Wysiging	46	10007		
R. 2554	do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Verpleegadministrasie: Wysiging	47	10007		
R. 2555	do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma vir Algemene Verpleeginstrukteur: Wysiging	47	10007		
R. 2556	do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Intensiewe Verpleegkunde: Wysiging	47	10007		
R. 2557	do.: do.: Regulasies vir die Kursus vir die Diploma in Oftalmiese Verpleegkunde: Wysiging	48	10007		
R. 2558	do.: do.: Regulasies vir die Diploma in Gemeenskapsverpleegkunde: Wysiging	48	10007		
R. 2559	do.: do.: Regulasies vir die Diploma in Operasiesaalverpleegkunde: Wysiging	48	10007		
R. 2560	do.: do.: Regulasies vir die Diploma in Pediatriese Verpleegkunde: Wysiging	49	10007		
R. 2561	do.: do.: Regulasies vir die Diploma in Geriatriese Verpleegkunde: Wysiging	49	10007		
R. 2562	do.: do.: Regulasies vir die Diploma in Onkologiese Verpleegkunde: Wysiging	49	10007		
R. 2563	do.: do.: Regulasies vir die Diploma in Kliniese Verpleegkunde, Gesondheidsdiagnose, -behandeling en -sorg: Wysiging	50	10007		
R. 2564	do.: do.: Regulasies vir die Gevorderde Diploma in Verloskunde en in Neonatale Verpleegkunde: Wysiging	50	10007		
R. 2565	do.: do.: Regulasies vir die Gevorderde Diploma in Psigiatrisie Verpleegkunde: Wysiging	50	10007		
R. 2566	do.: do.: Regulasies vir die Gevorderde Diploma in Pediatriese en Neonatale Verpleegkunde: Wysiging	51	10007		
R. 2567	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasie: Etikettering van Advertering; Wysiging	51	10007		
R. 2572	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies: Bestraling en verkoop van bestraalde voedingsmiddels en skoonheidsmiddels	52	10007		
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermentskennisgewing					
R. 2583	Wet op Oorlogsgrafte en Nasionale Gedenkwaardighede (28/1969): Verklaring van die historiese opstal op die plaas Langkraal, geleë in die distrik Mosselbaai	56	10007		
R. 2550	Nursing Act (50/1978): South African Nursing Council: Regulations for the Course for the Diploma in General Nursing and Psychiatric Nursing for Registration as a General Nurse and a Psychiatric Nurse: Amendment			45	10007
R. 2551	do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma in Psychiatric Nursing for Registration as a Psychiatric Nurse: Amendment			45	10007
R. 2552	do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma in General Nursing for Registration as a General Nurse: Amendment			46	10007
R. 2553	do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma in Midwifery for Registration as a Midwife: Amendment			46	10007
R. 2554	do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma in Nursing Administration: Amendment			47	10007
R. 2555	do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma for General Nurse Instructor: Amendment			47	10007
R. 2566	do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma in Intensive Nursing: Amendment			47	10007
R. 2557	do.: do.: Regulations for the Course for the Diploma in Ophthalmic Nursing: Amendment			48	10007
R. 2558	do.: do.: Regulations for the Diploma in Community Nursing Science: Amendment			48	10007
R. 2559	do.: do.: Regulations for the Diploma in Operating Theatre Nursing Science: Amendment			48	10007
R. 2560	do.: do.: Regulations for the Diploma in Paediatric Nursing Science: Amendment			49	10007
R. 2561	do.: do.: Regulations for the Diploma in Geriatric Nursing Science: Amendment			49	10007
R. 2562	do.: do.: Regulations for the Diploma in Oncology Nursing Science: Amendment			49	10007
R. 2563	do.: do.: Regulations for the Diploma in Clinical Nursing Science, Health Assessment, Treatment and Care: Amendment			50	10007
R. 2564	do.: do.: Regulations for the Advanced Diploma in Midwifery and in Neonatal Nursing Science: Amendment			50	10007
R. 2565	do.: do.: Regulations for the Advanced Diploma in Psychiatric Nursing Science: Amendment			50	10007
R. 2566	do.: do.: Regulations for the Advanced Diploma in Paediatric and Neonatal Nursing Science: Amendment			51	10007
R. 2567	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulation: Labelling and Advertising: Amendment			51	10007
R. 2572	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations: Irradiation and sale of irradiated foodstuffs and cosmetics			52	10007